

Mir hunn awer och festgestallt, dass et Grauzone gëtt, wann et dorëm geet, wie soll a wie kann an esou eng Struktur placéiert ginn. Duerfir hu mer en Aarbechtsgrupp agesat um Niveau vun der Santé, vun der Justiz, vum Parquet a vum CHNP, wou mer kucken, ob dee bestehende gesetzlech reglementaresche Kader duergeet oder ob mer och mussen do nobesseren. Do si mer amgaang drun ze schaffen.

Ech wëll soen, dass dat hei sech op der Schnëttstell beweegt zwëschent Prisong a Spidol an dat och net immuabel ass. Well Leit, déi haut mat medezineschen, mat psychesche Problemer konfrontéiert sinn an ënner gewëssenen Emstänn besser an engem Prisong kënnen versuergt sinn, kënnen muer, wa se evoluéiert hunn, an hirer Situatioun besser an enger zouener Struktur mat psychiatrescher Betreiuung versuergt sinn a kënnen iwwermuer vläicht a méi enger oppener Struktur besser versuergt sinn.

Wann een zum Beispill d'Belsch kuckt, da gesäit een, dass déi Leit, déi deem Statut entsprechen, iwwert dee mer haut schwätzen, dass d'Halschecht quasi an enger zouener Struktur evoluéiert an déi aner Halschecht, well ebe ganz grouss Fortschrëtter gemaach gi sinn, an enger méi oppener Struktur evoluéieren. Dat ass also déi Problematik, mat där mer eis mussen auser-neesetzen.

Leit, déi scholdonfäeg sinn, déi awer musse betreit ginn, déi psychesch Problemer hunn. Leit, déi zwar eng komme gelooss hunn, mä awer elo net gemenggeféierlech sinn, psychesch Problemer hunn, déi och musse betreit sinn.

Mir sinn also um Wee, d'Santé zesumme mat der Justiz, mat all deene Leit, déi beträff sinn, och déi, déi placéieren, an och déi, déi sech ëm déi Placéiert musse këmmen, déi Struktur ze analyséieren, déi fir lëtzebuer-gesch Besoinen am beschte wäert sinn.

Ech wëll awer dervir warnen, dass mer déi Ambitioun an esou eng Struktur setzen, dass keng Pannen oder keng esou Inciden-ten, wéi déi, déi passéiert sinn, méi kënnen passéieren. Dat kéint nëmmen net méi pas-séieren, wa mer déi Leit esou géifen aspä-ren, dass se keng Nues méi virun d'Dier set-zen.

Wa mer awer dat medezinescht Element an dat Juristescht an dat Pénitentiairet mat eranhuelen, da kënn déi 100%eg sécher Struktur ni zustanen. Dat muss mer och hei an aller Eierlechkeet mateneen diskutéieren. Wa mer der Meinung sinn, dass mer, bis mer déi optimal Struktur hunn a Saachen Infrastruktur, a Saache Qualifikatiounen vum Personal, op den CHNP ugewise sinn an wann trotz allen Efforten eppes virkennt, da mussen mer och d'Responsabilitéit assu-méieren a soen: Jo, esou eppes ka passéie-ren, well déi 100%eg Sécherheet gëtt et net.

Am CHNP hu se mer gesot, dass se bis no der Vakanz hir Propositionen wäerten op den Dësch leeën, wéi esou eng Struktur ën-nert der Responsabilitéit net onbedéngt am CHNP, net onbedéngt am Tuerm, net onbe-déngt zesumme mat deenen anere Kran-ken, mä déi adaptéiert Infrastruktur soll aus-gesinn, wat se brauchen u Moyens en per-sonnel, an da wäerte mer d'Budgetsdiskus-siounen profitéieren, fir déi Moyenen zur Verfügung ze stellen. En attendant, dass mer déi passend Gebaillechkeeten hunn, wäert de CHNP seng Roll assuméieren.

Ech hat och eng animéiert Diskussioun iwwer Bréiwer mat deenen, déi placéieren, wou ech och kloer gesot hunn, dass ee mangels adaptéierter Struktur sech muss gutt iwwerleeën, wien een zu wat fir engem Zäitpunkt wou muss placéieren. Och do gëtt an deem Aarbechtsgrupp driwwer disku-téiert an ech mengen, dass dat déi richteg Approche ass.

D'Konklusioun: Déi Diskussiounen, mat deene mer net gewinnt waren ëmzegoen, hunn eppes Positives bruecht. Mir sollen awer bei där positiver Approche bliwen, an dat ass en Appel un de Xavier Bettel. Ech mengen, Froe si gutt. Dir hutt der vill doriw-er gestallt. Kommt mer schaffen elo ze-summen drun, dass mer adaptéiert Proposi-tiounen kréien am Intérêt vun der allgemen-ger Populatioun, déi et verdéngt geschützt ze ginn. Mä awer och am Intérêt vu Leit, déi psychesch krank sinn, och aner Problemer hunn an déi Soinë kréien, déi am beschte

sinn, fir dass mer hinnen hëllefen, erëm ge-sond ze ginn a fir dass mer se erëm als res-ponsabel Bierger kënnen an d'Gesellschaft aglidderen.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister.

Mir kommen elo zum zweete Punkt vun ei-sem Ordre du jour; dat ass d'Diskussioun iwwert de Projet de loi iwwert d'Immigra-tioun. Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Mosar, Bettel, Fayot, Braz, Henckes an An-gel. D'Wuert huet elo d'Madame Rappor-trice vun dësem Projet de loi, déi honorabel Madame Lydie Err.

2. 5802 - Projet de loi 1) portant sur la libre circulation des personnes et l'immigra-tion; 2) modifiant - la loi mo-difiée du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection; - la loi modifiée du 29 avril 1999 portant créa-tion d'un droit à un revenu mi-nimum garanti; - le Code du Travail; - le Code pénal; 3) abrogeant - la loi modifiée du 28 mars 1972 concernant 1. l'entrée et le séjour des étrangers; 2. le contrôle mé-dical des étrangers; 3. l'em-ploi de la main-d'œuvre étran-gère; - la loi du 26 juin 1953 portant fixation des taxes à percevoir en matière de cartes d'identité pour étran-gers; - la loi du 28 octobre 1920 destinée à endiguer l'af-fluence exagérée d'étrangers sur le territoire du Grand-Duché

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Dé-fense, de la Coopération et de l'Immigra-tion

» **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse.* - Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, dee Projet, ëm deen et haut geet, ass e schwieregen an e betrëfft a priori kee vun deene Leit, déi haut heibanne sëtzen; dat mécht den Intérêt vun der Öffentlech-keet doriwwer manner evident wéi een et kennt unhuelen.

Loosst mech, wann Der wëllt, mat engem Zitat ufänken, an zwar en Zitat vum Charles Péguy, deen net zu menge Lieblings-au-teuren oder Lieblingspolitiker gehéiert, mä deen awer e Saz gesot huet, deen op dës Debatt passt, menger Meinung no, wéi ee kéint soen op gutt Lëtzebuer-gesch, wéi d'Fauscht op d'A. Zum Thema Pacte ci-vique, wat een haut géif iwwer-setze mat Co-hésion sociale, huet de Charles Péguy ge-sot: «(...) il suffit qu'un seul homme soit tenu sciement, ou, ce qui revient au même, sciement laissé dans la misère pour que le pacte civique tout entier soit nul; aussi longtemps qu'il y a un homme dehors, la porte qui lui est fermée au nez ferme une cité d'injustice et de haine.»

Ech fannen, dass een déi Debatt vun haut kéint a sollt ënnert dës Citatioun stelle fir dem generellen Discours, deen iwwert d'Im-migratioun, besonnesch och deen, dee virun zwee Deeg zu Cannes op enger infor-meller Aarbechtssëtzung gehal ginn ass, an iwwertitelt gëtt mat „immigration choisie“, entgéintzewierken. Et ass och e Wuert, dat Journalisten, wa se een zu dësem Thema eppes froen, ëmmer am Mond hunn.

Ech muss soen, dass dat e Begrëff ass, deen ech particulièrement lästeg fannen, well et kann ee menger Meinung no net vun Immigration choisie schwätzen, wann nëm-men eng vun deenen zwou Parteien d'Recht huet ze wielen. Dass dat déi Zort Immigra-tion choisie ass, vun där normalerweis ge-schwat gëtt, ass wuel kloer. Duerfir ass et och esou, dass déi Wierder, déi mer vun ei-sem Immigrationsminister zu Cannes héie-ren hunn, een an där Hisiicht e bësselche rassuréiert hunn, well zu dësem Moment, zu dësem Thema war dat eigentlech a priori keng ganz gutt Nouvelle, och wann d'Dé-ci-sioun eréischt am Oktober um Sommet fält.

Dir Dammen an Dir Hären, virun e bës-selche méi wéi zwee Joer hunn ech op dë-ser Plaz de Projet iwwert den Asyl virge-stallt, dat ass haut d'Gesetz vum 5. Mee

2006. Dat war e wichtegt Gesetz, vläicht dat éischt Gesetz en matière d'immigration, an dat, wat dat Gesetz vun deemools par rap-port zu deem vun haut ënnerscheet, ass d'Tatsaach, dass et dee Moment, wéi mer iwwert den Droit d'asile geschwat hunn, ei-gentlech kee richtegt Gesetz ginn ass zu Lëtzebuerg iwwert d'Migration légale.

An eigentlech war et net ganz logesch, un-zefänke mat dem Droit d'asile oder mat der Protection internationale, well ee weess oder well ee jo entre-temps jiddefalls wosst a well een haut mat Chiffres à l'appui weess, dass ganz vill Leit, déi ënnert dem Numm „Demandeur d'asile“ zu Lëtzebuerg era-komm sinn, hei erakomm sinn, well et keng Méiglechkeet a keng kloer transparent Re-gelung ginn ass, ënnert där mer se anesch-ters hätte kéint eranhuelen. Dat erkläert, dass am Fong déi Zuele vun den De-mandes d'asile, déi mer haten, dramatesch erofgaange sinn, a gläichzäiteg d'Demande vun den akzeptéierte Statuts de réfugié dra-matesch, positiv natierlech gesinn, erop-gaangen ass.

Mir maachen also hei a mengen Aen e Complément zu deem Gesetz iwwert den Droit d'asile, an eigentlech wär et méi lo-gesch gewiescht, mir hätten hannevir uge-faangen. Mä bei deem enge Projet war et sécherlech e bësselche méi einfach, well et manner europäesch Prescriptiounen gi sinn.

Hei ass en fait eng ganz komplizéiert Ge-schicht, déi - an dat muss een och eng Kéier kënnen soen - vun där viregter Regie-rung schleefe gelooss ginn ass. An et ass eng stolz Performance, mengen ech, an esou kuerzer Zäit et fäerdeg bruecht ze hunn, eng generell Reglementatioun iwwert d'Immigration légale zu Lëtzebuerg anze-féieren, déi an engens verschidden Direkti-ven transposéiert, an - wat ee besonnesch freet, mä dorop kommen ech herno nach eng Kéier zrëck - Direktiven transposéiert normalerweis op eng méiglechst favorabel Aart a Weis an heiansdo souguer largement iwwert dat eraus, wat d'Direktive virschrei-ven.

Lëtzebuerg ass säit dem Ufank vum 20. Jor-honnert en Immigrationsland. Fir eise wirt-schaftlechen Opschwung ze ënnerstëtzen, war de Facteur Immigratioun zu Lëtzebuerg sécher e ganz wichtegen. Esou hunn eis successiv Regierungen net gezéckt, italie-nesch a méi spéit portugiesesch Aarbechter op d'Plaz rekrutéieren ze goen, fir zu Lëtze-buerg d'Wirtschaft unzekuerbelen.

Säit 1990 huet sech déi Situatioun - den in-ternationale Migratiounshannergrond - verstärkt, an och zu Lëtzebuerg ass den Undeel vun Neteuropäer a vun Netlëtze-buerger ganz staark geklommen. Haut lie-wen zu Lëtzebuerg 89 verschidden Natio-nalitéiten, a vun der Gesamtbevölkerung hu mer ongeféier 52% Lëtzebuerger, 40% Eu-ropäer an Netlëtzebuerger aus Europa an ongeféier 8% Leit aus sougenannten Drëttlänner. Et muss ee soen, dass éisch-tens den Undeel a sech vill méi héich ass wéi soss egal wou, mä dass virun allem awer och den Undeel vun de Ressortissan-ten aus Drëttlänner duebel esou héich ass wéi an der europäescher Moyenne.

Doduerch kéint een unhuelen, dass Lëtze-buerg - wat sech jo ganz positiv entwéckelt huet mat där staarker Immigratioun, déi ge-wollt war vun Ufank un - entre-temps Expert wier vun der Immigratioun, well mer gréis-ser Clashe bis elo konnten évitéieren, aus-ser Schwieregkeeten am Schoulwiesen no-tamment. Da mengen ech awer éierlech-keetshalber soen ze missen, dass et wahr-scheinlech méi d'Chance war, fir haupt-sächlech Leit ze kréie mat engem europä-eschen Hannergrond an enger identescher Kultur a Relioun, dass et zu Lëtzebuerg mat deem héijen Ausländerundeel zu engem friddleche wann net Mateneen, dann op jidde Fall friddlechen Niewenteneen zwë-schent deene villen Nationalitéite konnt kommen.

Europa huet sech eréischt 1999 fir d'éischt um Sommet vun Tampere mat enger ge-meinsamer Migratiounspolitik ausernee-gesat. Dozou ass 2005 e Gréngt Buch pu-blizéiert ginn. Leschte Mount - an ech be-danke mech beim Här Wagner, dee mech an där leschter Sëtzung dorobber opmier-sam gemaach huet - den 20. Juni ass e Pro-gramm erauskomm vun der Europäescher Kommissioun zur Immigrationspolitik, déi sech an der Kommunikatioun 359 erëmspi-gelt an déi am Fong ganz kuerz en Zéng-Punkte-Programm definéiert, deen ech hei just, fir d'Leit vläicht e weëneg ze rassuré-ieren, wëll a senge groussen Zich erklären.

Éischstens, d'Regele vun der Immigration an Europa solle kloer definéiert ginn an transparent sinn. Do, Dir Dammen an Dir Hären, si mir halt den Owend, wann deen Text hei da sollt gestëmmt sinn, wéi ech dat unhuelen, am Fong schonn dës Regel vir-aus.

Zweetens, d'Integratioun vun de Migrante soll an all Memberstat verbessert ginn, an zwar op Basis vun engem Processus à double sens, deen also net d'Immigration choisie ass, wéi se oft kualifizéiert gëtt. Dat heescht, dass net nëmme vun de Migran-ten, mä och vun de Leit, déi usässeg do sinn, wou d'Migrante sech nidderloossen, Effortë gemaach ginn.

Drëttens, e verstärktent Partenariat mat Drëttlännerstate soll opgebaut ginn, fir eng besser Gestiou vun der Migratioun zesum-men ze maachen. Dat heescht, dass mer wäerten oppasse mussen a sollen, dass déi Kompetenzen, déi an eise Länner - an dé-veloppéierte Länner - gebraucht ginn, och aus deene Länner, déi amgaang si sech ze développéieren, kënnen geliwwert ginn. Dat ass net am Intérêt nëmme vun eiser Wirt-schaft, dat ass och am Intérêt vun der Immi-gratioun vun deene Plazen, wou d'Migran-ten hierkommen. Dat wäert et méiglech maachen, och ouni d'Saisonieren eng Aart Migration circulaire ze kréien, wou mer ouni Fuite des cerveaux Leit kënnen heihinner-bréngen, déi herno erëm kënnen an hir eege Länner zrëckgoen, fir do weider ze hëllefen den Opbau an hiren eegene Län-ner weiterzebréngen.

Deen nächste Punkt, dee véierten, ass eng besser Kontroll vun der illegaler Immigra-tioun. Dat ass am Fong dat, wat an Europa zënter Joren als seng Haaptpräoccupatioun jiddefalls ausgedréckt ginn ass, souwuel un de Grenzen wéi och innerhalb vun de Gren-zen. Dat heescht, dass d'FRONTEX, déi Agence, déi fir de Schutz vun eise gemein-samen europäesche Baussegrenzen zou-stänneg ass, soll verstärkt ginn.

De fënnefte Punkt ass och en interessanten; an zwar den internationale Mënschenhan-del soll ënnerbonne ginn an null Toleranz fir d'Traite des êtres humains. Massiv Regula-tiounen - an dat war jo och ee Punkt, deen zu Cannes vill diskutéiert ginn ass - vu Leit, déi schonn illegal an engem Land sinn, solle verhënnert ginn, fir ze erméiglechen, dass individuell Décisiounen an där Matière kënnen geholl ginn.

Doriwwer kéint ee stonnelaang diskutéieren. Just an engem Wuert: Wann et kloer Regele gëtt fir eng Regularisatioun, da mag d'Dé-ci-sioun zwar au cas par cas sinn, mä da wäert et ëmmer esou sinn, dass dat Décisiounen sinn, déi kollektiv geholl ginn, well se eben op Regele baséieren, déi Gruppe betreffen. Duerfir ass et e bëssen „moutarde après di-ner“, fir déi Regularisatioun massiv do ofze-lehnen an ze soen: Mir hätte gären eng Re-gularisatioun au cas par cas. Well mat en-ger Législatioun ass et evident, dass et ni individuell wäert sinn, mä ëmmer wäert kol-lektiv sinn. Dat sief zur Rhetorik genuch zu deem Thema.

Wat een awer ka soen, dat ass, dass dee Programm vun der Kommissioun, wéi en elo virläit, sécherlech zefridde stellend als Ba-sisdiskussioun ass fir déi Prinzipien, déi sol-len ugeholl ginn, an dass och net bei deene Prinzipien do aus den Ae verluer gëtt, dass hannert deenen Zuele Migranten, Leit, Fa-millje stinn, déi oft dramatesch Situatiounen verstoppen, a wou een zesummen eppes soll opbauen, am-plaz mordicus ze probéie-ren, seng Grenzen zouzemaachen, beson-nesch dann, wann ee weess, dass een d'Immigratioun vu baussen aus x Ursaache batter brauch.

Zu Lëtzebuerg ass et esou, dass mir eng Immigratiounstradiitioun hunn. Mir hunn awer bis elo um legislative Plang nach net vill opzeweisen, esou dass hei elo en éischt grousst Gesetz zu dësem Thema ass. Et ass sécherlech net dat lescht, well wa mer de Pacte de l'immigration an deen Zéng-Punkte-Programm vun der Kommissioun nach héieren, wësse mer, dass eppes nokënn.

Duerfir kommen ech och herno mat enger Proposition, Här Minister, wou ech froen, dass mer sollen ufänken all Législatioun, déi iwwer Immigration geet, ze kodifizéieren, fir dass déi Leit, déi mat deenen Texter do solle schaffen, wëssen, wou se déi Texter erëmfannen, am-plaz musse bei all eenzel Gesetz erauszesichen, wou déi Loi spéciale do da soll stoen.

Virgëschter zu Cannes hunn d'Lëtzebuer-ger Zeitungen eisen Immigrationsminister, den Nicolas Schmit, zitéiert mam Wuert „Ouverture organisée“. Ech fannen, dass dat eng Approche ass, déi vill méi positiv kléngt wéi déi, déi mer virdu kannt hunn. „Ouverture organisée“ heescht, d'Besoinë vun deenen engen un déi vun deenen ane-ren upassen a probéieren eppes doraus ze maachen; wat am Intérêt net nëmme vum Pays d'immigration läit, mä och vun de Mi-granten, déi finalement alleguerten net fräiwëlleg, mä iergendwou aus ekonome-schen oder familiäre Grënn gezwonge sinn, hiert Heemechtsland ze verloossen.

Et war och iergendwou berouegend, dass keng Begeeschterung konnt opkommen iwwer eng Agence européenne de l'immigration, wat iergendwou eng franséisch Strategie bal ass. Well iwwerall do, wou et eng Problematik gëtt, gëtt vun de Fransousen en Observatoire oder eng Agence proposéiert, ouni dass ee richteg weess, wat da mat deenen Observatiounen, déi do solle gemaach ginn, passéiert.

D'Bestrofung vu Passeuren a vu Patronen, déi illegal Leit beschäftegen, ass och zréckbehale ginn. An et ass gesot ginn, dass d'Besoinë vun der Main-d'œuvre étrangère och weiderhin national festgesat ginn, esou dass d'Immigrationspolitik, déi an Europa bedriwwen gëtt, sech zwar muss afügen an den europäesche Kader, mä an der Essenz, dat heescht um Fong, national bleift. Mir bleiwen also als Lëtzebuerg och als klengt Land op engem groussen Kontinent muer nach Meeschter iwwert déi Manéier, wéi mir d'Mënscherechter vun deenen enge mat den ekonomesche Besoinë vun deenen aneren op e gemeinsamen Nenner wäerte bréngen.

Eng réusséiert Immigration setzt viraus, dass eng Integratioun stattfënnt. An eng Integratioun - dat ass sécherlech entre-temps bekannt - ass keng Einbahn. Dat bedeit, dass d'Interesse vu béide Parteien musse kombinéiert ginn; dat heescht, Efforten am Accueil, déi zu Lëtzebuerg deelweis schonn um Niveau vun der Gemeng gemaach ginn, an dann op alle Gebidder an der Praxis an och an der Législatioun, Logement, Transport, Schoul, Sprooch, Gesondheet an esou weider.

Mä Integratioun heescht och nach méi wéi dat. An zwar besonnesch an engem Land wéi eisem, wou d'Demokratie entre-temps op ganz schwache Fiëss steet, heescht dat och politesch Inclusioun, an zwar net nëmme wéi bis elo um kommunale Plang, mä dat heescht och, dass d'Wahlrecht ugepasst gëtt un eng verännert Realitéit. E Wahlrecht, wat et och neie Kandidaten a Kandidatinnen erlabe géif, net nëmme pro forma Kandidaturen opstellen, onofhängeg vun hirer Nationalitéit respektiv der duebeler Nationalitéit, déi jo ausganks des Joers och soll iwwert des Tribün goen.

D'duebel Nationalitéit ass nämlech net d'Passerelle zu enger verstärkter demokratescher Participatioun vun eisen auslännesche Matbierger, mä ech denken, dass een dat muss am Kader vun der Immigration, vun der Integratioun vun den Ausländer gesinn.

Duerfir mengen ech, dass et gutt ass, dass mer haut ufänken an der Migratioun kloer Regeln, Transparenz, Respekt a Solidaritéit ze beweisen, fir eng sozial Kohesioun, déi ufänkt, heiandsdo geleeëntlech ze bréckelen, erëm e bësselchen ze verstärken, an an där...

» M. le Président. - Wann ech gelift, ech géif awer bieten hei!

(Interruption)

» Mme Lydie Err (LSAP), *rapporteuse*. - ...an unzefänke mat engem positive Schrëtt an eng Richtung vun enger neier Immigrationsgesetzgebung zu Lëtzebuerg, wou dat heite sécherlech ee wichtegen, mä och deen éischte Schrëtt ass.

Dir Dammen an Dir Hären, déi Debatt hei ass zu Lëtzebuerg net haut ugaangen an och net ugaangen, wéi dee Projet hei ausgeschafft ginn ass. Zënter Jore gëtt doriwwer geschwat, mä deen éischte Bericht, dee gemaach ginn ass, ass an der Chamber gemaach ginn 2004 am Februar an enger Spezialkommissioun, déi de Kollege Marcel Glesener zu engem Rapport gefouert huet iwwert d'Immigration zu Lëtzebuerg.

Mir hunn do Zuelematerial gesammelt an hu gesinn, dass et noutwendeg war, dass mer géifen un eisem Gesetz vun 1972 doktere goen, well entre-temps d'Migratioun large-ment de Kader gesprengt huet.

De 26. Mäerz, dat heescht viru méi wéi engem Joer, hate mer den éischten Échange mam Minister Schmit an der Kommissioun iwwer eng Ébauche vun engem Text. Deen éischten Avant-projet hate mer de leschte Juni virleien, an op deem Avant-projet hate mer am September an am leschte Summer schonn x Sätzungen, wat totalement exzeptionell ass.

De Projet selwer ass eréischt am November déposéiert ginn, an den 19. November huet d'Kommissioun hire Rapporteur designéiert. Mir haten da sechs Réuniounen nach am Januar an am Februar. Dann hu mer op den éischten Avis vum Statsrot gewaart, deen am Mee koom. Mir haten dorobber nach fënnef endlos Réuniounen, wou mer dräi Stonnen hannereneen Amendementer ge-

kuckt hunn, net nëmme déi vum Statsrot, mä och déi vun deene verschiddenen Organisationsen, déi hir Avisen ofginn hunn, an deenen ech vun hei aus och alleguerte wëll Merci soen, well vun deene 16 Avisen, déi komm sinn a wou déi meescht op eng Autosaisine zréckginn, waren der vill derbäi, déi interessant Saache gesot hunn, esou dass déi eng oder déi aner Suggestioun vun deenen dann natierlech och iwwerholl konnt ginn.

D'Haaptdispositiounen vun deem Gesetz: Et muss ee soen, dass dat Gesetz hei geet ëm Immigration légale, dat heescht Séjour an Travail zu Lëtzebuerg, engersäits fir EU-Bierger, fir Bierger aus dem Espace économique européen an aus der Schwäiz, an anersäits dann och fir déi Bierger aus sougenannten Drëttlänner.

Positiv oder ganz positiv ze bewäerten ass, dass dat Gesetz hei sech contrairement zu deem, wat een aus dem Titel kënnt schléissen, och uwennt - jiddefalls deelweis - op d'Demandeurs d'une protection internationale, fir net nëmme ze soen d'Réfugiéen, well fir déi sech och dee ganze Volet iwwert d'Réunification familiale applizéiert. Och den HCR, dee par ailleurs sech op verschiddene Punkte kritesch ausgedréckt huet, huet déi Dispositioun particulièrement begrüsst.

Eng zweet Haaptsaach zu den Dispositions principales ass, dass dat Gesetz hei wéi all Gesetz am Normalen no dräi Méint no der Publikatioun en vigueur ass. Den éischten Dag vum éischte Mount, deen no der Publikatioun kënnt, ass et esou wäit.

Dat heescht an anere Wieder, an ech adresséiere mech do un déi Leit, déi hannernt mer setzen: Wa mer gäre wierklech hätten, dass dat Gesetz hei soll den 1. September a Kraaft trieden, da misst dat Gesetz dese Mount nach publizéiert ginn.

Ech weess net, wien seng Responsabilitéit dat ass, mä et wier schéin, wa mir eis net eleng heibanne schrecklech hu missen tomelen, gradesou wéi de Statsrot, fir am Fong déi Transpositioun vun den Direktiven elo nach virun der Summerpaus kënne virzehuelen.

Deen drëtte Punkt ass eng Disposition transitoire am Gesetz, déi seet, dass, wann d'Gesetz en vigueur ass, dat heescht normalerweise 1. September oder Oktober, da wäert et esou sinn, dass déi Demanden, déi elo nach ënnerwee sinn, no deem neie Gesetz behandelt ginn.

Dat ass ënner anerem am Avis vun der Commission consultative des droits de l'Homme beanstant ginn, well do gesot gëtt, dat wier eng Application rétroactive. Dat ass et natierlech net. Et ass eng Application immédiate, a contrairement zu deem, wat nach an deemselwechten Avis stoung, gëtt et déi Application de la loi la plus favorable nëmme an matière pénale. Mir sinn awer hei a Matière administrative. Dat ass also, ob et engem passt oder net passt, eng Saach, déi vum juristesche Standpunkt aus jiddefalls net ze beanstanden ass.

Komme mer dann zu den Dispositiounen vum Fong, déi an deem Gesetz stinn. An zwar - an elo hunn ech eng Säit verluer...

(Interruption)

Éischstens, wéi ginn d'EU-Bierger behandelt an der Zukunft?

Wa se bis dräi Méint kommen aus engem aneren EU-Land, brauche se am Fong just eng valabel Carte d'identité oder e valabele Pass. Wa se méi wéi dräi Méint wëllen heihinner kommen - an dat ass eppes Neies, also ech mengen, dass dat wierklech och derwäert ass, ënnerstrach ze ginn -, da geet et net duer, dass se beweisen, dass se Europäer sinn, mä se musse beweisen, dass se Ressources propres hunn, fir ze évitéieren, dass, wat bis elo leider ganz oft passéiert ass, Lëtzebuerg op eemol EU-Bierger hei ermfonnt huet, déi net à même waren, hiren eegenen Ënnerhalt ze finanzéieren.

Am Fong ass dat heiten och eng Dispositioun fir deem - wéi soll ee soen? - sozialen Tourismus eventuell Anhalt ze gebidden. Dat heescht, si kënne wuel heihinner kommen, si kënnen op Besuch kommen, si kënne circuléieren, mä hei etabliéiere kënne se sech nëmme, wa se hir Ressourcen hunn, wa se eng Krankekeess hunn, wa se eventuell eng Aktivitéit hunn, déi hinnen et erlaabt, hiren eegenen Ënnerhalt ze verdéngen, oder et sief dann, dass se an enger Schoul ugemellt ginn.

Zënter dem 1. Januar 2008 ass déi sougenannte Friemekaart ofgeschafft ginn, an domadder am Fong eppes opgehalde ginn, wat wierklech fir all EU-Bierger hei zu Lëtzebuerg äusserst lästeg war. Net nëmme sinn déi Enquêtë fir den Etablissement vun deene Kaarten do lästeg gewiescht, mä all puer Joer si se erneiert ginn, sinn déisel-

wecht Saache gefrot ginn, déiselwecht falsch Nimm vun der Kanner répétéiert ginn an Ähnlech. Während, wann dat Gesetz hei en vigueur ass, et keng Friemekaart méi gëtt - et ass am Fong och elo schonn esou -, an d'Europäer am Fong keng speziell Pabeiere méi brauchen. Si brauche sech just, wa se méi wéi dräi Méint hei sinn, an d'Gemeng umellen ze goen, do, wou se wunnen, an da kënne se e Récépissé kréie vun där Umeldung. Dee Récépissé beweist dann, dass se regulär hei zu Lëtzebuerg sinn.

Eng Fro stellt sech doriwwer eraus - se huet näischt mam Immigrationsgesetz ze dinn -, an zwar déi, dass engersäits europäesch Matbierger zu Lëtzebuerg also keng legal Méiglechkeete méi hunn, eng Carte d'identité ze kréien, an an hire Länner och net méi ugemellt sinn. Dat ass datselwecht mat deene Lëtzebuerger, déi am Ausland residéieren, déi och zu Lëtzebuerg keng Carte d'identité méi kënne kréien.

Duerfir ass eng Fro, déi ech par personne interposée iwwert de Minister Schmit wollt weiderginn un den Innenminister: Wier et net interessant, sech ze iwwerleeën, ob et innerhalb vun Europa méiglech wier, den EU-Bierger an engem Land, dat net hiert eegent ass, eng Zort Carte d'identité de résident ze ginn, well se déi am Fong nëmme kënne kréien an deem Land, wou se wunnen, fir déi Leit net ze obligéieren, dauernd mat hirem Pass an der Täsch dorëmmer ze circuléieren?

Fir zréckzekommen op d'EU-Bierger u sech: Also, si kréie keng Carte de séjour méi, si kréien no fënnef Joer, wou se hei sinn, de façon ininterrompue a geleeëntlech och no manner Joren, en Droit de séjour permanent, deen hinne vill Avantage gëtt par rapport zur Législation sociale, dee se schützt géint d'Expulsiounen, Eloignement, etc.

An da gëtt et an deemselwechte Gesetz nach e ganz wichtegt Kapitel iwwert d'Familljemembere vun den EU-Bierger a wéi des Familljemembere ënner wat fir enge Konditiounen kënnen zu Lëtzebuerg en tant que tels akzeptéiert ginn. Dat ass fir d'europäesch Matbierger den Artikel 12 an deen huet zwee Deeler.

Deen éischten Deel seet, wéi Familljemember ass. Dat ass éischstens de Conjoint, dat heescht, deen, mat deem den EU-Bierger bestuet ass, an zweetens, esou wéi dat libelléiert ass, e Partenaire, dee verbonnen ass mam EU-Bierger, deen zu Lëtzebuerg etabliert ass an deem säi Partenariat d'Haaptkonditiounen vun eisem Gesetz iwwert de Partenariat civil erfëllt.

Dat ass natierlech eng relativ restriktiv Dispositioun, well et déi Zort Partenariat, wéi mir dat hunn, natierlech an Drëttlänner iwwerhaupt net gëtt an Europa relativ wéineg.

Doriwwer eraus kënnen och verschidden Ascendants, dat heescht d'Elteren am éischte Grad, op Lëtzebuerg als Familljemembere kommen. Exceptionnellement - an dat seet den zweeten Deel vum Artikel 12 - kann de Minister och décidéieren, dass eng personne à charge oder ayant fait partie du ménage kann als Familljemember op Lëtzebuerg kommen; dat heescht ouni mussen nozeweisen, dass et e PACS oder e Partenariat civil an iergendenger Form gëtt. E muss natierlech noweisen, dass et eng Vie commune war, dass eventuell gemeinsam Kanner do waren oder Ähnlech.

Dee leschten Artikel an deem Kapitel seet och, dass d'Familljemembere, esou wéi se fir d'europäesch Matbierger gëllen, och fir d'Lëtzebuerger gëllen. Well d'Lëtzebuerger sinn zwar och EU-Bierger, mä si sinn net amgang sech an der EU ze déplacéieren an duerfir ware se heiandsdo a verschiddenen Décisiounen par rapport zu engem aneren EU-Bierger an hirem eegene Land defavoriséiert. Duerfir ass et interessant, dass des Dispositiounen an deem Kontext och preziséiert gëtt.

Deen zweeten Deel vum Gesetz geet iwwert de Séjour vu Leit aus Drëttstaten, an do ass dat Interessantst ze soe sécherlech dat, dass et an Zukunft nëmme méi ee Pabeier gëtt fir déi Leit aus Drëttstaten, ee Permis de séjour, wou automatesch - oder och net, jee no Fall - de Permis de travail, den Titre de travail drunhänkt.

An engem éischte Stadium geet et duer, dass Leit aus Drëttlänner e Pass hunn an eventuell e Visa, dass se net „interdit d'entrée au pays“ sinn, dass se net am Système d'information Schengen drastinn, dass se bereet sinn, den Objet vun hirem Séjour ze deklaréieren an, wa se wëlle méi laang bleiwe wéi dräi Méint, eege Ressourcen hunn. Bis dräi Méint geet et duer, dass se eng Prise en charge hu vun engem Lëtzebuerger oder engem EU-Bierger, deen zu Lëtzebuerg wunnt. Eng Prise en charge, déi awer elo esou preziséiert an esou de-

tailléiert ass, dass et an Zukunft net méi wäert esou oft zu enger Prise en charge kommen, wéi dat elo de Fall war.

Den Artikel 4 vum Gesetz seet nämlech, dass eng Prise en charge muss minimum fir ee ganz Joer gemaach ginn, dass se géllt vis-à-vis vum Stat fir all Fraisë vum Séjour, vun der Santé, vum Retour an dass déi Prise en charge muss duerch eng op enger Gemeng legaliséiert Ënnerschrëft signéiert ginn. Dat sinn also alles Saachen, déi e bësse méi staark sinn, wéi dat bis elo de Fall war, an déi och sécherlech wäerten derzou bäidroen, dass et net méi onbedéngt zu esou villen an heiandsdo fiktive Prises en charge wäert kommen.

Schaffe kann de Ressortissant aus engem Drëttstat nëmme dann, wann en eng Autorisatioun huet, an déi steet also dann op deemselwechte Pabeier. Interessant ass, dass et bis dräi Méint Leit gëtt, déi aus Drëttstaten kënnen op Lëtzebuerg ouni Autorisatioun schaffe kommen; dat si Forainen, Artisten, Geschäftsleit, Leit, déi Foiren oder Salonë maachen an Ähnlech.

Bis dräi Méint geet eng Deklaratioun op der Gemeng, déi an deenen dräi Deeg no der Arrivée muss gemaach ginn, souwéi déi Copie de déclaration duer. Dat ass am Fong de Bewäis, dass dee Mënsch aus dem Drëttstat regulär am Land ass.

Et ass jo am Fong och eng normal Saach, dass et muss méiglech si feststellen zu engem Moment x, wéi vill Leit an à quel titre an engem Land circuléieren. Duerfir ass et och esou, dass d'EU-Bierger, wa se méi wéi dräi Méint hei wëlle bleiwen, sech sollen an hirer Gemeng enregistrieren, sief et nëmme fir d'Volkszählung oder aner Operatiounen, Sondagen, fir all Moment jiddefalls ze wëssen, wien am Land à quel titre ass.

Et bleift also esou, dass déi Kaart - Carte d'identité de résident luxembourgeois pour les résidents qui ne peuvent pas régulièrement avoir une carte d'immigration -, déi een aus engem Drëttstat kritt, wann en eng Aarbechtsgenehmigung kritt, eng eenzeg Kaart ass, déi et vun der Prozedur a vum Fong aus vill méi einfach mécht, wéi dat bis elo de Fall war, mat deene verschiddenen Type vun Aarbechtsgenehmigungen.

Et gëtt sécherlech net méi restriktiv, well éischstens d'Prozedur geännert gëtt. Et ass net méi de Patron, deen d'Aarbechtsgenehmigung muss ufroen, mä deejénigen, deen se gär hätt, freet se un an e muss beweisen a soen, dass en déi Qualifications requises huet. E muss e Contrat de travail virweise fir e Posten, deen och op der ADEM deklaréiert ass.

Dat heescht, dass d'Préférence communautaire weider wäert spillen a wann e wëllt op Zäit heibleiwen, muss en och weisen, dass en en adaptéierte Logement huet; a wat dorënner ze verstoen ass, ass an engem Règlement grand-ducal fixéiert.

D'Prozedur ass esou, dass déi éischt Autorisatioun ausgestallt gëtt fir ee Joer a scho während deem éischte Joer kann en de Patron wiesselen; wat bis elo nach net méiglech war; wat de Mann oder d'Fra also manner ofhängeg mécht vun deem éischte Patron wou e schafft. Déi zweet Autorisation de travail - oder deen zweeten Titre de travail - géllt fir zwee Joer an e kann da schonn de Secteur wiesselen. Déi drëtt Autorisatioun kritt e fir dräi Joer an e kann dann de Secteur an d'Professioun wiesselen. Dat heescht, no dräi Joer ass dee Mënsch aus den Drëttstaten fräi fir e Beruff, deen em passt a fir deen e qualifizéiert ass - wéi och ëmmer en ass -, deen zu Lëtzebuerg auszeüben.

Eng Exceptioun oder eng Vereinfachung gëtt et doriwwer eraus nach fir d'Travailleur, déi hautement qualifié sinn. Wat ass en Travailleur hautement qualifié? Een, deen eng Ausbildung huet an dee mindestens, dem Règlement grand-ducal no, véiermol de Mindestloun vun engem Travailleur non qualifié verdéngt.

De Mënsch aus den Drëttstaten kritt net wéi deen aus der EU e Statut de permanent, mä e ka Résident de longue durée ginn. Den Intérêt dovunner ass deeselwechte wéi bei den EU-Bierger; d'Konditiounen sinn d'selwecht wéi bei deem anere Statut fir d'EU-Bierger; e muss fënnef Joer am Land sinn.

Awer et ass wichteg fir an deem Kontext ze soen, dass déi Zäit, déi d'Studenten am Land verbréngen, nëmme fir d'Halschecht vun der Zäit zielt, an dass déi Zäit, déi d'Demandeurs d'asile oder d'Demandeurs de protection subsidiaire hei verbréngen, net mat a Kont geholl gëtt, well déi Zäit, déi si hei verbréngen, essentiellement eng prekär ass an et awer esou ass, och wa se déi Zäit net illegal am Land sinn, dass se net e Statut fixe och regulier hunn.

Duerfir ass et leider esou, dass déi Zäit hinne net kann ugerechent gi fir de Résident de longue durée. Weinst deene laange Procédures d'asile riskéiere mer och zu Lëtzebuerg relativ vill Leit ze kréien, déi op eemol vun engem Statut essentiellement provisoire op e Résident de longue durée géife kommen. Dat war sécherlech net gewënnscht; eng vun deenen Ursaachen also vun dëser Dispositioun.

Et gëtt nach aner Statuten; ech wëll net weider op déi agoen.

Ausser dem Travailleur, dat heescht een, dee fir e Patron schafft, gëtt et e spezielle Statut fir en Travailleur indépendant. Dee muss net nëmme déi néideg Qualifikatioun an och déi néideg Autorisatiounen oder Brevet hunn; e muss och beweisen, dass en déi néideg Ressourcen huet fir zu Lëtzebuerg eng eege Firma opzemaachen. An zwar fir ze évitieren, dass Aarbechter, déi déboutéiert gi vun hirer Genehmigung, fir zu Lëtzebuerg kënnen als Travailleur ze schaffen, sech als Travailleur indépendant ausginn, am Fong just fir kënnen regulär an Europa opzetrieden, ouni dass hir Aktivitéit vun engem Intérêt fir si selwer oder awer fir d'Economie vum Land ass.

Duerfir gëtt et och eng Commission consultative an dësem Gesetz. Déi kontrolléiert, ob déi Konditiounen, déi hei opgezielt sinn, alleguerten erfëllt sinn. Wann dat de Fall ass a wann dee betroffenen Untragssteller e Logement huet, da kann e fir dräi Joer maximum eng Autorisatioun als Indépendant kréien.

Da gëtt et och, mä doriwwer wëll ech kee Wuert soen, e spezielle Statut fir Sportler an hir Trainer. Do hu mer Spezialisten an eiser Kommissioun, déi ouni Zweifel dat Néidegste zu deem Thema wäerte soen.

En drëtten Statut ass dee fir Élèven, Studenten, Stagiairen, Volontairen, etc. An ech mengen, dass et do wierklech interessant ass, e bësselche méi den Detail ze kucken. Déi jonk Kanner oder déi jonk Leit mussen kommen a si mussen ageschriwwen sinn an engem Etablissement, normalerweis fir Studenten an engem Etablissement supérieur agréé. Si mussen, wa se net groussjäreg sinn, eng Autorisation parentale hunn, si mussen Ressourcen suffisantes hu fir hire Séjour, hir Santé an de Retour a si brauchen eng Assurance maladie.

Wat net an dësem Text drasteet, mä wat awer an aneren Texter drasteet, ass, dass se doriwwer eraus nach mussen eng Kautioun déposiere vun 1.500 Euro d'Joer. Dat ass e relativ seriöse Problem. Ech soen dat elo hei net un d'Adress vun deem Minister, deen hei ass, mä dee ka jo dem Kolleg aus der Regierung, deen dofir kompetent ass, vläicht weidersoen, dass verschidden Associatiounen, déi sech zu dësem Projet ausgedréckt hunn, och deen Aspekt ugeschwat hunn. Ech kommen herno nach eng Keier drop zrëck, wa mer vun der Studentenaarbecht a vun den Jobs de vacance ze schwätze kréien.

Interessant ass eng Disposition exclusive nationale, fir déi och d'Studenten dankbar sinn an déi Lëtzebuerg gutt zu Gesicht steet. Dat ass déi Méiglechkeet, fir dass Studenten, déi hir Studien hei ofgeschloss hunn, zwee Joer no hirem Studium hei kënnen bleiwen, fir hiren éischten Job hei ze maachen, deen am Zesammenhang soll stoe mat där Formation, déi se hanner sech hunn. Duerno solle se erëm déi Kompetenzen, déi se hei erworben hunn, zrëck an hir Pays d'origine bréngen, fir och net zu Lëtzebuerg deem Wahn ze frönen, deem a ville Länner gefrönt gëtt, an zwar deem, fir all déi Leit, déi gutt forméiert sinn, probéieren dozohalen an domadder eng Fuite des cerveaux an den Entwécklungslänner ervirzeruffen.

Dës Méiglechkeet ass eng ganz wichteg, an zwar aus e puer Ursaachen. Well se et iw-

wert dëse Wee och Studenten, deenen hir Studentenzäit nëmme zur Halschent ugerechent gëtt, méiglech mécht, fir de Statut de longue durée awer eventuell kënnen ze kréien, wa se kënnen zwee Joer hei schaffen, an hinne et domadder ze erlaben, ouni ze vill Schwieeregkeeten heemzergoen an hir Länner, wou se wëlle schaffen, an ze wëssen, dass se duerch de Statut de longue durée eventuell, ouni de ganze Paperassékrich erëm mussen unzefänken, erëm kënnen zrëckkommen. Och dat ass eng Zort Migration circulaire, déi ze begreissen ass. Duerfir wëll ech particulièrement dës Dispositioun an dësem Text ervirsträchen.

Da gëtt et leider och, wéi ee sech et net aneschtens konnt erwaarden, gewësse Limitatiounen, fir op Lëtzebuerg eranzekommen an heizbleiwen. Dat sinn déi Artikele ronderëm den Artikel 100. Wat ze soen ass, dat ass, dass et déi Saachen natierlech gëtt, mä dass et an all deene Situatiounen, wou et e Refus gëtt, e Recours gëtt, deen zwar net ëmmer suspensiv ass, deen awer ëmmer d'Méiglechkeet opmécht, e Sursis op d'Exekutioun vun där Décisioun ze froen, op déi ee waart.

Dat heescht also, dass et zwar net ëmmer en Appel gëtt, mä dass et ëmmer eng Méiglechkeet gëtt, e Sursis ze froen, ier eng Décisioun geschwat gëtt, well natierlech soss, wann den Effet net suspensiv ass, an der Praxis de Recours net vill géif déngen. Et ass also esou e Mëtteldéng zwëschent dem Idealfall an der praktescher Nécessitéit, fir d'Leit net ze incitéieren, méiglechst vill Recoursen ze maachen. Well all Recours, dee se géife weider maachen, nach ëmmer suspensiv wier. Well wa se och géife wëssen, dass et zum Schluss géif zu engem Non kommen, hätte se esou vill Zäit nach zu Lëtzebuerg erausgeschnonnen, déi weder hinne selwer nach dem Land, wou se sinn, eppes genotzt hätt.

Am Kapitel iwwert d'Limitatiounen steet och eppes iwwert d'Compagnies aériennes, déi Sanktiounen riskéieren, wa se Leit aus Drëttstate bréngen, déi net hir valabel Rees-pabeieren hunn. Dann ass och an dësem Kapitel dran, dass Leit, déi ouni valabel Pabeieren ukommen, en attente de leur éloignement - wéi drasteet - kënnen eng Décisioun kréien, wat souguer eng mëndlech Décisioun vum Minister ka sinn, déi zwar muss confirméiert ginn an engem gewëssenen Délai duerno mat engem Ordre de quitter le territoire an déi d'office muss exekutéiert ginn.

Déi ka souguer eventuell assortéiert gi mat enger Interdiction vum Territoire, wat no enger europäescher Jurisprudenz elo méiglech ass. Déi huet gesot, dass ëmmer dann, wann et eng Gesetzesiwwertriedung gëtt, eng Interdiction de territoire net als duebel Sanktioun, déi am Prinzip verbueden ass, ze considérieren ass.

Et ass esou, dass déi Délaien, déi do dra waren, gekierzt gi sinn, well och déi Dauer vun där Zäit, déi kann an där Zone d'attente oder am Centre de rétention verbruecht ginn, ëm zwee Drëttel erofgesat ginn ass. Och hei muss ee soen, dass de Sursis op d'Exekutioun vun enger Décisioun, sief et eng Décision orale vum Minister, nach ëmmer méiglech ass.

E Recours en annulation oder en appel ass net suspensiv fir d'Expulsioun. D'Expulsioun, déi eng Mesure administrative ass, déi obligatoresch nëmme dann ass, wann dee Betroffenen eng Menace fir den Ordre public duerstellt. Et ass evident, dass gewënnscht ass, dass déi Mesuren hei, déi sech kënnen als néideg erweisen, mussen esou restriktiv wéi méiglech applizéiert ginn.

Dir Dammen an Dir Hären, dat dote war grosso modo de Contenu vun dësem Gesetz. E puer Punkten hunn an dëser ganzer Diskussioun zu méi Diskussione gefouert wéi anerer. Duerfir wëll ech op déi puer Saachen agoen.

» M. le Président. - Madame Rapportrice, Dir musst zwar esou lues zum Schluss kommen.

» Mme Lydie Err (LSAP), rapporteuse. - Ech hunn zwar nach zéng Minutten, wann ech richteg informéiert sinn. A wann dat net esou ass, da muss ech herno eng Keier erëmkommen, fir et fäerdeg ze maachen. Et ass just wéi Dir wëllt. Ech hu bis elo de Rapport gemaach. Ech hu 40 Minutten, ass mer gesot ginn.

(Interruption)

» M. le Président. - Neen, de Rapporteur huet 30 Minutten an - war gesot ginn an der Conférence des Présidents - eng gewësse Flexibilitéit. Elo sidd der schonn zéng Minutten doriwwer eraus. Déi gewësse Flexibilitéit...

» Mme Lydie Err (LSAP), rapporteuse. - Ech sinn elo bei 30 Minutten. Mä ech hu kee Problem...

» M. le Président. - Laut dem Tableau, deen annoncéiert: Hei sinn et 30 Minutten, en fait sinn et der 40.

» Mme Lydie Err (LSAP), rapporteuse. - Ah sou! Hår President, ech proposéieren lech da Folgendes. Dat dote war dat, wat am Gesetz steet. Déi Punkten, déi zu den Diskussione gefouert hunn, déi kommen ech lech dann herno zielen en nom personnel. Dat gëtt mer och eng gewëssen Leleboufräiheet zu deene Punkten. Ech géif dann haut ophalen.

» M. le Président. - Madame Err, ech sinn d'accord, fir déi Flexibilitéit, déi d'Conférence des Présidents lech zougestanen huet, esou wäit auszudehnen, dass Der Är Ausféierunge kënnt fäerdeg maachen, wann d'Chamber domat d'accord ass.

(Assentiment)

Ech gesinn, dat ass de Fall. Duerfir, Madame Err, wann ech gelift, fuert virun.

» Mme Lydie Err (LSAP), rapporteuse. - Da bleiwen ech bei enger Keier.

» Une voix. - Très bien!

» Mme Lydie Err (LSAP), rapporteuse. - Da kommen ech zu deene puer Punkten - ech probéieren dat dann och elo zesammenzeraffen -, déi diskutéiert a contestéiert gi sinn. Ech wëll da ganz kuerz soen, wéi déi Diskussione gelaf sinn.

Éischtens, Ressources propres. Ech hu schonn ugekënnegt, dass dat bis elo fir europäesch Matbirger keng Konditioun war an dass dat e sozialen Tourismus mat sech bruecht huet, deen eigentlech kee Land sech leeschte kann. Duerfir ass et wichteg ze wëssen, wat Ressources propres sinn. Et gëtt e Règlement an déi Ressources propres changéiere jee nodeem vu wem senge Ressources personnelles mer schwätzen.

Am Règlement grand-ducal gëtt gesot, dass ee bis dräi Méint muss kënnen nowiesen, dass een d'Moyens de séjour et de retour huet a Form vu Borgeld, Schecken oder vun enger Prise en charge, op déi ech viru schonn agaange sinn. Iwwert dräi Méint muss een 80% vum Salaire minimum hunn als Ressource propre, a fir de Regroupement familial ass et de Salaire minimum. Fir de Résident de longue durée ass et den „salaire social minimum suffisant à ses propres besoins et à ceux de la famille“, well et jo soll e Regroupement ginn.

Esou dass déi Froen do mat Präzisioun gekläert gi sinn. A well se iwwer Règlement grand-ducal gekläert gi sinn, kënnen se natierlech dann och, wann et néideg wier, relativ schnell an einfach ugepasst ginn.

Dann hate mer e gréissere Problem mat der Aarbecht vun de Studenten. E Student zu Lëtzebuerg brauch anscheinend - jiddefalls um Pabeier; et muss nach ee mer erweisen, wéi dat an der Praxis soll méiglech sinn - 700 Euro de Mount, dovunner 350 Euro fir de Loyer an 350 Euro fir de ganze Rescht; dat heescht, fir ze liewen, Bicher, etc.

Eischtens ass et zu Lëtzebuerg, wann een net op der Uni ass, praktesch onméiglech oder schwéier jiddefalls, e Logement ze fanne fir 350 Euro de Mount. Da gëtt gesot, 350 Euro fir de Mount an da kann e Student, wann e méritant ass, nach 3.500 Euro d'Joer als Bourse kréien. 3.500 dividéiert duerch zwielef - well bei Studenten, déi wierklech aus Drëttstate kommen, kann een net duerch zéng dividéieren, well déi ginn och de Summer net onbedéngt heem, well se d'Moyenen net hunn -, dat sinn 290 Euro. Dat si 640 Euro, wa se d'Bourse kréien. An d'Bourse kritt een nëmme, wann een en Élève méritant ass.

Duerfir fannen ech wierklech, dass dat heiten net ganz realistesch ass. Ech fannen et net realistesch, fir ënnert deene Konditiounen de Studenten e Maximum - an nach iwwerhaupt net dat éischt Joer - vun zéng Stonnen d'Woch ze erlaben; ausser de Vakanzen, wou se kënnen 40 Stonne schaffen, wéi mer gëschter ugekënnegt kritt hunn, mat engem Contrat à durée déterminée; wat och net dat Gielte vum Ee ass. Ee Contrat à durée déterminée, deen theoretesch och ënnert deeneselwechte Parteien normalerweis nëmme eemol ka renouvelléiert ginn, deen also d'Studenten, déi am Joer wëlle schaffen, an d'Patronen, dozou féiert, all zweet Joer weinstens de Patron respektiv den Aarbechter ze wiesselen. All dat gëtt mir dat Gefill, dass net gewënnscht ass, hei Leit op der Uni ze hunn, déi sech et net absolut kënnen leeschten, zu Lëtzebuerg ze liewen.

Ech fannen dat bedauerlech, well eng international Uni ass och op eng kulturell Differenz vun hire Studenten ugewisen. An ech si perséinlech ganz sensibel op déi heite Fro, well ech och net studéiert hätt, wann ech net d'Méiglechkeet gehat hätt, während mengem Studium ze schaffen. Ech mengen, och mat zéng Stonnen d'Woch wier et bei mir deemools schonn net duergaangen. Haut ass dat net aneschtens.

Wa mer dann nach kucken, dass déiselwecht Studenten aus den Drëttstaten och nach sollen eng Kautioun déposéieren, da mengen ech misst ee sech weinstens iwwerleeën, en attendant, dass d'Studenten en général kéinten eng Bourse kréien an en général kéinten e Prêt à taux préférentiel kréien, weinstens fir déi Studenten aus den Drëttstaten, besonnesch dann, wa se aus deene Länner kommen, déi eis Zillänner sinn. Et kéint ee virgesinn, deene Studenten e Cadeau ze maachen oder hinne déi Sue vun hirer Kautioun fir hir Liewenskäschtendeckung zur Verfügung ze stellen.

Ech denken och, dass et richteg ass, fir ze soen, Studente kommen, fir ze studéieren, an dat solle se och maachen. Mä fir dass se dat kënnen maachen, mussen se sech dat och kënnen leeschten. Duerfir ass dat e bëssen en zweeschneidegt Schwäert. Besonnesch wann ee weess, dass Studenten op der Uni jo awer Erwuessener sinn a jo ofchecke kënnen missten, wat si sech selwer kënnen zoomudden, wéi laang se kënnen schaffen goen, fir hir Examen awer nach ze packen.

Och wann et anerersäits kloer ass, dass dat heite keen zweete Wee soll ginn, fir Leit erakommen ze loossen, déi mat enger Studentekaaart ouni Autorisatioun an ouni Préférence communautaire zu Lëtzebuerg schaffen an eventuell dann herno kënnen nowiesen, dass se e Recht hunn, zu Lëtzebuerg ze bleiwen an eng Aarbechtsgenehmigung ze kréien.

Ech mengen, dass et Mëttelweeër misst ginn. Den Aarbechtsminister huet jo versprach, dass hien am Kader vun där Direktiv, déi nach komme soll, e Calcul gemaach huet, wou dat heite géif prezisiéiert ginn, an huet och versprach, dass hien no zwee Joer géif eng Evaluatioun maachen, fir ze kucken, ob déi Stonnenzuel do soll gehuewe ginn, esou dass een da mat dësem Kompromëss muss liewe kënnen während där Zäit.

Wéi allerdéngs déi Studenten an deem éischte Joer, deenen zwee Semesteren iwwert d'Ronne kommen, déi keng Bourse kréien an déi keng Suen hunn, dat ass mer e Rätsel. Déi hu mer op jidde Fall da fir Lëtzebuerg scho verluer, an och dat, mengen ech, ass eigentlech ze bedauern.

En zweete Punkt, deen diskutéiert ginn ass, war de Regroupement familial. Do muss ee soen, dass et favorabel ass, dass dee Regroupement familial och zielt fir d'Bénéficiaires d'une protection internationale. Dat ass sécherlech ganz positiv.

Wat schwieereg nozevollzéien ass, dat ass, dass mer e puer Definitionen hu vun deem, wat e Membre de famille ass. E Membre de famille an d'Latitud fir e Regroupement familial si verschidden, jee nodeem ob et sech ëm en EU-Bierger oder ëm en Drëttstaatler handelt.

Den HCR an och d'Commission consultative des droits de l'Homme erklären alle béid, an och aner Organisatiounen, déi sech dozou ausgedréckt hunn an hiren Avisen, soen, d'Base vun dësem Artikel ass natierlech den Artikel 8 vun der Europäescher Menschenrechtskonventioun, deen den Droit au respect de la vie privée et familiale et de son domicile et de sa correspondance feststellt.

Deen Droit, deen e Mënscherecht ass, ass menger Meinung no en Droit, deen een net kann aneschtens applizéieren, jee nodeem wéi de Statut vun engem Bierger zu Lëtzebuerg ass.

Or, eist Gesetz mécht dat, an ech wëll lech erkläre wéisou. Eist Gesetz definéiert am Artikel 12, wie Familljemember vun engem EU-Bierger ass. Dat ass de Conjoint, de Partenaire, deen d'Konditiounen vun eise Gesetz iwwert de Partenariat erfëllt, an dann eng zweet Rubrik Personne à charge oder qui a fait partie du ménage ou dont le citoyen européen doit s'occuper pour des raisons de santé.

An deene Fäll kann de Minister also och, wann eng Koppel, déi net offiziell gebonnen ass, zesummegelieft huet an eventuell Kanner huet, eng Exceptioun maachen, wann hie Beweiser kritt, dass déi Leit zesummegelieft hunn, dass se Kanner hunn, etc.

Dat ass eppes, woumadder ee ka liewen, wa mer dovunner ausginn, dass een deen Text hei favorabel interpretéiert.

Dat gëtt awer vill méi schwierereg, wa mer da bei de Ressortissanten aus den Drëttstate sinn. Dozou seet den Artikel 70 interessanterweis: den éischte Conjoint majeur. Dat ass fir ze évitéieren, dass Drëttstaatler sech mat Leit bestueden, déi net groussjähreg sinn, sous prétexte fir se eranzebréngen. Dat ass alles verständlech.

Da geet et och ëm nëmmen ee Conjoint vun engem, deen hei ass. Wann e polygam wier, dat ass jo eng Fro, déi eise Kolleeg Henckes ëmmer staark beschäftegt huet, kéint en awer ëmmer nëmmen ee Conjoint matbréngen, mä d'Kanner alleguerten, dat kennen der méi sinn, mä mer sinn awer nach ëmmer prinzipiegetrei. Eventuell kënnen d'Ascendants och vun engem Regroupement familial bénéficiéieren.

Et kann een eventuell e Regroupement familial refuséieren, wann een nettement d'Gefill huet, dass et e Mariage war, dee just concluréiert ginn ass, fir eben e Familienmember an Europa eranzebréngen.

Hei ass keng Exceptioun vum Minister virgesi fir déi Leit, déi zesummegelieft hunn an déi keng offiziell enregistréiert Relatioun hatten. Et gëtt just eng Méiglechkeet iwwert den Artikel 78, dat ass d'Autorisation pour raison d'ordre privé. Déi huet awer den Nodeel, dass se zwar op déi Leit gemënt ass, déi mat deem Drëttstaatler, dee regulär zu Lëtzebuerg wunnt, zesumme waren, mä si mussen dee Moment awer theoretesch jiddefalls Ressourcen suffisantes nowiesen. An dat ass fir Leit, déi aus Drëttstate kommen, sécherlech heiansdo eng Quadrature du cercle.

Dat, wat gutt dorun ass, dat ass, dass den Artikel 78.2 prezisiéiert, dass déi Ressourcen suffisantes net onbedéngt Ressourcen personnelles musse sinn, sou dass een doduerjer kënn unhuelen, dass en Drëttstaatler, deen hei residéiert an de Salaire minimum huet, genuch Ressourcen huet, fir de Conjoint aus deem anere Land kennen op eege Käschte mat op Lëtzebuerg ze bréngen.

Wann dat esou ass, da kann een och heimmadder liewen, mä eigentlech ass et nach ëmmer keng Ursaach, fir e Mënscherecht aneschtens unzewenden an aneschtens ze interpretéieren, jee nodeem ob et sech ëm europäesch Matbierger oder ëm Drëttstaatler handelt.

Dat soen ech net eleng. Dat soen an anere Wieder och den HCR, Rosa Lëtzebuerg, d'Commission consultative des droits de l'Homme, d'Chambre du Travail, d'ASTI, de Conseil national des étrangers, etc.

Ech géif lech duerfir ze iwwerleeë ginn, ob schonn dat elo an deem Stadium net méiglech war, fir déi Saachen unzepassen, well ech fannen, dass et wierklech schued wier, mat deene Progrësen, déi mer duerch dëst Gesetz maachen, eng Jurisprudenz um europäesche Plang ze riskéieren, wou mer duerch déi Schwächt do, duerch déi mer d'Direktiv iwwert de Regroupement familial net ganz korrekt ëmsetzen, géifen eng schlecht Zensur kréien, während d'Gesetz en général vun enger ganz positiver Teneur ass.

Personnellement, wéi de Statsrot iwwregens och, bedauern ech dat. D'Majoritéit war enger anerer Meenung an der Kommissioun, esou dass déi Fro do provisoersch gekläert ass.

Ech kommen domadder dann zum Schluss, Här President. Ganz, ganz kuerz: Iwwert d'Amendementer ass net ganz vill ze soen. De Statsrot hat a sengem éischten Avis eng Reserv zum Artikel 41 iwwert de Secret médical. Mir hunn dat ugeholl.

De Statsrot hat och eng formell Oppositioun zum Artikel 149, d'Amende forfaitaire vu Patronen, déi Leit beschäftegen, déi illegal am Land wieren. Och do huet d'Kommissioun de Considération vum Statsrot Rechnung gedroen.

Mir hu selwer dunn Amendementer proposéiert, an de Statsrot war praktesch mat alle Saachen d'accord, ausser zwee Detailer, op déi ech net wëll agoen, well et technesch a relativ lästeg ze erklären ass.

Ech wëll mech duerfir dorop limitéieren, zur Konkusioun dräi Saachen ze soen. Dat Gesetz hei huet enorm Avantage, éischstens, well et eng Approche globale mécht, well et net nëmmen zur Immigratioun schwätzt, mä och zur Integratioun, och wann dee Volet an engem anere Gesetz entre-temps steet an an engem Spezialgesetz soll komplettéiert ginn; well et zweetens Transparenz a Recoursen erabrénkt an en Domän, wou bis elo alles relativ flou war, op Basis vu Règlementen a Praxissen, déi een net ëmmer konnt genee novollzéien; well et drëtens e Gesetz ass, wat eng Simplificatioun vun de Paperass bréngt a méi eng grouss Mobilitéit vun den Aarbechter duerch de Fait, dass et nëmme méi een Titre hei gëtt.

Et huet virun allem och fir d'Studenten en enormen Avantage, doduerch, dass se net méi, wa se wëlle schaffe goen, enger Préférence communautaire ënnerworf sinn, well se keng Autorisation de travail brauchen, och dann, wann déi Zäit, déi se dierfe schaffen, net déi ass, déi mer eis gewënscht hätten.

D'Ressources propres, mengen ech, muss een - och wann dat engem net ëmmer passt - och als Avantage gesinn, well den Tourisme social ass eppes, wat kee Land sech op d'Längt ka leeschten.

Duerfir denken ech, dass dat Gesetz hei e ganz positive Schrëtt ass, an ech wëll duerfir jiddferengem recommandéieren, dat Gesetz och ze stëmmen.

Ech wëll net vergiessen, jiddferengem Merci ze soen: de Kolleegen aus der Kommissioun, déi stonnelaang bereet waren, deen Text do ze analyséieren; de Kolleegen aus der Chamber, mä och den Experte vum Ministère, déi stonnelaang op Froe geäntwert hunn, déi fir si wahrscheinlech scho laang evident waren, ouni sech ze beschwéieren iwwert de President, deen an deene laangen Diskussiounen an der Kommissioun liicht d'Gedold verluer huet; der Madame Barra, déi endlos Tableaue gemaach huet mat Avisen an déi eis domadder am Fong Weekendsaarbechten terribel verkierzt huet; a virun allem och menger Mataarbechterin, dem Melanie Troian, déi mer ganz vill gehollef huet bei deem heite Rapport.

No deene Mercien, déi ech lass gi sinn, Här President, bleift mir just nach dräi Saachen hei ze déposéieren: zwou Motiounen an eng Resolutioun.

Ech fänke mat där éischter Motioun un; dat ass déi, déi ech schonn ugeschwat hunn, an zwar déi iwwert d'Codificatioun vun allen Texter, déi mat de Migranten zesummenhänken. An deen zweeten Text, eng Resolutioun an eng Motioun, wou ech engersäits d'Regierung an anerersäits d'Chamber selwer opfuere, alles dat ze maachen, wat noutwendeg ass, fir déi Dispositiounen vun deem komplizéierte Gesetz un d'Leit ze kréien, déi concernéiert sinn, un d'Patronen, déi musse wëssen, wéi d'Regele muer sinn.

Contrairement zu allen anere Gesetzter, wou d'Informatioun eigentlech och misst ëmmer am Detail geschéien, hu mer hei eng Obligatioun duerch d'Direktiv, duerch déi mer am Fong vu verschiddene Leit, déi Avisé gemaach hunn, gefrot gi si fir eng Dispositioun an d'Gesetz ze maachen.

Mir hunn dat net gemaach. Mir sinn awer der Meenung, dass mer mat dëser Motioun a mat der Resolutioun eisen Obligatiounen, déi d'Direktiv eis gëtt, zurechtkommen a jiddferree muss dann dat maachen, wat him dozou zur Aarbecht usteet. Dat bedeit leider, Här President, dass mer, wann dat Gesetz do soll de September a Kraaft trieden, nach eng Décisioun vum Büro zu dëser Fro brauchen, ier mer an d'Vakanz ginn.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- *saluant la prise en considération de la problématique de la migration dans sa totalité dans le projet de loi sur l'immigration;*

- *considérant que cette approche globale se traduit par le regroupement dans un seul texte des dispositions concernant aussi bien l'entrée et le séjour que l'emploi et le regroupement familial;*

- *estimant que le projet de loi complète utilement la loi du 5 mai 2006 concernant le droit d'asile et les formes complémentaires de protection;*

- *considérant que la future loi sur l'immigration ne contribuera à un meilleur vivre-ensemble entre Luxembourgeois et non Luxembourgeois que si elle est complétée par les futures lois portant sur la nationalité et sur l'intégration;*

- *s'attendant à ce que la législation luxembourgeoise sur l'immigration soit sous peu complétée par d'autres directives européennes;*

invite le Gouvernement

- *à codifier tous les textes en rapport avec les migrations, de manière à augmenter la lisibilité de la législation luxembourgeoise en la matière.*

(s.) Lydie Err, Xavier Bettel, Félix Braz, Ben Fayot, Laurent Mosar.

Motion 2

La Chambre des Députés,

- *saluant l'adoption du projet de loi sur l'immigration qui, par la transparence qu'il apporte à notre législation en la matière, constitue une nette amélioration par rapport à la situation actuelle;*

- *constatant qu'il s'agit d'un texte complexe;*

invite le Gouvernement

- *à saisir l'occasion de l'entrée en vigueur de la loi pour informer dûment le public concerné tel que prévu par l'article 34 de la directive 2004/38 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres.*

(s.) Lydie Err, Xavier Bettel, Félix Braz, Ben Fayot, Laurent Mosar.

Résolution 1

La Chambre des Députés,

- *saluant l'adoption du projet de loi sur l'immigration qui, par la transparence qu'il apporte à notre législation en la matière, constitue une nette amélioration par rapport à la situation actuelle;*

- *constatant qu'il s'agit d'un texte complexe;*

décide

- *de saisir l'occasion de l'entrée en vigueur de la loi pour informer dûment le public concerné tel que prévu par l'article 34 de la directive 2004/38 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres.*

(s.) Lydie Err, Xavier Bettel, Félix Braz, Ben Fayot, Laurent Mosar.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Madame Rapportrice. Da fänke mer u mat der Diskussioun iwwert de Projet. Fir d'éischt den honorabelen Här Mosar.

Discussion générale

M. Laurent Mosar (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, haut ass also d'Chamber befaasst mat dem Gesetzesprojet iwwert d'Immigratioun, deen d'Gesetz vum 28. März 1972 iwwert d'Entrée an den Openhalt vun den Auslänner soll ersetzen. Méi wéi 36 Joer huet dat bis haut nach aktuell Ausländergesetz also um Bockel.

An der Zwëschenzäit huet allerdéngs d'Situatioun vun der Immigratioun weltwäit, awer ganz besonnesch an Europa an och domadder zu Lëtzebuerg fundamental changéiert. Ëmmer méi Leit schaffen a liewen net méi an hirem ursprünngleche Geburtsland.

Déi international Mobilitéit ass dann och eng wesentlech Facette vun der Mondialisation. Si stellt sécherlech eng grouss Chance fir all Gesellschaften duer, ënnert der Konditioun, dass dës Gesellschaften dës international Mobilitéit op engem wirtschaftlechen an och soziale Plang gëreeit kréien.

D'Virdeeler vun der Immigratioun fir eist Land leien op der Hand: e méi performante Wirtschaftswuesstum, eng besser Nohaltegkeet vun eise Gesondheets- a Pensionsregimer, eng manner schnell Iwweralterung vun eiser Bevölkerung.

Dee permanente Wirtschaftswuesstum, op deen eist Land an deene leschte Jorzéngten zréckkucke kann, an déi domadder verbonnen Avancen am Sozialberäich sinn zréckzeféieren, op där enger Säit, op déi wirtschaftlech Ouverture vun eise Land, mä op där anerer Säit op d'Immigratioun, ouni déi mer sécherlech haut net esou exzellent géifen dosto.

D'Immigratioun ass eng Gesellschaftsfro, well se eng ganz Rei vu Beräicher beréiert wéi d'Wirtschaft, den Aarbechtsmaart, d'Educatioun an d'Recherche; fir nëmmen déi wichtegst hei opzezielen.

Fir dass dës Immigratioun réusséiert, ass et eminent wichtig, dass se sech an e Gesamtkontext vu sozialer Kohesioun aschreift.

Wann ech vu sozialer Kohesioun schwätzen, da fir ze ënnersträichen, dass d'Gesetz iwwert d'Immigratioun en éischt wichtegt Element vun engem gesamte Puzzle ass, an op där anerer Säit d'Gesetz vun der Nationalitéit an dat iwwert d'Integratioun och dozougehéieren.

Ech mengen duerfir, dass et wichteg ass, dass een dës dräi Gesetzter an e Gesamtkontext setzt, deen eist Land fit mécht fir d'21. Jorhonnert.

Europa brauch Immigratioun a Lëtzebuerg brauch besonnesch dës Immigratioun, a sief et nëmme fir eis demographesch Defizit opzefänken. Dee Projet, dee mer de Mëttg hei diskutéieren, ass duerfir fir eist Land vun allgréisster Bedeitung.

Här President, erlaabt mer am Ufank vu mengen Ausféierungen e grouse Merci ze

riichten un eis Rapporteuse, d'Madame Lydie Err, déi hei mat deem vun hir gewinnenen Engagement a Sachkenntnis eis net nëmmen en exzellente schrëftlechen, mä awer och mëndleche Rapport ofgeliwwert huet, deen a sech eng komplett Beschreibung vun där voluminöser Problematik vun der Immigratioun mécht.

Erlaabt mer awer och, Här President, eng ganz kleng Kritik un der Madame Err. Ech hu gesot, ech hu ganz staark hire mëndlechen an hire schrëftleche Rapport apprécieiert. Ech muss allerdéngs soen, dass se e bësselche staark iwwerzunn huet an hirer Zäit. Et ass net dat, wat mech stéiert. Wat mech hei e bësselche gestéiert huet, dat ass, dass se do eng perséinlech Appréciatioun an haaptsächlech perséinlech Kritiken iwwer verschidden Dispositiounen vun deem Projet de loi gemaach huet. An ech mengen, dass ass nu manifestement net an der Roll vun engem Rapporteur. De Rapporteur soll sech dorobber limitéieren, eng allgemeng Beschreibung vun der parlamentarischer Aarbecht an der Kommissioun ze maachen.

(M. Jos Scheuer prend la Présidence)

Mäi Merci geet awer och, Här President, un déi aner Kolleginnen a Kolleegen aus der zoustänneger Kommissioun, a ganz besonnesch un hire President, de Kolleeg Ben Fayot, dee mat vun him gewintener Akribie a grousser Gedold déi net ëmmer einfach Diskussiounen presidéiert huet an et ëmmer erëm fäerdeg bruecht huet, d'Kolleginnen an d'Kolleegen op dat Wesentlecht zréckzeféieren, wat, wéi gesot, net ëmmer einfach war.

E leschte Merci geet dann awer och vu menger Säit aus un d'Sekretärin vun der Kommissioun, d'Madame Barra, déi eng Herkulesaarbecht hei geleescht huet, esou wéi d'Regierungsvertrieder, d'Madame Ecker an den Här Wagner, déi mat vill Sachkenntnis awer och Gedold ëmmer erëm op d'Froe vun der Kommissioun geäntwert hunn.

Ech wëll awer an deene Mercien net den zoustännegen Minister, den Här Schmit vergiessen, deen och ëmmer erëm à la disposition vun de Kolleegen aus der Kommissioun war an och ëmmer ganz positiv op Propositionen geäntwert huet, déi em gemaach gi sinn.

Här President, am Ufank vu mengen Ausféierungen wëilt ech awer nach eng Kéier an Erënnerung rufen, dass d'Diskussioun iwwert d'Immigratioun u sech lancéiert ginn ass vun engem Rapport vu mengem exzellente Fraktiounskolleeg, dem Marcel Gleener, deen a sengem Rapport eng Rei vu Propositionen deemools scho gemaach huet, déi sech och an deemem Projet de loi erëmfannen.

De Projet, dee mer haut hei diskutéieren, soll also eise Land eng modern a kohärent Immigratiounsléiglatioun ginn. Et geet hei, wéi schonn d'Madame Rapporteuse dat ënnerstrach huet, virun allem drëm, eng Rei vun europäeschen Direktiven ëmsetzen an op där anerer Säit awer och eng besser Äntwert op déi verschidden Immigratiounstypen ze ginn, wéi dat am Moment am aktuelle Gesetz de Fall ass.

Virun allem soll dëst Gesetz d'fräi Circulatioun vun de Bierger vun der Europäescher Unioun erlichteren, op där anerer Säit awer och eng Ouverture op d'Leit aus Drëttlänner maachen.

Derniewent soll et dann elo och an Zukunft méi einfach gi fir auslännesch Entreprene, sech hei niddereeloosse respektiv Leit, déi einfach nëmme wëlle vu fir si méi steierlech gönschtegem Ëmfeld hei zu Lëtzebuerg profitéieren. D'Prozedure gi vereinfacht an et gëtt an Zukunft och nëmme méi eng Autorisation, well de Permis de travail an d'Autorisation de séjour fir Salariéen aus Drëttlänner fusionéieren.

D'Vereinfachung vun dësen Prozeduren ass dann och eent vun den Haaptobjektiver vun deem Gesetz, wat ech besonnesch hei wëll ënnersträichen, well déi Prozeduren, wéi se am Moment fonctionnéieren, net nëmme vill ze vill laang daueren, mä haaptsächlech äusserst schwéierfällg sinn. Allerdéngs wärkten dës Prozeduren an Zukunft nëmme verkierzt ginn, wann och den zoustännegen Integrationsministère sech déi

noutwendeg Personalmoyenë gëtt, fir op déi sécherlech grouss Zuel vun Ufroen ze rea-géieren.

Ech hunn am Moment d'Gefill - an dat ass sécherlech guer keng Kritik un deene Leit, déi am Moment an deem Ministère schaf-fen, well déi leeschten eng exzellent Aar-becht -, datt dëse Ministère ënnerbesat ass. Eis Suerg ass, datt dëse Ministère esou or-ganiséiert gëtt, datt déi Dossieren an enger rasonnabler Zäit kënnen instruéiert ginn. Ech wär och frou, wann den zoustännege Minister a senger Interventioun eis herno géif e bësselchen duerleeën, wéi eventuell d'Organisatioun och vum Ministère wäert nach organiséiert ginn.

En anere Punkt, dee mir Suerge mécht, ass, datt dat Gesetz, wat mer haut stëmmen, net onbedéngt ganz verständlech ass, an dat souguer fir d'Spezialisten, wéi mer dat ëm-mer erëm während eise Sitzungen an der zoustänneger Kommissioun konnte feststel-len.

Wann allerdéngs, Här President, schonn d'Spezialiste Problemer mat der Interpreta-tioun vun deem engen oder aneren Artikel hunn, esou muss ee sech dach d'Fro stel-len, wéi déi Normalstierflech sech sollen an dësem Text erëmfannen, ouni d'Ënnerstët-zung vu Spezialisten. Mir géifen duerfir vir-schloen, datt den zoustännege Ministère esou schnell wéi méiglech eng Broschür a verschiddene Sprooche géif erausginn, déi op méiglechst einfach Manéier déi ver-schidde Prozedure géif erklären an deenen interesséierte Leit och de Wee géif weisen, wéi se musse virgoen, wa se an Zukunft eng Demande fir eng Openthaltsgenehmung wëlle maachen.

Ech denken hei net nëmmen un déi direkt concernéiert Matbierger, mä och un déi ganz vill Patronen, déi mat Ongedold op dëst Gesetz waarden an déi am Ufank sé-cherlech wäerten hir Problemer hunn, sech an deem relativ oniwwersichtlechen Text erëmfannen. Mir wäerten och aus deem Grond souwuel d'Motioun wéi d'Resolutioun vun der Madame Lydie Err matdroen, well mer et effektiv wichteg fannen, datt eng gréisstméiglech Informatioun souwuel um Niveau vum Ministère wéi vun der Chamber hei wäert gemaach ginn.

Här President, no dëse méi allgemenge Be-mierkungen erlaabt mer dann elo méi punk-tuell op verschidden Aspekter vum Projet anzegoen. Ech wäert dat relativ an enger kuerzgefaasster Form kënnen maachen, well d'Madame Err an engem ganz extensive schrëftlechen an och mëndleche Rapport op déi wesentlech Aspekter vun deem Pro-jet agaangen ass. Ech wäert och duerfir net weider op d'Openthaltsgenehmung vun de Bierger aus der Europäescher Unioun agoen.

Här President, ech wëll dann elo fir d'éischt op d'Autorisation de séjour fir déi Leit agoen, déi an eist Land wëlle schaffe kom-men. Dëst Kapitel ass vläicht souguer d'Häerzstéck vun dësem Projet, well et ei-sem Land erlaabt, a verschiddene Sec-teuren, wou et quasiment onméiglech ginn ass, nach Leit aus der Groussregioun oder aus der Europäescher Unioun ze rekrutéie-ren, dann och elo kënnen an Zukunft aus-serhalb vun dëser Unioun sichen ze goen.

Mir begrëssen duerfir och, datt hei d'Proze-dur wesentlech vereinfacht gëtt, an datt an Zukunft de Salarié aus engem Drëttland just nach brauch eng Openthaltsgenehmung a kee Permis de travail méi unzufroen. Ech wëll awer nach eng Kéier ënnersträichen, datt dat net heescht, datt an Zukunft Aar-bechtskräften aus Drëttlänner de Lëtze-buerger oder den Auslänner, déi hei zu Lëtzebuerg wunnen, d'Aarbechtsplaz géifen ewechhuelen. Mä nach bleift hei d'commu-nautär Präferenz integral bestoen. Dat heescht, datt fir all Aarbechtsplaz, déi op ass, de Lëtzebuurger oder den EU-Auslän-ner Präferenz kritt virum Net-EU-Auslänner.

Ech mengen, datt et wichteg ass, datt een de Bierger dat ëmmer erëm erklärt, fir net déi falsch Impressioun opkommen ze loos-sen, elo géife mer ausserhalb vun den eu-ro-päesche Grenzen och nach Aarbechts-kräfte siche goen, déi eisen Aarbechtslose géife Plazen ewechhuelen. Derbäi kënnt, datt all Demande vun engem Bierger aus-serhalb vun der Europäescher Unioun muss fir d'éischt vun enger konsultativer Kommis-

sioun gepréift ginn, déi dann och heiriwwer en Avis un den zoustännege Minister mécht.

Ech wëll nach drop opmierksam maachen, datt den Artikel 42 a sengem Paragraph 3 virgesäit, datt et méiglech ass hei a ver-schiddene Berufssparten, déi Problemer hunn um Niveau vum Rekrutement, eng rap-id Prozedur ze maachen, laut där et nout-wendeg ass, en Avis vun där Commission consultative anzehuelen.

Eng vun den Neierungen ass och, datt de Salarié an Zukunft kann de Patron chan-géieren. Allerdéngs muss hien an där Pro-fessioun bleiwen, fir déi hien eng Opent-haltsgenehmung kritt huet.

Schlussendlech ass an dësem Kontext och nach eng Kéier ervirzesträichen, datt den Artikel 45 eng méi schnell administrativ Pro-zedur virgesäit fir d'Travailleurs hautement qualifiés. Domat anticipéiert hien och schonn déi europäesch Direktiv iwwert d'Aféierung vun enger sougenannter „bloer europäescher Kaart“.

Eng Kritik, déi een hei kann äusseren an déi sech och schonn am Avis vun der Chambre de Commerce erëmfënn, ass, datt bei de sougenannten „Personnes hautement quali-fiées“ de Poste de responsabilité, dee se solle bekleeden, net genau définéiert ass. Allerdéngs muss een och unerkennen, dass een do der zoustänneger Kommissioun res-pektiv dem Minister muss e gewësse Spill-raum loossen, fir kënnen eng Décisioun ze huelen.

Här President, erlaabt mer dann och an dë-sem Kontext op d'Kategorie vun de Sportler anzegoen, déi an Zukunft also wäerten eng spezifesch Kategorie duerstellen, déi jo och ënner ganz speziell Konditiounen wäerte fa-len.

Fir d'éischt wëll ech am Numm vu menger Fraktioun begrëssen, datt mer an dësem Gesetz déi Situatioun vun de Sportler, déi bis elo méi wéi flou war, endlech op eng kor-rekt a prezis Manéier regelen. An Zukunft wäerten also d'Traineren an d'Sportler dee-neselwechte Bedéngungen ënnerwurf ginn, wéi all Salarié aus iergendwéi engem anere Secteur.

Och wa mer mat dëser Regelung ee fir alle-mol d'Situatioun vun de Sportler regelen, esou erlaabt mer dach op zwee Problemer opmierksam ze maachen, déi sech risquéie-ren an Zukunft ze stellen.

Éischtens brauchen dës Sportler jo net wéi aner Salarié fir d'éischt hir Demande mus-sen aviséiert kréie vun der Commission consultative, mä hiren Dossier gëtt ouni esou en Avis direkt vum Minister tranchéiert. Hei stellt sech d'Fro, ob de Gläichheetsprin-zip vun all Salarié net a Fro gestallt gëtt, well mer jo fir de Rescht d'Sportler ganz genau behandle wéi all aner Salariéen. Hei muss een hannerfroen, wéi e Gericht eventuell géif tranchéieren, wann iergendeen anere Salarié weinst dëser Dispositioun klo-e kënnt. Ze hoffen ass, datt d'Gericht dann net d'Berechtigung vun der Commission consultative fir Salariéen a Fro stellt, wat dann zu enger méi wéi verwurrelter Situa-tioun géif féieren.

Eng zweet Observatioun ass, wa mer d'Sportler gläichsetze mat all deenen anere Salariéen, dann heescht dat am Prakti-schen, datt an Zukunft d'Sportsveräiner déi onbesate Plaze vun Traineren a Spiller am Prinzip beim Aarbechtsamt mussen umel-len. Ech wär frou, wann den zoustännege Minister eis vläicht duerno géif erklären, wéi dat an der Praxis elo soll fonctionnéieren, och wa mer alleguerte wëssen, datt et sech sécherlech hei net ëm e puer honnert Per-sounen handelt, mä nëmmen ëm vereenzelt Sportler, déi iwwert dëse Wee eng Opent-haltsgenehmung an eiem Land kréien.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech ginn dann zu mengem nächste Punkt, deen och fir Diskussiounen - an d'Madame Rapporteuse huet et scho gesot - gesuergt huet, nämlech dee vun der Familiñzesum-meféierung. Dëse Punkt ass wéi verschi-den aner Punkten ee vun deenen, wou d'Regierung décidéiert huet, méi wäit wéi den Text vun der Direktiv ze goen, andeem se an där Familiñzesummefféierung Leit mat aschléisst, déi e Partenariat mat engem EU-Bierger agaange sinn, allerdéngs ënnert deene Bedéngungen an Oplagen, wéi se eist Partenariatsgesetz virgesäit.

Op dësem Punkt ass dann och d'Direktiv an deenen aneren europäesche Memberlänner ënnerschiddlech ëmgestalt ginn. Esou ass zum Beispill a Frankräich de Partenariat ganz erausgeholl ginn, während en zum Beispill an der Belsch ënnert d'Familljen-zesummefféierung fällt.

Meng Fraktioun an ech selwer ënnerstëtzen d'Bestriewe vun der Regierung, um Niveau vun der Familiñzesummefféierung déi Bier-ger, déi sech an engem Partenariat befän-

nen, mat deene gläichzesetzen, déi bestuet sinn. Allerdéngs - an dat gëllt souwuel fir d'Bestietnis wéi fir de Partenariat - ass et wichteg, datt hei vum zoustännege Minister Riedele virgeschuwe ginn, fir Abusen ze évitéieren. Besonnesch beim Partenariat besteet nämlech de Risiko, datt Leit nëm-men esou eng Partneriatsbezéiung aginn, fir kënnen an de Genoss vun enger Opent-haltsgenehmung ze kommen, an déi esou schnell wéi méiglech dës erëm opléi-sen, wa se dann am Besëtz vun där Geneh-mung sinn.

Fir eis ass et duerfir och wichteg a mir be-grëssen, datt de Justizminister e Projet de loi iwwert de Mariage blanc wëllt déposée-ren, a mir wäeren och frou, wann an dësem Projet de loi net nëmmen de Mariage blanc, mä och de Partenariat blanc géif mat age-schloss ginn. Hei muss een och wëssen, datt an deenen nächste Méint wäert eng ganz grouss Responsabilitéit op d'Officiers vum Etat civil zoukommen, déi dann och heiansdo mussen tranchéieren, ob et sech do vläicht nëmmen ëm esou e Partenariat oder e Mariage blanc handelt.

En anere Punkt, op deen ech wëll agoen, ass deen, wat d'Zesummefféierung vu Kan-ner bei een Elterendeel virgesäit. Hei ass et fir mech onerlässlech, datt garantéiert ass, datt dat Gesetz oder dat Uerteel, wat d'Garde vun engem oder méi Kanner orga-niséiert, och hei zu Lëtzebuerg respektéiert gëtt. Dës Konditioun ass dann och explizit am Text virgesinn.

Allerdéngs muss ee sech bewusst ginn, datt et net ëmmer wäert einfach erauszefanne sinn, wien dann elo déi Garde vun deem Kand huet. Dëst ass elo schonn net evident um Niveau vun der Europäescher Unioun, an et wäert sécherlech nach vill méi kompli-zéiert ginn um Niveau vu Kanner aus Drëttlänner.

Souwuel bei deem éischte wéi och bei deem zweete Punkt, deen ech ugeschnid-den hunn, ass et also wichteg, datt hei déi zoustänneg Fonctionnairen, déi herno déi Dossiere wäerten traitéieren, och mat deem néidege Fangerspëtzegefill wäerte virgoen.

Här President, erlaabt mer dann nach e Wuert ze soen iwwert d'Openthaltsgeneh-mungen, a ganz besonnesch iwwert d'Aarbechtsméiglechkeete fir Studenten.

D'Uni Lëtzebuerg soll a muss d'multikultu-rellt Bild vun der lëtzebuergescher Gesell-schaft erëmspigelen. Duerfir ass et wichteg, datt se an hire Diversitéit opbleift fir Studen-ten aus der ganzer Welt, an datt een deene Studenten d'Méiglechkeet gëtt, hir Studien zumindest zu engem Deel iwwer hir Aar-becht ze finanzéieren. Mir haten eng länger Diskussioun an der zoustänneger Kommis-sioun mam Aarbechtsminister François Bilt-gen iwwert déi virgeschloen zéng Stonne pro Woch, déi e Student an Zukunft dærf schaffen. Hei huet den Aarbechtsminister net zu Onrecht argumentéiert, datt d'Studié vun de Studente mussen absolut Prioritéit behalen, an d'Aarbecht nëmmen eng ac-cessoire Aktivitéit soll bleiwen.

Dës Argumentatioun, déi richteg ass, muss een awer vläicht e bësselchen nuancéieren, well et einfach Studente gëtt, déi op eng Aarbecht ugewise sinn, an deenen zéng Stonne manifestement net duer ginn, fir hiert Liewen hei zu Lëtzebuerg ze finanzéieren. Ech muss lech och soen, datt meng per-séinlech Erfahrung, wéi ech Student war, éischer déi war, datt déi Studenten, déi nie-went hire Studien nach geschafft hunn, am Regelfall nach besser Resultater opzeweisen haten, wéi Vollzäitstudenten.

Ech begrëssen duerfir och - Madame Err, ech mengen do waart Dir gëschter wahr-scheinlech net déi ganzen Zäit am Plenum - d'Ouverture vum Minister Biltgen, fir éisch-tens déi auslännesch Studenten ze autori-séieren, während de Vakanze voll ze schaf-fen an d'Zuel op 15 Stonnen eropzesetzen, soubal déi europäesch Direktiv a Kraaft ge-trueden ass. An deem Sënn, Här Bettel, hu mer jo net méi spët wéi gëschter, an Dir hutt dat jo matgemaach, eng Motioun gestëmmt, déi an déi Richtung geet, déi vu mengem honorabele Kolleeg Lucien Thiel erabruecht ginn ass, esou datt ech déi Opreegung, ganz besonnesch vun der Madame Rap-porteuse, doriwwer net verstinn.

» **M. le Président** - D'Madame Err wëllt d'Wuert hunn. Si wäert eng Fro stellen.

» **Mme Lydie Err (LSAP), rapporteuse.** - Ech mengen et ass falsch, wat den Här Mo-sar hei seet. Well dat, wat de Minister gesot huet, huet hien och bei eis an der Kommis-sioun scho gesot. An zwar wann dat neit Gesetz kënnt, da wäert et méiglech ginn, déi Zuel vun de Stonnen, déi d'Studente kënnen schaffen, net op de Mount ze berech-nen, mä op d'Joer. Wann een et dann op d'Joer ausrechent, da géif een op eng

Moyenne vu 15 Stonne kommen, étant en-tendu datt et 40 Stonnen an de Vakanze sinn, awer nëmmen zéng während der Stu-dentenzäit. No Ären eegenen Aussoe misst dat also och fir lech eng Solutioun sinn, déi lech keng Satisfaktioun gëtt.

» **M. Laurent Mosar (CSV)** - Dat ass net richteg, Madame Err. Dir hutt net ganz genau nogelauschtert. Dir hutt et gesot, an ech mengen, et ass och dat, wat an der Mo-tioun steet, datt, wann déi europäesch Di-rektiv an den nächste Méint transposéiert gëtt, et wäert méiglech sinn, an Zukunft d'Studente bis 15 Stonnen d'Woch kënnen schaffen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Openthaltsgenehmung fir Entreprises, awer och fir eenzel Persounen, ass fir meng Fraktioun a fir mech selwer e wichtegt Ele-ment vun dësem Gesetzesprojet. Zu dëser Kategorie zielen och d'Chercheuren, well et absolut noutwendeg ass, eise Standuert méi attraktiv fir Chercheuren aus Drëttlänner ze maachen. Ech wëll hei och nach eng Kéier un d'Objektiver, déi den europäesche Conseil vu Barcelona 2002 fixéiert hat, näm-lech 3% vum PIB an d'Recherche ze inves-téieren, erënneren. Fir Lëtzebuerg bedeit dat, datt mer vu sechs op zéng Fuerscher mussen eropgoen, op 1.000 Aarbechtspla-zen. Do huet eist Land also sécherlech nach e gréisseren Nohuelbedarf.

Mir begrëssen also, datt an Zukunft Persou-nen iwwert de Wee vun enger Gesellschaft oder awer och am perséinlechen Numm sech hei kënnen zu Lëtzebuerg niderloos-sen, fir eng Aktivitéit auszeüben, déi eiem Land och eng Plus-value soll bréngen. Hei ass et ähnlech wéi beim Travailleur salarié virgesinn, datt eng Commission consultative soll en Avis doriwwer ofginn, ob déi Aktivi-téiten och déi wirtschaftlech, sozial a kultu-rell Interesse vun eiem Land respektéieren an ob dës Gesellschaft an Aktivitéiten och wirtschaftlech iwwerliewensfäeg sinn.

Mir fannen et gutt, datt esou eng Kommis-sioun en Avis soll ginn. Allerdéngs, an dat gëllt net nëmme fir dëse Volet vum Gesetz, ass et wichteg, datt d'Prozedur sech net an d'Längt zitt an datt déi interesséiert Leit esou schnell wéi méiglech eng Äntwert kënnen vum zoustännege Minister erwaar-den. Iwwergrousse Formalismus ass hei sé-cherlech falsch op der Plaz.

Här President, erlaabt mer dann och nach eng Bemierkung zu deene Leit, déi keng Aktivitéiten hei zu Lëtzebuerg wëllen aus-üben, mä déi nëmmen heihinner komme fir eventuell vum fiskaleschen Ëmfeld ze profi-téieren oder ganz eleng vun hire perséin-leche Ressourcen an eiem Land wëlle lie-wen oder iwwerliewen. Op dësem Punkt hate mer eng länger Diskussioun, well eiser Meenung no deen urspringlechen Text net prezis genuch war.

Mir begrëssen duerfir och, datt den Text elo preziséiert ginn ass, wat dann och bedeit, datt et an Zukunft net ausgeschloss ass, datt Leit, déi wëllen an eist Land kommen, well se vun hiren eegene Ressourcë kënnen liewen, awer och eng oder méi Aktivitéite kënnen hunn, déi sech allerdéngs mussen op d'Gestioun vun hirem Verméige limitée-ren. Ech mengen, datt dës Prezisioun wich-teg ass, well ech mer net virstelle kann, datt déi Zort vu Leit, déi mer hei wëllen unzéien, sech wäerten domadder zefridde ginn, just nëmmen hei op Lëtzebuerg ze kommen, fir hir Pensioun ze genéissen, mä deenen et virun allem drëm geet, hiert Verméige vun eiem Land aus ze gërieren a vun engem fir si fiskalesch positiven Ëmfeld kënnen ze profitéieren.

Dës Dispositiounen, déi zesumme mat dee-nen interesséierte Kreesser vun eiser Fi-nanz- a Bankeplaz ausgeschafft gi sinn, wäerten eiser Meenung no zu der Attraktivi-téit vun eiem Wirtschaftsstanduert bäi-droen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi den Zoufall et esou wëllt, huet dëser Deeg den europäesche Conseil JAI den eu-ro-päeschen Immigrations- an Asylpakt zu Cannes diskutéiert, wou déi grouss Objekti-ver vun der franséischer Présidence an dë-sem Beräich virgestallt gi sinn. Ech wëll nach eng Kéier drun erënneren, datt den Traité vu Lissabon jo virgesäit, datt all déi Décisiounen, déi mat Immigration ze dinn hunn, kënnen mat qualifizierter Majoritéit geholl ginn. Doduerch, datt dësen Traité lei-der net direkt kann a Kraaft trieden, wäerten also dës Décisiounen um Niveau vun der Immigrationpolitik weider der Unanimitéit ënnerleien, zumindest fir de Moment, wat sécherlech net wäert dozou bäidroen, datt hei grouss Progrësen ze erwaarde sinn.

Erlaabt mer vläicht vun der Geleeënheet ze profitéieren, fir kuerz op déi Haaptobjektiver vun dësem Immigrationspakt anzegoen. Éischtens geet et elo drëm, déi legal Immi-

gratioun ze organiséieren a gläichzäiteg net méi op d'Prozedur vu massive Regularisatiounen zrëckzegräifen. Zweetens sollen d'Ofschiebungsprozeduren tëschent deene verschiddene Memberstate strukturéiert a koordinéiert ginn. Drëttens sollen d'Grenze besser geschützt ginn. Véiertens soll et zu engem Europa vum Asyl kommen, a fënnf-tens soll schlussendlech de solidareschen Développement favoriséiert ginn.

Mir kënnen als CSV-Fraktioun all dës Objektiv deelen, déi fir eis och an déi richteg Direktioun ginn. Allerdéngs - an do kënnst dann och direkt mäi Bémol - muss ech da feststellen, datt d'Realitéit nach deelweis wäit vun dësen ambitiësen Ziler ewech ass. Wann een zum Beispill déi verschidde Kritäre kuckt, fir an engem Land an der Europäescher Unioun eng Openthaltsgenehmigung ze kréien, esou stellt ee fest, datt d'Konditiounen substanzuell vu Land zu Land änneren. Mir sinn also hei nach ganz wäit vun enger gemeinsamer Immigratiounspolitik ewech.

Ech wëll dann hei och op ee Punkt ze schwätze kommen, dee mech frappéiert huet, Här Minister, wéi ech mech op meng Interventioun vun haut virbereet hunn. Nämlech de Punkt vum Sproochentest, deen an enger ganzer Rei vu Länner gefrot gëtt. Mir hu jo am Moment eng méi intensiv Diskusioun iwwert d'Lëtzebuurger Sprooch am Kontext vum Gesetz iwwert d'Nationalitéit. Mir hunn, an ech mengen zu Recht, awer dovun ofgesinn, an dësem Projet de loi, dee mer de Mëtteg hei diskutéieren, esou eng Sproocheklausel an eisem Immigrationsgesetz virzegesinn, well mer eben hei zu Lëtzebuerg e komplett atypeschen Aarbechtsmaart um Niveau vun de Sproochen hunn.

Allerdéngs muss ee wëssen, datt esou e Sproochentest an ëmmer méi europäesche Länner gefrot gëtt fir déi Immigranten, déi wëllen eng Openthaltsgenehmigung kréien. Esou en Test ass zum Beispill virgesinn an England, an Holland, an Däitschland an a Frankräich. An Dänemark geet et souguer esou wäit, datt ee muss fléissend Englesch schwätze kënnen, fir an de Genoss vun enger Aarbechtsenehmigung ze kommen. Fir all dës Länner, Här President, ass also d'Sprooch e ganz wichtege Integratiounskriter, dat och ganz besonnesch um Niveau vum Aarbechtsmaart.

Här President, ech hunn et virdru gesot, et géif kee Sënn maachen, datt mer elo géifen e Sproochentest an eist Immigrationsgesetz festschreiwen. Allerdéngs, an dat wëll ech och am Nimm vu menger Fraktioun betounen, ass et fir eis absolut wesentlech, datt een deenen zukünftigen Immigranten, aus der Europäescher Unioun oder ausserhalb vun der Europäescher Unioun, d'Méiglechkeet gëtt, eis Mammesprooch ze léieren. Duerfir kann ech och net oft genuch ënnersträichen, wéi wichteg d'Afféiere vun engem Congé linguistique ass. Mir müssen alles ënnerhuelen, fir déi Bierger, déi an eist Land wëlle kommen, fir hei ze schaffen, hei ze liewen, ze encouragéieren, eis Sprooch esou schnell wéi méiglech ze léieren. Nëmmen dann, Här President, wäert d'Integratioun vun dëse Leit och fonctionnéieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech kommen domadder zum Schluss. De Projet de loi iwwert d'Immigratioun, kombinéiert mam neien Nationalitéitgesetz a mam Projet iwwert d'Integratioun, préparéiert eist Land op déi grouss wirtschaftlech a sozial Erausforderunge vun der Zukunft.

Dës Erausforderunge wäerte permanent evoluéieren, an ech sinn duerfir iwwerzeegt, datt mer eis Gesetzter méi schnell a méi regelméisseg müssen un d'Realitéit vum Terrain upassen, esou datt et sécherlech dës Keier keng 36 Joer méi wäert daueren, ier eng nächst Regierung oder en nächst Parlament dëst Gesetz, wat mer de Mëtteg hei solle stëmmen, erëm muss adaptéieren.

Souwisou sinn ech der Meenung, datt et wichteg ass, datt een en Immigrationsgesetz regelméisseg op de Leescht hält, fir ze kucken, ob et nach ëmmer den Erausforderunge vun eiser Wirtschaft an eiser Gesellschaft entsprécht.

Ech hunn et a menger Introduktioun gesot, et gëtt net nëmmen eng Zort vun Immigratioun, et gëtt der vill. An dat Gesetz, wat mer haut hei solle stëmmen, soll Äntwerten op déi verschidden Type vun Immigratioun ginn.

An deem Sënn ass dëst Gesetz och en opent Gesetz, wat keng Mauer ëm eist Land baut, mä d'Immigratioun esou organiséiert, datt se a geregelte Bunne verleeft, am Aklang mat de Besoinë vun eisem Aarbechtsmaart. An deem Sënn stellt dann och dëse Projet e bal - géif ech soen - perfekte Equiliber tëschent Immigratioun an Integratioun duer, an et ass an deem Sënn och op

der Héicht vun deenen Uspréech, déi een un en Awanderungsland wéi Lëtzebuerg kann a muss stellen.

An deem Sënn bréngen ech dann och d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun a soen lech Merci fir Är Opmierksamkeet.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Mosar. Den nächste Riedner ass den Här Bettel. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Xavier Bettel (DP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt wëll ech och der Madame Err hei wierklech e ganz éierleche grouss Merci soen an dem Här Fayot och fir déi grouss Gedold, déi si als Parlamentarier haben an dëse sämtleche Kommissiounssitzungen, déi mer haben, an op där anerer Säit dem Här Schmit, dem Här Wagner an der Madame Ecker fir déi Akzeptanz och vu Suggestiounen, vu Kommentaren, déi och vun den Oppositionssäite komm sinn, wou mer awer all Punkt au cours des réunions diskutéiert hunn a gekuckt hunn, wéi den Text geännert, verbessert, amendéiert an duerno och adoptéiert kéint ginn.

Duerfir wëll ech direkt och schonn am Viraus soen, dass dësen Text och d'Approbatioun vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei kritt. Ech gi mech awer elo nach net sëtzen, Här Minister, ech hunn awer nach e puer Kommentaren ze soen.

Fir d'éischt muss ech awer elo arboréieren zu deem, wat den Här Mosar elo just gesot huet, wou hie geschwat huet vun der Lëtzebuurger Sprooch, vum Congé linguistique. Wann ech op där anerer Säit den Text awer kucken, soe mer, mir bräichten héich performant Leit, déi extra aus dem Ausland géife kommen, a wierklech spezifesch Milieue wéi d'Informatik, déi fir eng kuerz Zäit op Lëtzebuerg sollte kommen, fir e puer Joer, e puer Méint. Da sollen déi elo d'Lëtzebuurger Sprooch léieren?!

Här Mosar, wann et héich Spezialiste sinn, sinn ech gespaant...

(**Interruption**)

Dir hutt hei vu Congé linguistique geschwat, Dir hutt vun der Lëtzebuurger Sprooch geschwat. Et wonnert mech, dass Der nach net vum Fändel och an deem Kontext geschwat hutt.

(**Interruption**)

Mä ech wëll op jidde Fall just soen, dass fir mech hei d'Immigratioun op jidde Fall net op deene Plate-bandë soll trëppelen.

Op jidde Fall ass et e ganz wichtege Text.

Ech soen och dem Här Schmit Merci, dass hien dëse Gesetzesprojet hei déposéiert huet. Et ass en Text - et ass virdru scho gesot ginn - vun 1972. Et war Zäit ginn, dass mer den Text updaten an och kucken, wéi en der Zooss vun haut misst adaptéiert ginn, och au point de vue Recoursen a verschidden Aménagementen.

Firwat Aménagementen wichteg sinn, dofir ginn ech lech e puer Beispiller. Zu Lëtzebuerg war ëmmer Folgendes de Fall: Wann een eng Autorisation de séjour kritt huet - yuppi -, dann huet ee geduecht, et kéint een och schaffe goen. Neen, esou war et net! Hat een eng Autorisation de séjour, hat een nach ëmmer keng Autorisation de travail.

Hat Dir eng Autorisation de travail, hat Dir nach ëmmer keng Autorisation de séjour. Dat heescht, Dir krut och heiandsdo gesot, fir eng Autorisation de travail ze kréien, braucht Dir d'Autorisation de séjour, a fir d'Autorisation de séjour ze kréien, braucht Dir d'Autorisation de travail.

Wann een heibannen et net verstanen huet, gleeft mir, dat ass normal, well d'Leit hunn et och net verstanen. D'Leit hunn no enger Autorisiatioun gefrot, dann hu si geduecht, si hätten et gepackt, mä duerfir hate se nach ëmmer net déi aner Autorisiatioun. Haut mat deem Text ass et kloer, dass dat eent dat anert op jidde Fall soll mat sech bréngen.

Et muss een awer och soen, dass et e bëssen iwwerraschend ass, wann een deen heiten Text kritt - ech mengen, den Här Minister wäert et och net ëmmer einfach gehat hu mam Koalitiounspartner op deem engen oder anere Punkt -, well mer en aneren Text vun der Familljekommissioun iwwert d'Integratioun hunn, an deem mer dann den „Accueil“ vun eisen auslännesche Matbierger hunn.

Ech géif wierklech e viren Appel maachen un déi nächst Parteien, déi an der Koalitioun wäerte sinn, dass mer e richteg Ministère de l'Immigration kréien. Haut hu mer jo am Ministère des Affaires étrangères rattachéiert eng Direction à l'immigration, mä e richteg Ministère sollt sech dann och ëm

déi Saache këmmere, déi haut am Familljeminière sinn.

Et ass net normal, dass e Conseil national des étrangers dann am Ministère de l'Immigration ass, an dann den Accueil, deen elo organiséiert gëtt...

(**Interruption**)

Gelif?!

...bei der Madame Jacobs ass - fir da vun der Persoun vum Minister ze schwätzen. Et sollt en Immigrationsministère ginn, fir dass dat zesumme gesat ka ginn.

Dat ass jo net logesch, wann ech gesot kréien, duer gees de d'Pabeiere maachen an da gees de hei awer d'Suite maachen.

Et wier vill méi logesch, dass ee géif soen, dass e Ministère de l'Immigration et de l'Intégration - dat passt zesummen - do soll si mat enger Persoun, e Minister souguer oder e Statssekretär à temps complet, deen dat géif maachen an dee sech da wierklech och just ëm déi Fro géif këmmere.

Dir gesitt, an der Stad Lëtzebuerg si mer am Moment iwwer 64% Netlëtzebuurger. Dat heescht, dass dat wierklech net e klengen Detail ass vun eiser Politik.

(**Interruption et hilarité**)

Also, si lafen awer net op Esch! Si lafen net op Esch!

(**Interruption**)

Mir hunn op jidde Fall och nach wichteg Punkte virzebréngen, déi, muss ech lech soen, ech och ganz wichteg fannen, déi hei an deem Text virgesi si ginn, dat ass, virdrun huet d'Madame Rapporteure...

Ech hunn nämlech gefrot, et ass Madame „Rapporteure“, well all Orateur seet eppes aneschers, et ass eng Keier „Rapportrice“, eng Keier „Rapporteuse“. Also, et ass Madame „Rapporteure“. Ech weess, dass dat zu Lëtzebuerg net ëmmer ganz adequat ass. Ech hunn extra d'Madame Err gefrot an d'Madame Err huet mer gesot, ech soll Madame „Rapporteure“ soen, da maachen ech dat och.

» **M. le Président.** - D'Madame Flesch wëllt eng Fro stellen.

» **Mme Colette Flesch (DP).** - Här President, ech wëll just eng Bemierkung maachen: Mir kruten eng Matdeelung vum President vun dësem héijen Haus, an Zukunft sollen d'Nimm, déi Fonctiounen beschreiwen, am Genre non marqué gehale ginn, also wär et Rapporteur unni „e“.

» **M. Xavier Bettel (DP).** - Da Rapporteur unni „e“.

(**Interruption**)

» **Mme Colette Flesch (DP).** - Mir hunn déi Informatiounen vum Här President.

» **M. le Président.** - Also, Här Bettel, an der geschwatener Sprooch mécht dat do keen Ënnerscheid. Ech géif lech bieden, weiderzefueren.

Deen „e“ do héiert een net.

» **M. Aly Jaerling (Indépendant).** - Wa se fäerdeg sinn, hu mer och nach eng Weihnachtsfra.

(**Hilarité**)

» **M. le Président.** - Den Här Goerens stellt déi lescht Fro dozou.

» **M. Charles Goerens (DP).** - Et ass just eng Suggestioun, Här President. Et wier vläicht gutt, wann d'Madame Err an den Här President e Huis clos géife maachen, bis se eens wieren an där doter Fro.

» **M. le Président.** - Am Uschloss un dës Sitzung. Här Bettel, wann ech gelif!

» **M. Xavier Bettel (DP).** - Ech soen lech Merci, Här President.

Ech sot, firwat deen Text och wichteg ass, an d'Madame Err, déi fir d'Kommissioun geschwat huet - sou hunn ech och näischt falsch gesot -, huet et och deemools gesot, dat ass, dass de PACS och emol eng Keier unerkannt gëtt hei zu Lëtzebuerg.

An ech zitieren hei den Avis vun e puer Associatiounen, dee mer och am Rapport hunn: «Parmi les points principaux, les auteurs soulignent tout d'abord que la future loi est une occasion à ne pas manquer afin d'inclure dans le droit luxembourgeois une reconnaissance des mariages homosexuels et des partenariats étrangers. En incluant clairement dans la définition de membres de la famille à l'article 12 les conjoints homosexuels, la loi ne risque plus d'exclure les conjoints homosexuels, alors qu'elle reconnaît les partenaires comme membre de la famille.»

Ech muss lech soen, dass ech och frou sinn, dass dat drakomm ass, well dat war eng Onsicherheit fir gläichgeschlechtlech Koppelen oder souguer fir Leit, déi e PACS gemaach haben. Virun allem wann ee weess, dass de 5. Februar 2001 de Claude Meisch an ech selwer eng Question parlementaire un den Här Frieden gestallt haben, fir ze wëssen, ob eng hollännesch Hochzäit hei zu Lëtzebuerg géif unerkannt ginn. Deemools hate mer geäntwert kritt: «...un tel mariage serait considéré comme contraire à notre ordre public.» Dat heescht, do ware mer nach carrément contraire zum Ordre public.

An dann hu mer nach, Här President, en Uerteel vum 3. Oktober 2005, bei deem sech op den Artikel 8 vun der Convention de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales beruff ginn ass, wou gesot ginn ass, dass hei zu Lëtzebuerg - dat war dann och schonn awer déi nei Regierung - e PACS net kéint gemaach gi vu Leit, déi schonn am Ausland bestuet wäeren, an dass dann och déi Persoun soll d'Land verloossen.

Ech si frou, dass op jidde Fall d'Regierung hir Meenung geännert huet. Ech liesen awer och just nach am Rapport, dass deen Avis, deen ech zitéiert hunn, zu deem Punkt geschriwwen ginn ass vun all deenen Associatiounen - an ech zitieren déi dann och: Asti, CCPL, FAEL, FNCTTFEL, Fondation Caritas, LCGB, OGB-L, de Rosa Lëtzebuerg, SeSoPi-CI, et du Syprolux, CELA, du LUS et de l'UNEL. Déi Meescht hunn dat mat ënnerstëtzt, ausser - wéi drastes: «La fondation Caritas et le SeSoPi-CI ne souscrivent cependant pas à ce point.»

Ech fannen dat schued. Mä bon! Dat ass hir Meenung. Ça ne m'étonne pas, mä ech wollt dat awer hei soulevéieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, nodeem ech gesot hunn, wat awer op jidde Fall wichteg wier, sinn nach verschidde Problemer, déi ech nach gesinn an deem Text. Fir deen een ass den Här Minister hei net zoustänneg, mä mir hate laang Diskussiounen an den Här Mosar huet och schonn doriwwer diskutéiert. Dat ass d'Zuel vun de Stonnen, déi e Student dierf schaffe goen.

Den Här Biltgen bréngt eis selwer en Ziedel mat an d'Kommissioun, wou hien eis seet, zéng Stonne geet net duer. E gëtt eis de Präis vum Loyer, e seet eis wat e Coût de la vie ass an da seet en, mat zéng Stonnen geet et awer net duer. Well d'Fro war: Wou ginn dann d'Studenten och wunnen, mat deene Loyeren, déi mer hei zu Lëtzebuerg froen? Da soe mer, ma da komm mir schrauwen et op 15 oder 20 Stonnen erop. Ech weess net, wat den Här Biltgen do dergéint hat, mä all Kéiers war en, wësst Der, also wéi eng Kaz, déi beim Waasser sëtz. Da seet en, jo, mä do müssen nach europäesch Texter kommen, do muss hei, do muss do.

Ech war frou, dass den Här Thiel, dee jo awer och vun der CSV do an deene Kommissioun war, deen eng vill méi verstänneg Meenung hat, och proposéiert hat, fir op 15 oder 20 Stonnen ze kommen. Ech sinn enttäuscht, dass den Här Thiel sech net a senger Fraktioun duerchgesat kritt huet. Ech sinn iwwerzeegt, Här President, wann et zum Vote komm wär, dass et ganz knapp gi wär fir d'CSV an där doter Fro, well et einfach net logesch ass.

De Minister kënnst eis erklären, dass zéng Stonnen net duergeet, dass se musse méi schaffen, mä dass en awer dergéint ass, dass se méi schaffe ginn. Et huet keen eppes verstanen! Duerno huet en eis eng grouss Rechnung erkläert, an dat ass dat, wat och d'Madame Err virdru richteg gesot huet; en huet eis gesot, ech sinn dann derfir, dass se e bësse méi schaffen, mä dann an der grousser Vakanz.

Sot, déi Leit, wa se schonn d'ganzt Joer schaffen, hu se och e Recht heiandsdo op eng Vakanz! Da solle se méi schaffe fir méi Suen ze verdéngen.

Bei deenen Ausgaben, déi den Här Minister eis selwer ginn huet, war emol nach keng Rees derbäi. Dat heescht, déi Leit, wann déi heihi studéieren kommen, dann dierfen déi emol net heemfueren. A wa se dann aus engem Pays tirs kommen, wou se sollen an Afrika oder an Asien zrëckfléien, do kascht den Ticket och eppes. A wa se wëllen heemfueren, da misse se awer och kënnen e bësse Geld verdéngen.

Ech muss soulevéieren, et war ganz, ganz richtig, Här President, wat den Här Mosar hei gesot huet, dass ganz oft déi, déi nach niewelaanscht geschafft hunn, ganz gutt Schüler waren an et nach gepackt hunn.

De Minister hat eng aner Meinung an der Kommissioun. De Minister huet eis erkläert, een, dee vill schafft, dee kann net gutt léieren. Den Här Biltgen huet jo zwar Droit studéiert - Madame Loschetter, Dir sot hei, et wier kee gudder Schüler; en huet jo awer seng Studien am Droit gepackt - an ech weess net, ob en niewelaanscht geschafft huet oder net, ob en elo pro domo geschwat huet, mä ech verstinn einfach net, firwat déi Allergie do besteet vis-à-vis vun enger Hausse vun deenen zéng Stonnen.

Ech weess net, vis-à-vis vu wiem e sech do engagéiert huet. Op jidde Fall si mir der Meinung, dass een hei net op zéng Stonne soll bliwen an erop soll goen op 15 oder 20 Stonnen.

Eng aner Fro, Här President, déi een awer huet - do sinn ech awer net Spezialist, mä mäi Fraktiounskolleeg, den Alex Krieps huet mer gesot, dass beim Contrôle médical a bei der Santé publique de BCG net déi géif gemaach ginn, ausser a Frankräich, a mer den Text aus Frankräich jo kopéiert haten -, dat heescht ob de BCG wierklech nach wichtig war an d'Röntgen och fir d'Longen. Hautdésdags géif et en aneren Test ginn, mä frot mech den Numm net. Duerfir erlaabt mer, Här President, dass ech awer dem Minister dat mat op de Wee ginn, dass en dat just kuckt, ier se copy/paste maache mam franséischen Text, ob dat wierklech richtig ass. Et ass keng Kritik, well ech verstinn näischt an där Matière - Dir och net, Här Minister -, mä wann een dat de Spezialisten da kéint mat op de Wee ginn.

Dann nach zwou Saachen, Här President. Déi drëtt Saach, déi elo kënnt, dat ass d'Personal. Well mat deem heiten Text brauch een awer och eng ganz Rëtsch vu Personal. Virun allem d'Police kritt jo vill méi eng grouss Roll am Accueil, zum Beispill um Flughafen, an och déi Fonctionnaires. Dat heescht, ech maache wierklech e waarmen Appel - mir hunn elo gekuckt iwwert déi Texter, déi d'Madame Err proposéiert huet -, dass mer d'Leit sollen informéieren.

Mä fir mech wier et immens wichtig, dass d'Personal och gutt forméiert gëtt, dass d'Personal déi richtig Informatiounen kritt, dass d'Personal och bei der Police - ech wëll net nëmme schwätzen elo vun de Stats-beamte vum Ministère, mä och vun der Police - Formatioun kritt; fir den Accueil gëtt dat gemaach.

Geet dat duer fir den Accueil an och fir déi verschidde Froe kënnen ze stellen? Fir mech sinn dat technesch Froen, déi awer duerno um Terrain kënne fir déi eng oder aner Problemer suergen.

Dann nach eng lescht kleng Kritik, Här President, mä et ass awer net fir d'éischt wou ech déi Kritik hei ervirhiewen, dat ass nämlech beim Refus. Wann Der e Refus kritt vum Séjour, dann ass de Recours non suspensif. Dat heescht, ech maachen e Recours, dass ech wëll awer heibleiwen, bei deem ech e Refus kritt hunn, an dann ass deem non suspensif, ausser - et muss ee jo och soen, dat ass virgesinn -, dass een eng Demande à sursis d'exécution kann ufroen, fir dass déi Décisioun net direkt applizéiert gëtt.

Mä bon, de Prinzip ass normalerweis, dass ee Recht huet op e Recours, a wann de Recours soll en Effet suspensif hunn - well stellt Iech emol vir, Dir hutt een aus Afrika, dee kënnt an da kritt e gesot, hei, Dir dierft awer bleiwen, d'Gericht huet decidéiert, Dir kënnt zu Lëtzebuerg bleiwen: Wie bezilt em seng Rees fir zrëckzekommen? Well dee sëtzt dann doënne an Afrika an dann huet en awer net onbedéngt d'Moyenë fir zrëckzekommen. Bezilt de Stat dann, nodeem en decidéiert huet, en zrëckzeweisen, an dunn d'Gerichter decidéiert hunn, dass en nees d'Autorisatioun kritt fir heizebleiwen?

Dat ass näischt Dramatesches, mä et soll ee selbstverständlech ëmmer d'Fro stellen, ob e Recours net soll awer suspensif sinn, well d'Leit sollen e Recht hunn, e Recours géint eng Décisioun ze maachen a souguer en double degré de juridiction. Mir hate schonn Diskussiounen mam Här Minister doriwir, duerfir erlaabt mer, dass ech nach eng Kéier déi Fro stellen.

Wéi gesot, Här President, Dir gesitt, d'Demokratesch Partei ass, wa konstruktiv Gesetzer gestëmmt ginn, bereet, déi selbstverständlech matzestëmme an och e Luef fir de Minister ze hunn. Deen Text geet an déi richtig Richtung. E gëtt vill Kloeerheet an deem doten Text a fir eis ass et einfach eng wichteg Etapp.

D'Immigratioun vun '72 ass och net d'Immigratioun vun haut, mä et soll een och net vergiessen, wéi mer haut wunnen, dass mer eis op d'Broscht alleguerte klappen andeem mer soen, mir sinn eent vun deene räichste Länner op der Welt, mä dat ass och duerch d'Immigratioun geschitt. Well Lëtzebuerg wier haut net dat, wat et ass, wa mer déi Immigratioun net gehat hätten.

Mir hu mat der Madame Modert haut de Moien eng Pressekonferenz gehat, wou mer d'Journée des frontaliers haten, wat elo keng Immigratioun ass, mä dat ass eng Main-d'œuvre étrangère, déi awer all Dag hei op Lëtzebuerg schaffe kënnt. A mir sollen och ni vergiessen, dass all dat Wëssen, dat mer aus dem Ausland kréien - ob een am Dag bleift oder méi laang bleift a sech dann och hei installéiert; wat jo dann och deen heiten Text concernéiert -, eng Richesse ass fir eist Land. Mir sollen dat nëmme net vergiessen a mir sollen ni vergiessen, vu wou mer kommen a wat mer haut sinn.

Gleeft mer et, ouni déi Immigratioun, d'Wëssen, d'Zesummeliwwen, wou mer all zesammen eens ginn an déi Échangen hu vu Wëssen a Kultur, wier Lëtzebuerg haut net dat, wat et ass.

Ech soen Iech Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Bettel. Elo kritt d'Wuert den Här Fayot.

» **M. Ben Fayot (LSAP).** - Här President, ech kann no deenen Ausféierunge vun der Madame Err als Berichterstattung vun dësem Text kuerz sinn iwwert de Fong vun dësem Gesetz.

Ech wëll awer dräi Punkten ervirsträichen, déi mer wichtig schéngen. Och fir déi Aarbecht vun dëser ganzer Legislatur op dem Gebitt vun de Migratiounen, vun dem Zesummeliwwen vu verschidden Zorte Leit zu Lëtzebuerg.

Mir hunn an dëser Legislatur e ganze Korpus vu wichtige Texter ofgestëmmt respektiv nach virun ons leien, déi nach ofzestëmme sinn. Et muss een dat am Ganze kucken, well et awer weist, dass onst Land mat Problemer konfrontéiert ass, wou d'Politik probéiere muss sech eens ze ginn. Ech soen, sech eens ze ginn. An dat ass net ëmmer einfach. Well et Gebidder sinn, wou heiands d'Meenunge ganz wäit ausenannerginn. D'Sensibilitäten och. A wann dës CSV/LSAP-Regierung dat fäerdeg bruecht huet, ass dat och wichteg ze ënnersträichen.

Ech rappeléieren - et ass scho gesot ginn -: Mir hunn en neit Asylgesetz 2006 hei ofgestëmmt, wat ufängt seng positiv Effeten ze bréngen. Mir sinn amgaangen en neit Integratiounsgesetz - eng Reform vum Gesetz vun 1993 - duerch d'Chamber ze bréngen; d'Gesetz 5825. Et ass sécher ze bedauren, dass dat net mat dësem Gesetz zesumme konnt gestëmmt ginn.

Ech wëll och drun erënneren, dass mer an onsem Immigratiounsgesetz een Artikel oder zwee, dräi Artikelen iwwert d'Integratioun haten. De Conseil d'État huet ons dozou gefouert fir dat erauszehuelen, mä nach wësse mer, dass Immigratioun an Integratioun zwou Facë si vun engem selwechten Aspekt.

Mir hunn e wichtegt Nationalitéitengesetz ënnerwee - de Projet 5620 -, wat mer no der Vakanz wäerte stëmme, wat och Neierunge bréngt. Mir hunn och e Wahlgesetz - de Projet 5859 - ënnerwee, wat mer och déposéiert kritt hunn, fir d'Wahlrecht vun Netlëtzeburger méi accessibel ze maachen, fir déi Prozedur méi flexibel ze maachen.

Mir hunn zwee Gesetzer déposéiert an ënnerwee, de Projet 5874 iwwert d'Assistenz an d'Protektioun vun de Victimë vun der Traite des êtres humains, an de Projet 5860 och iwwert d'Traite des êtres humains. Dat sinn och konnex Problemer zu deem heiten.

Ech wëll och soen, dass mer zwee Gesetzer doleien hunn. Et ass éinescht vun der Sprooch Rieds gaangen. Mir hunn e Gesetz - de 5884 - iwwert den Institut national des langues, wat soll de Sproochenenseignement fir d'Leit, déi zu Lëtzebuerg sinn, ob dat Lëtzeburger oder Ausländer sinn, méi accessibel maachen. A mir hunn e Projet 5886 iwwert de Congé linguistique, also fir Leit, déi a Betriber schaffen, d'Méiglechkeet ze ginn, Sproochen hei zu Lëtzebuerg ze léieren.

Dat alles gehéiert zu deem Ensembl, mat deem mer ons haut an dësem Gesetz befaassen. Ech muss soen, wa mer déi Gesetzer do an deem Geescht probéieren iwwert d'Bühn ze kréien, wéi mer dat hei bei dësem Integratiounsgesetz gemaach hunn, dann hu mer um Enn vun der Legislatur e Gesetzkorpus, deem op wesentleche Gebidder Fortschréttler bruecht huet.

Sécher - dat wëll ech och nach soen, wat dat Integratiounsgesetz hei ugeet - ass et e Gesetz mat Kompromësser. Et ass ganz kloer, dass et bei esou engem Gesetz, wéi och bei engem Asylgesetz oder engem Gesetz iwwert d'Nationalitéit, verschidde Meenunge gëtt; déi eng gi méi wäit wéi déi aner. A selbstverständlech gëtt et déi Meinungsverschiedenheeten net nëmme tëschent Koalitionspartner; et gëtt se och tëschent deenen eenzelne Fraktiounen insgesamt.

Et geet also drëm, wann ee weider wëllt kommen, fir Kompromësser ze fannen an déi Kompromësser dann och emol ze applizéieren, quitte dass een nach ëmmer kann, wa sech an der Politik eng nei Majoritéit bilt, dorobber zrëckkommen. Wichtig ass, dass mer Etappen hunn an dass an deenen Etappe Fortschréttler geleescht ginn.

Bei dësem Integratiounsgesetz, dat ass jo elo och scho vun alle Bänke gesot ginn - oder bal alle Bänken; et komme jo nach aner Bänken -, si grouss Fortschréttler ze verzechnen. D'Madame Err huet se jo och am Detail duergeluecht.

En zweete Punkt, deen ech wollt hei ënnersträichen, dat ass, dass mer jo wuel an enger nationaler Gesetzgebung sinn, mä mir transposéiere jo, dat ass jo scho gesot ginn, sechs europäesch Direktive vun 2003, 2004, 2005 an och 2007, déi sécher fir d'Behandele vu Matmënschen aus anere Länner an Europa grouss Fortschréttler mat sech bruecht hunn.

D'Zesummeféierung vu Familljen; den Droit de séjour de longue durée fir Résidenten, déi scho méi laang wéi fënnf Joer an engem Land sinn; d'Manéier wéi mer d'Chercheuren, wéi mer d'Volontairen, d'Studenten an Europa empfänken, sinn Objete vun esou Direktiven. Déi Aarbecht um europäesche Plang geet weider.

Mir wëssen och do, dass et grouss Ennerscheeder tëschent de Länner gëtt. Wann elo d'franséisch Présidence gëschter e Pacte pour l'immigration presentéiert huet an och dat als grouss Victoire duergeluecht huet, da wësse mer awer, dass et tëschent de Länner grouss Divergenze gëtt. Dofir muss och probéiert ginn, um europäesche Plang weiderzefueren, fir Texter opzestellen. Ech ginn net op den Detail an, mä mir wëssen, dass mer an deenen Texter Inhaltspunkter fannen, fir ons eege Legislatur weiderzuentwéckelen.

Sécher - dat muss ee wëssen - ass et um europäesche Plang, wou mer zu 27 Länner sinn, héchstwahrscheinlech méi schwéier, fir Kompromësser ze fannen, déi fortschrittlech sinn, wéi um nationale Plang tëschent véier oder fënnf Parteien, mä nach wësse mer, dass besonnesch och d'Kommissioun probéiert, eng Partie Iddië weiderzedreien. Dat geet relativ lues.

Et ass gesot ginn: Tampere ass vun 1999. Den Accord vun Tampere, deen iwwerhaapt déi Integratiounspolitik ugedriwwen huet, ass vun 1999 ënnert der finnescher Présidence an duerno ass deen Aktiounsplang vun Tampere 2004 zu La Haye weiderentwéckelt ginn. Opgrond vun deenen Décisiounen vun deene Conseil-européenë sinn awer doropshin net nëmme legislativ Texter komm, mä och zum Beispill e Manuel wéi ee mat Immigréieren ëmgeet; Kommunikatiounen, Reflexiounen iwwert d'Immigratioun - an dat ass wichteg -, fir ebe just de Sujet vun der Immigratioun zu engem wesentleche politesche Sujet an Europa ze maachen.

Här President, et ass selbstverständlech nodeem, wat ons Kolleegin Madame Err hei presentéiert huet, dass d'LSAP dësen Text wäert stëmme. Ech wëll trotzdem och als President vun der Kommissioun, déi sech mat deem Text do befaasst huet, nach op ee Reproche äntwerten, deen och vum Conseil d'État a vun anere gemaach ginn ass: Dat heite wär en indigeste an e komplex Gesetz.

Ech fannen eigentlech, wann ech d'Struktur kucken, dass et eng relativ kloer Struktur ass. Et ass gesot ginn: d'EU-Bierger engersäits, d'Ressortissants d'États tiers anersäits. Da sinn déi verschidde Kategorië vu Leit opgezielt. Et muss een natierlech, wat déi Kategorien ugeet, och Referenzen op déi allgemeng Artikele maachen.

Et ass also menger Usicht no keen indigeste Gesetz; et ass e kloert Gesetz. Et muss ee sech allerdéngs e bëssen domat beschäftegen. Dofir hu mer an der Kommissioun

sioun dat ganz Gesetz dräimol, wann net méi oft, duerchgeholl. Et ass eréischt do-duerch, wou d'Deputéierte lues a lues an déi Matière erakomm sinn.

Wa mer drop gehalen hunn, fir dat haut den 9. Juli, also virun der Sommervakanz, an net an zwee Méint oder an dräi Méint an d'Plénière ze bréngen, da war dat och eng Ur-saach, fir dass déi Deputéierten, déi esou laang drop geschafft hunn a sech esou intensiv domat ofginn hunn, haut an dëser Plénière en connaissance de cause kéinten diskutéieren an dee ganze Sujet net erëm eng Kéier an dräi Méint frësch oprulle missten.

Dofir mengen ech schonn, ass et gutt, dass mer ons deen Timing ginn hunn, dee mer ons gemeinsam ginn hunn, deen e bësse straff war - do sinn ech ganz d'accord -, mä deen awer den Intérêt hat, dass jiddferee komplett an der Matière dran ass. Wien also eppes Gescheites wëllt hei doriwwer soen, dee kann dat ouni Weideres soen, wann hien an der Kommissioun nogelauschert huet.

Ech wëll och, Här President, mengersäits ville Leit Merci soen, déi un dësem Gesetz matgeschafft hunn.

Dat ass selbstverständlech d'Regierung mat hire ganze Viraarbechten; den delegierten Ausseminister, den Här Schmit, mat senger Mataarbechter, der Madame Ecker an dem Här Sylvain Wagner.

Och alleguerten deenen Associatiounen, deenen ONGen, der Commission consultative des droits de l'Homme, dem Haut commissariat des réfugiés, déi sech mat deem Text beschäftigt hunn, soe mir Merci fir déi consultativ Avisen, déi se ons ginn hunn, déi ganz wäertvoll waren.

Selbstverständlech wëll ech och der Kommissioun Merci soen, déi vill Gedold a vill Aarbecht hei investéiert huet. D'Madame Err huet et gesot, mir haten heiands d'Sitzunge vun dräi Stonnen d'affilée, fir ebe richtig ze verstoen, ëm wat dass et geet. Och dem Sekretariat, der Madame Barra, wëll ech villmools Merci soen. Si huet eng phantastesch Aarbecht gemaach, fir d'Kommissioun ëmmer op de leschte Stand vun der Diskussioun ze bréngen.

Ech wëll och soen, dass ech déi Motioun, déi freet fir vläicht eng Aart Kodifikatioun vun deenen Texter ze maachen, wa mer dës Legislatur fäerdeg hunn, wichtig fannen, fir dass een all déi verschidden Aspekter kann domat belichten, an natierlech och, dass mer den Devoir d'information, deen d'Direktiv ons gëtt, als Chamber an och als Regierung maachen.

Dat gesot, Här President, nach eng Kéier: Mir wäerten dëst Gesetz mat grousser Begeeschterung stëmme.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Fayot. Den nächste Riedner ass den Här Félix Braz. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).** - Merci, Här President. Ech wëll och fir d'éischt der Madame Err Merci soen, der Rapportrice, fir hire schrëftlechen an hire mündleche Rapport. Ech kann och ville Leit recommandéieren, dee Rapport ze liesen. Déi, déi am Detail wëlle wëssen, net nëmme wat an deem neie Gesetz elo steet, mä déi och eng Rei Kaderbedéngunge wëlle verstoen, déi wäerten an deem Rapport eng ganz Rei Informatiounen fannen, och Zuelematerial iwwert de Phenomeen vun der Migratioun - net nëmme hei am Land, mä och soss op de Kontinenten -, dee méi e Gesamtbild zeechent an och erlaabt ze verstoen, vu wéi engem Phenomeen mer haut hei schwätzen.

Ech wëll awer trotzdem e puer Zuelen nach eng Kéier rappeléieren. Ech hunn dat schonn heiands hei gemaach, mä ech wäert et nach eng Kéier maachen. Déi Zuelen, déi kennt Dir och. Hei zu Lëtzebuerg liewe mëttlerweil iwwer 40% vun de Leit, déi kee Lëtzeburger Pass hunn, wouvun der awer vill hei gebuer sinn. Bei der Population active si mëttlerweil 60% vun de Leit, déi daagsiwwer zu Lëtzebuerg sinn, ouni e Lëtzeburger Pass. Dat ass, wat déi éischt Zuel betrëfft vun de 40% ouni Lëtzeburger Pass, éischer eng Ausnahm um Planéit, well weltwäit ass de Phenomeen vun der Migratioun e relativ kleng Phenomeen. E betrëfft ronn 200 Milliounen Leit, dat mécht ongeféier 3% vun der Weltbevölkerung, esou dass also deen Deel vun der Bevölkerung vum Planéit, deen net an der Migratioun ass, ronn 97% ausmécht.

Et huet een net ëmmer dat Gefill, dass ee sech däers bewosst ass, wann een d'Diskussioun ronderëm d'Migratioun héiert. Et ass praktesch wéi e roude Fue dem duerch

déi gesamt Lëtzebuenger Gesetzgebung aus de leschte Jorzéngten erëmfannen, wann et ëm d'Redaktioun vun de Gesetzer geet, dass dann immens vill Artikelen drastinn, déi eppes wëllen évitéieren, déi probéieren eppes ze verhënneren. Zum Beispill fir ze évitéieren, dass een iwwert deem do den Artikel kann erakommen, fir eigentlech eppes aneschtens ze maache wéi dat, wat deem Artikel virgesäit. Et fënnt een dat ëmmer nees erëm. Iwwregens net nëmmen hei zu Lëtzebuerg, mä och an anere Länner.

Mä trotzdem mécht dee Phenomeen, dee vill Leit probéieren an den Texter esou ze court-circuitéieren oder ze encadréieren, weltwäit nëmmen 3% aus, an den europäesche Kontinent ass net deem, deem am meeschte mat der Migratioun ze dinn huet. Dat sinn éischter aner Kontinenter, zum Beispill Nordamerika. Awer och Afrika selwer ass e Kontinent, dee ganz vill mat der Migratioun ze dinn huet.

Déi zweet Zuel, déi ech wëll rappeléieren, ass déi, dass den europäesche Kontinent sech opgrond vun den Zuele vun der UNO bis 2050 - esou wäit kann een dat ongeféier halbwegs raisonnablement schätzen - wäert dépeupléieren. Et ass also um europäesche Kontinent esou, dass mer, wann ee wëllt, dass ënner anerem de Wirtschaftswuesstum dee bleift, deem en ass, ugewise sinn op weider Migratioun, a souguer Migratioun a verstärktem Mooss. Doriwwer gétt et iwwerhaupt keng Diskussioun.

Et geet also net nëmmen dorëms ze diskutéieren, wéiwäit een d'Migratioun ka kontrolléieren, mä et geet dorëms ze diskutéieren, wéi mer kënnen organiséieren, dass mer méi Migratioun op den europäesche Kontinent kréien, ofgesi vun anere Valeuren, déi mir als gréng Fraktioun och an der Migratioun kënnen identifizéieren. Eleng aus ekonomescher Vue muss ech scho soen, dass een eng Diskussioun an Europa misst féieren, déi eng aner ass wéi déi verschlossen an op sech zréckgezunnen, well de Kontinent dépeupléiert sech a mir sinn éischter ugewisen op méi Migratioun wéi op manner Migratioun.

Och eng lescht Zuel wëll ech hei nach eng kéier rappeléieren, fir och dat erëm eng kéier vläicht e bëssen an d'Käpp ze bréngen. D'Lëtzebuenger Realitéit ass net nëmmen eng vu Leit, déi onbedéngt op Lëtzebuerg wëlle kommen. D'Bevölkerung wiest zwar doduerch, dass méi Leit op Lëtzebuerg wunne kommen, mä et muss een awer rappeléieren, dass engem Solde vun Arrivéeën, deem all Joers tëschent 10, 12 oder 13.000 Leit läit, déi op Lëtzebuerg kommen, awer och 7, 8, 9, 10.000 Leit entgéintstinn, déi d'Land nees verloossen. Et ass also net esou wéi wa jiddfereen nëmme wëllt op Lëtzebuerg kommen an ee sech géint eppes misst wiere mat de Migrationsgesetzer, mä et ginn och 75 bis 80% an equivalenten Zuele vun deene Leit, déi all Joers kommen, nees fort a bleiwen net hei.

An et gétt och Lëtzebuenger, déi Lëtzebuerg verloossen, net nëmme fir hannert der Grenz ze wunnen an hei ze schaffen, mä déi och tatsächlech selwer hiert Gléck am Ausland probéieren. Och déi Lëtzebuenger, déi hiert Gléck am EU-Ausland probéieren, bénéficiéiere vun deenen Direktiven, well heimmader och Lëtzebuenger an engem aneren EU-Land Rechter a méi Kloerheet iwwert hir Situatioun wäerte kréien, wéi dat bis haut de Fall ass.

Dëst Gesetz, et ass scho gesot ginn, ass eigentlech eent vu véier wat sech ronderëm d'Zesummeliwien tëschent Lëtzebuenger an Netlëtzebuenger dréint. Mir hätten et als gréng Fraktioun begréisst, wann ee probéiert hätt, net onbedéngt ee Corps de texte dorauser ze maachen - dat kann elo nach ëmmer gemaach ginn, och opgrond vun där Motioun, déi mer herno stëmmen, fir eng Kodifikatioun virzehuele vun deenen Texter -, mä et hätt een eiser Meinung no besser gehat, dat an enger gemeinsamer Kommissioun ze diskutéieren.

Dat hätt kënnen eng eenzeg Kommissioun sinn, et hätt och kënnen eng Commission jointe sinn. Dat hätt der Aarbecht mat Sécherheet net geschuet, wann een dat hätt kënnen maachen. Déi gréng Fraktioun huet dee Problem doduerch geléist, dass dees selwechte Vertrieder an deene verschidene Kommissiounen op deene Projekte war. Mä insgesamt wier et besser gewiescht, wann een déi véier Texter hätt kënnen parallel diskutéieren, an net zäitlech versat a véier verschidde Kommissiounen. Mir hunn och eenzel Brécke misse bauen, eng rezent nach elo viru kuerzem par rapport zum Nationalitéitengesetz. Insgesamt hätte mer kënnen an deene véier Texter eng besser Aarbecht maachen, wann een dat méi no beienee gehalen hätt.

Eng éischt negativ Bemierkung, déi mer wëlle maachen, ass, dass mer bedauern,

dass mer déi Direktiv esou spéit ëmsetzen. Dat hätt duerch eng Partie Joren éischter kënnen sinn, au point, dass mer haut amgaange sinn Direktiven ëmzesetzen, wou zwee Deeg virdrun zu Cannes scho praktesch déi nächst europäesch Initiativen diskutéiert ginn - an do ass nach viles ze diskutéieren -, déi am Oktober am Conseil européen sollen ugeholl ginn. Déi Proximitéit tëschent eiser Ëmsetzung vun de leschten Direktiven an deenen neien Initiative weist, dass mer e gewëssene Retard geholl hunn. Mir hunn do e gewëssene Retard geholl, well mir sinn iwwert d'Délaien erausgaangen, an dat ass net gutt. Mir hätte léiwer gehat, dass mer déi Direktive méi fréi ëmgesat hätten, well an deenen Direktive vill Guddes steet. Do steet ganz vill Guddes dran.

Zu der Prozedur, déi mer gewielt hunn, wëlle mer awer positiv bemierken, dass et de Wonsch vun der Regierung war, relativ fréi scho virum Dépôt vum Gesetz mat der Chamber zesummenzekommen. Dat hu mer begréisst an dat begrësse mer och haut. Dat ass eng Prozedur, déi een och bei anere Gesetzer an och vun anere Ministeren duerch aus kéint envisagéieren. Dat huet dem Gesetz, an der Qualitéit vum Gesetz, mat Sécherheet net geschuet. Positiv ass och, dass de Minister Schmit den ONGen déiselwecht Méiglechkeet ginn huet, fir sech mat deem doten Text scho virum Dépôt ausereneezesetzen.

Positiv fanne mer och, dass ganz vill Avisé komm sinn. Dat ass rar. Mir hu vun Avisen an Avis complémentaires, ofgesi vun deene vum Statsrot, wann ech gutt gezielt hunn, eng Dose krit. Zwielef Avisen, y compris den Avis complémentaire vun den Employés privés ënner anerem. Dat ass rar, dass een dat huet. Et huet een oft Gesetzer, wou guer keen Avis erakënnt. An et waren an der Regel Avisen, déi relativ fouilléiert waren. Do hu vill Leit sech mat där Matière ofginn.

Dat Gefill - mat wéinegen Ofstrécher -, wat mir hunn, ass, dass an den Avisen en règle générale méi Offenheet ze bestoe schéngt, wéi dat mat Momenter hei an der Chamber an der Diskussioun de Fall war. Et huet een heiansdo d'Gefill, dass d'Société civile deels méi op ass och an deeser Matière, wéi déi Leit, déi d'Société civile vertriebe sollen an déi awer eiser Meinung no oft eng ze vill attentistesche Tendenz an deem Dossier afichéieren. D'Lecture vun deenen Avisen, wéi gesot mat wéinegen Ofstrécher, erlaabt et ze gesinn, dass déi Avisen an der Regel net nëmme fouilléiert waren, mä och an aller Regel éischter positiv zu deem stoungen, wat hei envisagéiert gétt.

En negative Punkt an der Prozedur eiser Meinung no ass, dass de Minister Schmit den ONGe leider keng Méiglechkeet ginn huet, eng zweet Entrevue bei him ze kréien, obwuel se vereinbaart war. No där éischter, virum Dépôt, hunn eng ganz Rei ONGen e gemeinsamen Avis geschriwwen, dee praktesch op alle Punkten eng Unanimitéit hat, a si hu gehofft, si kéinte mat hire Vinstellungen nach eng kéier bei de Minister kommen. An der Chamberskommissioun si se an eis Aarbechten agefloss, well mer se schréfflech virleien haten, mä et wär och interessant gewiescht, wann een op déi Avisen do och méi eng explizit Positioun vum Minister hätt kënnen kréien. Dat muss ee regrettéieren.

Vläicht muss een och soen, dass, och wa mer d'accord waren, fir eis Aarbechten an engem flotte Rhythmus virunzebréngen - well ech mengen net, dass e Gesetz automatesch doduerch besser gétt, dass et laang diskutéiert gétt a laang an der Chamber hänke bleift -, bei der Prozedur ee Regret bleift. Well mer zum Schluss awer relativ séier geschafft hunn, hu mer als Chamber deeselwechte Feeler wéi de Minister Schmit begaangen a mir hunn den ONGen net méi d'Méiglechkeet ginn, sech effektiv nach eng kéier mat deem, wat mir als Ofschloss vun eisen Aarbechte considéiert hunn, am Detail ausereneezesetzen.

Dat wär, eiser Meinung no, utile gewiescht, mä et soll awer keng fundamental Kritik sinn un der Aart a Weis wéi mer geschafft hunn. Mir wollten deem Text, elo wou mer effektiv alleguerten nach am Dossier, am Detail dra waren, virubréngen, mä et kann een dat doten awer trotzdem regrettéieren. Dat hätt net vill méi vun eis verlaangt.

Eng grouss Appréciation ofzeginn iwwert dat Gesetz, fällt engersäits liicht, anersäits manner. Mir mengen, dass d'Appréciation global positiv ass, och als gréng Fraktioun. Aus engem Grond: Et muss een dat vergläiche goe mat deem Gesetz, wat mer hunn.

D'Gesetz vum März 1972, d'Loi Schaus, ass op ganz ville Punkten e Gesetz, wat net méi gutt ass a wat eiser Meinung no vun Ufank u vill Kritike verdéngt hätt, mä wat haut definitiv op ganz ville Punkte méi wéi iwwerlieft ass.

An dat Gesetz, wat mer haut maachen, ass och doduerch kee schlecht Gesetz, well déi sechs Direktiven, déi sollen ëmgesat ginn, duerch d'Bänk gutt Direktive waren, well se probéiert hunn, eng ganz Rei vu Matière, déi ronderëm d'Immigratioun dréinen, ze preziséieren. Zwar net op alle Punkten, wéi dat eis géif virschwiewen. Mir kënnen eis och bei der Direktiv eng ganz Rei Redaktiounen ansicht virstellen, wéi dat, wat do steet.

Mä Fakt ass awer, dass d'Direktiven eng ganz Rei Prezisiounen bréngen an eng ganz Rei vun zousätzleche Rechter, ënner anere och Prozeduralrechter an den Detailer, Detailer, déi et bis elo zu Lëtzebuerg an der Gesetzgebung net gouf, wou viles eng Pratique administrative war, déi ee konnt contestéieren an déi och contestabel war. Duerch dees Direktive kréie mer op praktesch all deene Froen eng prezis Äntwert, och wann et net op alle Punkten déi ass, déi mir eis gewënscht hätten. Mä et gétt zumindest elo eng Sécurité juridique, déi et virdrun net gouf. A Prezisioun an de Prozedure grad an deeser Matière ass e grouss Fortschritt.

Duerfir menge mer och, dass dat Gesetz kee schlecht Gesetz ass, well déi Direktiven, déi sollen ëmgesat ginn, keng schlecht Direktive gewiescht sinn.

Et muss een nach eng kéier vläicht feststellen, dass zu Lëtzebuerg an deeser Matière, wann et ëm d'Zesummeliwe geet mat Netlëtzebuenger, an de leschte Jore praktesch all d'Avancéeën awer d'inspiration vu Bréssel waren. Ob dat ass opgrond vu politeschen Décisionen, ob dat ass opgrond vu judiciairen Décisionen wéi Uerteeler. Ech rappeléieren do d'Participatioun bei de Chambres professionnelles, d'Wahlrecht um Gemengenniveau an d'europäesch Wahlrecht - och wa mer bei de Gemengewahlen nach ëmmer Derogatiounen hunn zënter mëttlerweile 16 Joer, wou den Traité vu Maastricht applizéiert ginn ass, a mir ausdrécklech bedauern, dass mer aus deem Régime dérogatoire nach ëmmer net erauskomm sinn, an, wéi et ausgesäit, och net wäerten erauskommen am Laf vun deeser Legislaturperiod. Am Beräich vum Zesummeliwien tëschent Lëtzebuenger an Netlëtzebuenger sinn awer déi meeschten Avancéeën d'inspiration vu Bréssel.

Tant mieux, dass et dat gétt. Bedauerlech, dass mer dat net aus eegener Kraaft fäerdeg bréngen an engem Land, wat jo eigentlech méi Experienz huet wéi all déi aner an deenen dote Froen, wat positiv Experienze gesammelt huet, wäit méi positiver wéi där anerer. Mir missten et eigentlech kënnen fäerdeg bréngen, och als Ausdrock vum Lëtzebuenger politesche Wëllen an deeser Matière och emol eng kéier méi vir an der Rei ze stoe bei de Reformen, an net an der sécherer drëtter Rei, fir net ze soe bal an der leschter Positioun.

(Interruption)

Jo, dat ass bei der Ëmsetzung vun deenen Direktiven op eenzelne Punkten de Fall. D'rop wollt ech herno nach agoen, a mir begrëssen dat och. Ech wollt just feststellen, d'une façon générale, dass et wierklech eng absolut Ausnahm ass an dat fanne mer eigentlech bedauerlech.

Mä d'Gesetz wäert wéi gesot eng ganz Rei Fortschrétt bréngen an der Preziséierung vun deene Rechter, vun deene Prozeduren, déi et an deeser Matière gétt. Mir mengen, dass déi méi Rechter an och vläicht méi Flichten ënnert dem Stréch zu wäit méi Sécurité juridique wäerte bäidroen. Dat ass e positive Punkt.

Ech kommen zu engem anere positive Punkt. Dat ass eppes, wou mer elo e Fortschritt gemaach hunn aus eegener Kraaft, net onbedéngt par rapport zu aneren, mä par rapport zu eis selwer. Mir hunn et fäerdeg bruecht - an dat hätte mer net missen am Kader vun der Ëmsetzung vun där Direktiv maachen -, eisen zimlech onduerchsichtege Regime vun de Permissen, Permis de séjour a Permis de travail, dee mer elo laang Joren haten, ganz staark ze vereinfachen. Dat ass eng national Initiative, déi mer begrëssen. Selbstverständlech begrësse mer se, well dat trifft eng al Fuerderung vun deene Gréngen. Domat ware mer och am Verglach mat aneren net onbedéngt ganz gutt.

Ech weess, dass et och nach aner negativ Beispiller gétt, mä trotzdem ass dat heiten eiser Meinung no e reelle Fortschritt, a mir ënnerstëtzen och duerfir ganz kloer, dass mer op deem dote Punkt méi wäit komm sinn.

Iwwregens, wa mer och dëst Gesetz kënnen matdroen als gréng Fraktioun, da läit dat net nëmmen an deem Konsens, dee fonnt ginn ass an de Regierungsparteien, wéi den Här Fayot dat virdru rappeléiert huet, mä dat läit

och dorunner, dass d'Kommissioun net nëmme laang genuch beieneesou, fir mateneen ze schwätzen, mam Här Wagner a mat der Madame Ecker a mat anere Vertrieder, mä well mer et och fäerdeg bruecht hunn, eng Partie Punkten ze änneren. An dat war net ëmmer nëmmen an eng bestëmmte Richtung. Mir hu wierklech eng Rei Saache geännert, wou mer net alleguerten direkt enger Meinung waren, wou jiddfere sech e bësse beweegt huet, bis hin an d'Regierungsparteien eran, fir sech Majoritéiten, déi et an der Kommissioun gouf, unzeschléissen.

Mir hunn - mengen ech - als Kommissioun vun den Affaires étrangères a vun der Immigratioun aus deem Regierungstext, deem d'Direktive wollt ëmsetzen, duerch eis Aarbecht e besseren Text gemaach op enger Rei vu Punkten, an och duerfir menge mer, dass mer deem Text do kënnen stëmmen.

Eng generell Kritik un der Aart a Weis, wéi mer d'Direktiv elo ëmgesat hunn, besteet fir eis nach ëmmer doranner, dass mer mengen, dass mer et och misste kënnen fäerdeg bréngen, weiderzagoen.

Wann ee wéi déi gréng Fraktioun duerfir plädéiert, dass et eng europäesch Politik an deeser Matière gétt, da weess een och, dass ee bis zu engem bestëmmten Punkt eng gewëss Kompromëssbereitschaft muss matbréngen, well wann ee gären hätt, dass et en europäesche Kompromëss gétt tëschent all de Länner, dann ass ee sech bewosst, dass dat vläicht net op all de Punkten herno engem integral Satisfaktioun gétt, mä et hofft een, dass ënnert dem Stréch d'Avancéeën méi grouss wäerte gi wéi eventuell Réckschrëtt. Mä mir gesinn an enger gemeinsamer europäescher Politik eigentlech méi positivt Potenzial wéi negativt Potenzial. Duerfir ënnerstëtze mer dat och.

Duerfir si mer och noutgedrongen domat d'accord, dass et bei der Entrée an d'Europäesch Unioun era gemeinsamen Regele gétt, an dass et och bei de Konditiounen, déi spillen, wann d'Leit bis hei sinn, eng Rei gemeinsam Regele gétt.

An dach hätt een och do aus nationaler Kraaft e Stéck weidergoe kënnen. Mir mengen notamment, dass een um Niveau vun de Regimer, deem op där enger Säit vun den EU-Bierger an deem op där anerer Säit vun den Net-EU-Bierger, déi zwee Regimer méi no hätt kënnen beienee bréngen.

Ech verstinn, dass et bei der Entrée sur le territoire de l'Union européenne méi schwierig ass, méi wäit ze goen. Bei der Behandlung vun de Leit, wa se bis zu Lëtzebuerg sinn, menge mer, dass den Trend fir déi nächst Entwécklungen an deeser Législatioun sollt sinn, dass ee probéiert, d'Regimer vun de Leit, notamment en matière de regroupement familial, notamment en matière d'accès au marché du travail an anerer, nach zesummeféieren, dass ee probéiert, keng Distinguen ze maachen tëschent EU- an Net-EU-Bierger.

Et soll ee se als dat considéieren, wat se sinn, als Mënschen, déi no bestëmmten Regeln den Accès op den Territoire kritt haten. De Wëlle muss sinn, fir esou séier wéi méiglech déi ënnerschiddlech Regimer an der Zäit ofzeschaffen, also net iwwer eng Abberzuel vun Detailer an och nach an der Längt wëllen erauszéien. Mir mengen, dass déi Regimer sollen esou no wéi méiglech beienee sinn. Am Idealfall dès l'entrée sur le territoire misst ee kënnen op enger Rei vu Punkten eng Eenheet vum Regime hei kréien.

Eng aner Bemierkung, fir och ze ënnersträichen, wéi anerer et och scho gemaach hunn, dass den Text, den Här Fayot huet et gesot, wuel kloer strukturéiert ass. Dat ass richtig. Deen Text ass net onlieserlech an net onstrukturéiert. Mä et ass en Text mat ganz vill Detailaarbecht. Am Renge gétt et ganz vill Detailer.

Mir mengen och, dass et net evident wäert ginn, notamment um Niveau vun de Gemengen, déi jo awer e Rôle ze spillen hunn, wann d'Leit an d'Land kommen. Mir sinn der Meinung, dass d'Gemengen do e wichtege Rôle ze spille kréien an dass dat net evident wäert sinn, fir an all de Gemenge sécherstellen, dass déi Beamten a Beamtinnen, déi domadder ze dinn hunn, d'Gesetz op den Dag eent och kënnen richtig applizéieren, op eng Aart a Weis, déi d'Leit, déi De-

mandeur sinn, ënnerstëtzt an net onnéideg duerch Incertituden an duerch eventuell net genee Kenntnisser vun hire Rechter ewechhält.

Duerfir ass et ganz wichteg, déi Motioun, déi d'Madame Err och mat eiser Ënnerschrëft déposéiert huet, vun der Regierung unzuhuelen an och ëmzesetzen, nämlech déi, net nëmmen eng Informatioun du public général ze maachen, mä och eng Informatioun du public averti, an deem heite Fall déi Leit, déi an de Gemengen heimadder ze di kréien. Och do wär et gutt, wann d'Regierung géif relativ fréi kucken, Kontakt ze kréie mam kommunale Secteur, fir sécherzestellen, dass mer an den 116 Gemengen eng Application uniforme vun deenen Dispositiounen kréien, notamment wann et dorëms geet, d'Revenus propres ze considérieren, déi sollen dobäilei bei den Demanden, dass een do wierklech net herno méintelaang muss Bréiwer hin an hier schreiwen an telefonéieren, bis dann an all Gemeng den noutwendege Wëssensstand ukomm ass.

Dat schéngt eis wierklech e ganz wichtige Punkt ze sinn, wat d'Qualitéit vun dësem Gesetz ka wesentlech änneren, erop awer och erof, wann dat doten eescht oder eben net eescht genuch géif geholl ginn.

Am Detail vum Gesetz wëlle mer just e puer Punkten opgräifen. An zwar fir d'éischt emol zwee Punkten, wou mer och en Amendement preparéiert hunn, dee mer haut der Plénière wëlle proposéieren.

Ech ginn dem Här President direkt d'Amendementer.

Amendement 1

Article 57, paragraphe (3):

«Le détenteur d'un titre de séjour pour «étudiant» est autorisé à exercer une activité salariée limitée à une durée maximale de vingt heures par semaine sur une période de 1 mois, en dehors du temps dévolu à ses études, à condition d'être inscrit à une formation menant au grade de master ou d'un doctorat. Les étudiants inscrits à des formations menant au brevet de technicien supérieur ou au grade de bachelor n'y sont autorisés qu'après avoir accompli les deux premiers semestres de leurs études, à moins que le travail rémunéré qu'ils entendent exercer ait lieu au sein de l'établissement d'enseignement supérieur où ils sont inscrits. Les modalités de l'exercice de l'activité visée sont fixées par règlement grand-ducal.

La limitation de la durée maximale de vingt heures par semaine, prévue à l'alinéa qui précède, ne s'applique pas aux activités salariées exercées durant les vacances scolaires.

Elle ne s'applique pas non plus aux travaux de recherche effectués par l'étudiant en vue de l'obtention d'un doctorat au sein de l'établissement d'enseignement supérieur ou au sein d'un organisme de recherche agréé conformément à l'article 65. Les contrats de travail qui lient les assistants à l'Université du Luxembourg en vertu de la loi du 12 août 2003 portant création de l'Université du Luxembourg échappent également à cette limitation.»

(s.) Félix Braz, Xavier Bettel, Jean Huss, Henri Kox, Viviane Loschetter.

Amendement 2

Article 57, paragraphe (3):

«Le détenteur d'un titre de séjour pour «étudiant» est autorisé à exercer une activité salariée limitée à une durée maximale de dix heures par semaine sur une période de 1 mois, en dehors du temps dévolu à ses études. (XXX) Les modalités de l'exercice de l'activité visée sont fixées par règlement grand-ducal.

La limitation de la durée maximale de dix heures par semaine, prévue à l'alinéa qui précède, ne s'applique pas aux activités salariées exercées durant les vacances scolaires.

Elle ne s'applique pas non plus aux travaux de recherche effectués par l'étudiant en vue de l'obtention d'un doctorat au sein de l'établissement d'enseignement supérieur ou au sein d'un organisme de recherche agréé conformément à l'article 65. Les contrats de travail qui lient les assistants à l'Université

du Luxembourg en vertu de la loi du 12 août 2003 portant création de l'Université du Luxembourg échappent également à cette limitation.»

(s.) Félix Braz, Xavier Bettel, Jean Huss, Henri Kox, Viviane Loschetter.

Amendement 1 + 2, texte coordonné

À l'article 57, le paragraphe (3) prend la te-neur suivante:

«Le détenteur d'un titre de séjour pour «étudiant» est autorisé à exercer une activité salariée limitée à une durée maximale de vingt heures par semaine sur une période de 1 mois, en dehors du temps dévolu à ses études. Les modalités de l'exercice de l'activité visée sont fixées par règlement grand-ducal.

La limitation de la durée maximale de vingt heures par semaine, prévue à l'alinéa qui précède, ne s'applique pas aux activités salariées exercées durant les vacances scolaires.

Elle ne s'applique pas non plus aux travaux de recherche effectués par l'étudiant en vue de l'obtention d'un doctorat au sein de l'établissement d'enseignement supérieur ou au sein d'un organisme de recherche agréé conformément à l'article 65. Les contrats de travail qui lient les assistants à l'Université du Luxembourg en vertu de la loi du 12 août 2003 portant création de l'Université du Luxembourg échappent également à cette limitation.»

Zwee Amendementer, an zwar deen éischten zu där Fro vun der Aarbechtszäit, déi schonn diskutéiert ginn ass. Als gréng Fraktioun ware mer och e bëssen iwwerrascht, wou mer an der Commission des Affaires étrangères doriwwer diskutéiert hunn, eemol effektiv - den Här Bettel huet et scho rappeléiert - a Presenz vum Här Thiel, deen op deenen dote Punkte mat eis komplett enger Meenung war. Do hu mer nämlech Dokumenter kritt vum Minister Biltgen mat enger Rei Informatiounen, Zuelematerial an esou weider, a mir hunn déi Dokumenter dann och gelies. Fakt ass effektiv, wann een esou Dokumenter liest, da kënn een eigentlech zur Konklusioun, dass et net richtig ass, am Gesetz stoen ze hunn, zéng Stonne pro Woch. An och mat där Motioun, déi gëschter hei votéiert ginn ass, ass d'Fro net ofschléissend beäntwert.

Fakt ass, wann een déi Zuele kuckt an och kuckt wéi aner Länner et praktikéieren, misst een eigentlech zur Konklusioun kommen, dass dat, wat misst zoulässeg sinn an erlaabt sinn, 20 Stonne pro Woch ass. Dat wär eigentlech dat, wat no bestëmmtene Regele bien entendu misst kënnen erlaabt sinn. De Minister Biltgen huet an Aussiicht gestallt, e géif gären un engem Regime vun de Bourssé schaffen, deen esou gutt wier, dass een dat net bräicht. Bien entendu, ganz domat d'accord.

Dat ass deen ideale Wee, wann een et fäerdeg bréngt, e Bourssésystem opzebauen, deen et fir jidderee méiglech mécht, dass een dann net muss op eege Mëtzel zrëckgräifen. Dat ass dee richtege Wee, mä dee Bourssésystem hu mer nach net an dee wäerte mer och nach net a sechs Méint hunn. Duerfir menge mer, dass et besser wier, ëmgedréint ze fueren an elo emol e Gesetz ze stëmmen, wat et wierklech jiddferengem erlaabt, och deenen, déi vun doheem aus ganz wéineg hunn - déi brauche vläicht éischter déi 20 Stonne wéi Leit, déi vun doheem aus awer e bëssen eppes hunn, déi gi vläicht mat zéng eens.

Mir wëlle jo awer net an dësem Gesetz par rapport zum Zougank zu de Studien, fir Studenten aus der EU oder Studenten aus engem État tiers, praktesch eng Sozialklausel abauen, déi mécht, dass herno eng Rei Studenten aus defavoriséiertem familiären Hannergrond de fait e méi schwierigen Zougank hu fir zu Lëtzebuerg op d'Uni ze kommen. Dat ka jo net d'Intentioun sinn. A wann also d'Regierung un engem ganz gudden - wéi den Här Biltgen gesot huet - Bourssésystem schafft, ma da kommt mir stëmmen elo am Gesetz 20 Stonnen! Mir sinn als Fraktioun gäre bereet, deen Dag wou den exzellente Bourssésystem um Dësch läit, deen déi Aarbecht en parallèle net méi noutwendeg mécht, dëst Gesetz dann erëm ze modifizéieren, well da brauche mer déi Dispositiounen net méi.

En attendant brauche mer se awer. An en attendant ass et mat deenen zéng Stonne sécher net gedoen. All dat Material, wat de Minister Biltgen eis als Kommissioun op den Dësch geluecht huet, huet eigentlech ganz kloer beluecht, dass déi richtig Äntwert wier ze soen, 20 Stonne pro Woch misst eigentlech kënnen méiglech sinn. Mir hunn och duerfir an deem Sënn en Amendement proposéiert. Dee misst och elo gläich kënnen distribuéiert ginn.

En zweeten Amendement, dee mer proposéieren, betrëfft deeselwechten Artikel 57, Paragraph 3; dat ass de Fait, dass mer schreiwen, dass ee bei den éischten zwee Semester net däerf schaffe goen. Dat ass awer eng Dispositioun, déi wierklech ganz wéineg Sënn mécht. Domat ass awer definitiv gesot, dass déi, déi net d'Gléck hunn, vun doheem aus finanziell esou opgestallt ze sinn, dass se sech kënnen d'Studië leeschten, keng Chance hunn dee Moment op Lëtzebuerg kënnen studéieren ze kommen. Dat ass eigentlech eng fir mech absolut inadmissibel Dispositioun a mir wonnen eis och doriwwer, dass et konnt déi eenzel Diskussiounsstadië passéieren, dass et konnt duerchkomme bis haut an d'Plénière eran, mat där doten Dispositioun nach ëmmer am Text.

Mir mengen, dass et wierklech kee gudde Grond gëtt, dass ee seet: „Am éischte Joer wou Der studéiere kommt, musst Der dat kënnen vun doheem aus mat Äre finanzielle Mëttele ganz eleng fäerdeg bréngen.“

Duerfir proposéiere mer och do en Amendement, dass een déi Exigenz, dass een an den éischten zwee Semester net däerf schaffe goen, suppriméiert.

Mir hunn duerfir, wéi gesot, zwee Amendementer proposéiert. Déi sinn esou libelléiert, den éischten Amendement, wéi den Text géif ausgesinn, wann deen Amendement ugeholl gëtt. Mir hunn en zweeten Amendement derbäigeluecht. Deen ass esou libelléiert, wéi den Text géif ausgesinn, wann nëmmen dee géif ugeholl ginn. Mä mir hunn awer och en Texte coordonné hannedrugeluecht fir de Fall - dee mir eis erhoffen -, dass déi zwee géifen ugeholl ginn. Dann hutt Der dee pour information och direkt derbäileien. Da kann also jiddferree bei deenen zwee eenzelne Punkten en âme et conscience sech doriwwer seng Meenung maachen.

(Interruption)

Entschëllegt, Här Hauptert?

» M. Norbert Hauptert (CSV).- Dir sidd derfir fir d'40-Stonne-Woch ze maachen?

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).- Neen, d'35-Stonne-Woch.

» M. Norbert Hauptert (CSV).- D'35-Stonne-Woch?

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).- Jo, jo.

(Interruption)

Jo. Wéi gesot, Här Hauptert, ech verweisen lech - Dir sidd jo och Member vun där Kommissioun - nach eng Kéier op d'Lecture vun deenen Dokumenter, déi den Här Biltgen eis ginn huet. Aus deenen ass jo awer kloer erausgaangen, dass all déi Länner ronderëm eis genee dat dote praktikéieren.

(M. Lucien Weiler reprend la Présidence)

An ech si ganz mam Här Biltgen d'accord: Kommt mir probéieren duerch e Bourssésystem derfir ze suergen, dass een net muss op bis zu 20 Stonnen zrëckgräifen. Mä et kann awer net sinn, dass, wa mer dee Bourssésystem nach net hunn, mer dann de fait eng Sozialklausel an dësem Gesetz aschreiwen, wat den Zougank vun de Studenten zu der Uni regelt; de fait kënn dat nämlecht derbäi eraus.

Dat ka jo awer och net sinn. Et ass jo awer bestëmmt net d'Zil an och net Är Intentioun fir e Gesetz esou formuléiert ze hunn, dass dat doten als Resultat dobäi erauskënn.

Wann een da wëllt verschidden aner negativ Aspekté évitéieren, jo da muss ee sech dat mat anere legale Mëtzel iwwerleeën, wéi ee ka sécherstellen, dass dat Zil, wat mer hei wëlle verfollegen, erreecht gëtt, ouni dass duerfir aner Ziler automatesch musse mat erreecht ginn. Doriwwer kann een diskutéieren, am Kader vum Droit du travail. Awer dat esou ze formuléieren, dass dès le départ eng Rei Studenten duerfir guer net d'Geleeënheet kréien, fir kënnen op d'Uni ze goen, well se net aus rächen Haiser kommen, kann d'Léisung net sinn; och net am Intérêt vum Droit du travail. Dat kann d'Léisung net sinn.

Mir mengen eben och, dass, wann ee wëllt eng Gesellschaft opbauen, wou Cohésion sociale eppes duerstellt, wou och déi Leit mat ënnerschiedlechen Originen op eng extrem produktiv a flott Aart a Weis zesummeliewen, dann entsteet dat an de Schoulen. Dat entsteet eben och an der Uni an op der Uni. Duerfir musse mer och do immens Suerg droen, dass mer do net de Contraire vun deem produzéieren, wat mer eigentlech wëllen erreechen.

Nach en aneren Aspekt, dee mer kuerz wëllen opwerfen, dat sinn déi speziell Faveure fir Sportler a fir Trainer. Mir verstinn natierlech, wat den Hannergrond ass. Ech ver-

stinn dat. Dat erlaabt enger Rei Veräiner a Federatiounen eng gewësse Fräiheet, déi se elo net hunn. An dach, ganz zefridde stellend sinn déi Regelungen net.

Mir kréien elo e Regime fir déi, déi Sport maachen. Déi kréien e ganz favorable Regime. Dat sinn och Professioneller. Dat ass net just Fräizäit. Dat sinn och Leit, déi engem Beruff noginn.

Mir géifen eis wënschen, dass een dee Regime vun de Sportler géif als Beispill huelen: Well firwat ass dat, wat bei professionelle Sportler richtig ass, bei professionelle Maurer, bei professionellen Usträicher, bei professionellen Daachdecker falsch?

Béid ginn hirem Beruff no a mir maachen elo e Gesetz, wat seet: „Wann däi Beruff Sport ass, wann s de flénk a gewierweg bass, dann ass d'Fräizüggkeet integral.“

» M. Aly Jaerling (Indépendant).- Esou wéi ech!

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).- „Wann däi Beruff en aneren ass, ass d'Fräizüggkeet net esou grouss.“

Dat ass net kohärent an dat bleift schwéier ze erklären. A wann doriwwer an den nächste Wochen a Méint Diskussiounen wäerte sinn an alle Géigende vum Land, da wäert et net einfach sinn, fir dorop eng kohärent Äntwert kënnen ze ginn.

» M. Charles Goerens (DP).- Här Jaerling, de Virdeel dovun ass, Dir kommt och net a Fro.

(Hilarité)

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).- En anere Punkt, dee mir begrëissen - dorop ass den Här Bettel schonn agaangen -, ass effektiv, dass um Niveau vun der Definitioun vum Conjoint mer elo e bësse méi kloer sinn; elo ass gewosst, wat mer mengen. Dat ass e Fortschrëtt par rapport zu deem, wat mer hunn. Och um Niveau vum Regroupement familial, deen och méi breet kann interpretéiert gi mat dësem Gesetz. Dat ass och eppes, wat net jiddferengem spontan gefall huet, an der Redaktioun, esou wéi mer se elo zrëckbehalen hunn. Mä mir halen et awer fir positiv a gutt, dass ee kann déi Begrëffer och e bëssen interpretéieren.

Negativ - an dat ass de leschte Punkt, op deen ech hei wollt agoen am Detail vum Gesetz - bewäerte mer, dass déi Recoursen - dat hu mer och scho gesot deemools beim Gesetz iwwert den Asyl -, déi mer och an dësem Gesetz ageschriwwen hunn, notament beim Éloignement du territoire, net suspensif sinn. Et kann ee selbstverständlech Recours dergéint maachen an da muss een natierlech hoffen, dass een dann a senger Heemecht le cas échéant nach erëmfonnt gëtt, fir d'Resultat vum Recours kënnen matgedeelt ze kréien.

Et wär mat Sécherheet besser gewiescht, wann een do hätt iwwert de Caractère suspensif vum Recours e bësse méi wäit kënnen goe wéi dat, wat mer elo hunn; nämlech iwwerhaapt näischt.

D'Gesetz ass, wéi gesot, eiser Meenung no esou detailléiert an et wäert och a senger Applikatioun net onbedéngt einfach si fir all déi, déi domadder ze dinn hunn.

Duerfir menge mer, dass et net nëmmen noutwendeg ass, eng Informatiounspolitik ze organiséieren, wéi se an deene Motiounen suggéiert ginn ass par rapport zum Grand public, par rapport och zu de Gemengen, mä mer mengen och, dass et net schlecht wier, wa mer eis als Chamber relativ séier nach eng Kéier mat dësem Gesetz géife beschäftegen, fir e Bilan vu senger Applikatioun ze maachen. Dat brauch sécher net a sechs Méint ze sinn; et brauch sécher net méi virun de Wahlen ze sinn, mä mir mengen, dass et an der nächster Legislaturperiod ubruecht wier, relativ fréi um Ufank vun der Legislaturperiod sech nach eng Kéier als Chamber mat der Applikatioun vum Gesetz zumindest eng Kéier ze beschäftegen an ze kucken, wou an der Applikatioun Schwieregkeeten opgetaucht sinn, fir kënnen eventuell Korrekturen ze maachen.

Dat gesot, wëll ech awer just, scho bal als Ofschloss, och fir déi gréng Fraktioun nach eng Kéier dorop hiweisen, dass mer haut eng national Debatt ronderëm dëst Thema gefouert hunn, eng Debatt, déi no villen Diskussiounen an der Kommissioun relativ konsensuell ass. Ech mengen, mir wëssen, wou eis Ënnerscheeder leien, mä mir hunn et awer och fäerdeg bruecht, e Konsens erauszeschleien ronderëm eng Rei wesentleche Punkten opgrond vu gudden Direktiven.

wéi Holland beispillsweis, déi Dispositiounen manifestement mussen zrëckféieren.

Wat mir an onsem Gesetz hei virgesinn, ass ee Mount. Dat kann awer dräimol widerholl ginn. Dat wier also en Total vu véier Méint wat mer virgesinn, wann ech richteg informéiert sinn iwwert dee leschten Text, an da kéinte mer déi Dispositiounen halen. Mä verschidden aner Concordancë kënnen awer och méiglech sinn. Duerfir wier et richtig, datt mer hei op dee Wee ginn an d'Gesetz direkt an Aklang bréngen, an net nach eng Kéier fënnef Joer waarde bis mer d'Direktiv ëmsetzen.

Mir fuerderen och e Gesetzesprojet géint de Mariage blanc a géint de PACS blanc. D'Regierung huet et annoncéiert, mä ech waarden nach ëmmer op deen Text, well mer gesinn, datt effektiv Abusen do sinn. Et brauch ee just nuren ze kucken, wéi vill Leit sech zu Diddenuewen, Metz oder ähnleche Gemenge mellen an dann de Mariage transcrivéiere loossen, an da gesäit een, datt kuerz Zäit duerno den Divorce kënnt. D'Präisser leien och fest, déi leie meeschtens tëschent 10 a 15.000 Euro fir esou e Mariage blanc. Déi Saache sinn elo schonn zimlech bekannt, an dofir ass et néideg, datt ee soll op dee Wee do goen an esou Abusen évitéieren.

Dann huet onse Statsminister eng Zuel genannt, déi drop hiweist, datt et hei am Land Chômeure gëtt, déi regelméisseg bei der ADEM ugemellt sinn an déi weder Lëtzebuergesch nach Franséisch, Däitsch oder Englesch schwätzen. Do hu mer e Problem. Et kann net esou sinn, datt d'Patronë Leit an d'Land komme loossen, déi e puer Méint halen a se dann entloossen, wëssend, datt se an där Situatioun wou se si keng Aarbecht méi fannen oder nëmme ganz, ganz schwéier.

Ech hunn e puer Echoe krut, datt et do eng etlech Abusë vu Patronë gëtt, vu verschiddene Patronen, déi dat heiansdo bewosst maachen. Bei aneren ass et, kann ee soen, en Iertum. Trotzdeem wier et wichtig, datt och hei d'Regierung géif déi Situatioun analyséieren a kucken déi Patronen, déi Leit engagéieren a se kuerzfristeg duerno entloossen, just esou, datt se an de Genoss vum Chômage kommen, och géife fir eng gewëssen Zäit un de Fraisé vum Chômage participéiere loossen. Da géifen eng etlech Leit méi sënnvoll iwwerleeën, ier se Leit engagéieren, déi se vläicht net brauchen an déi herno net méi kënnen hei um Aarbechtsmaart eng Plaz fannen.

Mir hunn hei schonn iwwert déi Problemer vun de Studente geschwat, mir hate gëschter eng Debatt, mir hu se haut nach eng Kéier. Mir schéngt et wichteg ze sinn, datt mer elo emol déi zwee Gesetzer, déi mer hunn, ëmsetzen, an datt een, wann déi nei Direktiv do ass, deen Ablack kuckt, ënner wat fir enge Modalitéiten een op 15 Stonne ka kommen. Ech hu selwer als Student geschafft, fir kënnen ze studéieren, an ech weess - dat fannen ech -, wann ech hätt misse 15 Stonnen d'Woch schaffen, regelméisseg, da wier et relativ schwéier ginn op der Uni, fir do déi néideg Aarbecht nach maachen ze kënnen. Dofir hunn ech meng Bedenken, fir op dee Wee ze goen.

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*).- Och ouni dat huet et net gutt gedéngt.

» **M. Jacques-Yves Henckes** (*ADR*).- Mä dat wëllt net heeschen, datt een dat net als Moyenne soll unhuelen iwwert d'ganzt Joer. Ech mengen, do sinn awer nach Méiglechkeeten an der Diskussioun ginn.

De Regroupement familial ass en anere wichtige Punkt an dësem Gesetz. Wann ech dem Rapport vun dem Conseil économique et social, vum Wirtschafts- a Sozialrot, iwwert d'Immigratioun vun 2006 gleewe kann, ass dat déi wichtegst an och déi gréissten Immigrationsform. Am Prozentsaz kommen déi meeschten Immigranten iwwert dëse Wee an d'Land.

Op där enger Säit heescht et, a mat Recht, datt mer d'Famillje respektéiere mussen, datt mer déi Famillje mussen zesummenhalen an zesummebréngen, well et eng vun de Konditiounen ass, fir datt hir Integratioun geléngt. Mä et ass och eng Gefor, well ee gesäit, datt ganz vill Abusen am Ausland constatéiert konnte ginn.

migration choisie, wou mer am Ausland déi Kompetenze sichen, déi mer hei zu Lëtzebuerg net hunn oder net zur Genüge hunn. Wa méi Leit an d'Land kommen, dann huet dëst als primären Effet, datt d'Demande vu Gidder a Servicer am Land an d'Luucht geet. D'Betriber mussen, fir dëser Demande ze begéinen, hir Aktivitéiten ausbauen, an dofir brauche se méi Personal. Et ass also fir ons Wirtschaft en Effet d'encouragement, dee sech aus deem Ganzen ergëtt.

Mir mussen déi legal Immigratioun organiséieren, dofir brauche mer e Gesetz wéi dat wat mer haut diskutéieren. Mir mussen awer och déi illegal Immigratioun stoppen, wou Leit ouni Qualifikatioun op onsen Aarbechtsmaart kommen, déi mer spéider am Chômage respektiv am RMG erëmfannen. Mir mussen och d'Immigratioun aus familiäre Grënn an de Grëff kréien. Dëse Projet de loi dréit dozou bäi. D'ADR seet „Jo“ zu enger Immigration choisie, zu enger Immigratioun, déi mir wielen, déi onst Land brauch.

Mir soen „Neen“ zu där illegaler Immigratioun, déi ons opgezwonge gëtt iwwert de Wee vun enger abusiver Ausleeung vun onse Gesetzer iwwert d'Asyl an iwwert d'Immigratioun. Dës illegal Immigratioun muss ënnerbonne ginn, an dofir si mer och frou, datt um europäeschen Niveau eng etlech Signaler elo an déi Richtung gaange sinn. Et muss ee festhalen, datt 1,5 bis 2 Milliounen Immigranten all Joer an d'EU kommen. Et muss een, op Basis vun deene Schätzungen, déi d'Europäesch Kommissioun gemaach huet, och festhalen, datt ronn aacht Millioun Leit sech hei an Europa illegal ophalen. D'lescht Joer sinn 200.000 illegal Immigrante verhaft ginn, dovunner sinn der 90.000 expulséiert ginn.

Mir mussen haut, an där globaliséierter Welt wou mer liewen, natierlech d'Zirkulatioun vun de Persounen erlaben. Déi ass noutwendeg, déi ass absolut indispensabel, wann een haut wëllt an engem Betrib schaffen. D'Leit, déi responsabel si fir déi Betriber, déi déi Betriber verrieden, mussen sech uechtert d'Welt déplacéiere kënnen. Mä et wëllt awer och heeschen, datt ee muss dee ganze Flux kontrolléieren, fir déi Leit, wou mer gären hätten, datt se sech déplacéieren, an déi, wou mer mengen, datt se net sollten iwwerall erakommen, fir just nëmme vu Prozeduren ze profitéieren.

Dofir wëll ech drop hiweisen, datt mer schonn en éischte Schrëtt an déi gutt Richtung gaange sinn, an zwar iwwert de Wee, datt mer an Europa an och hei zu Lëtzebuerg biometresch Päss agefouert hunn. Ech wollt och d'Regierung encouragéieren, fir deen zweete Schrëtt ze goen, fir déi biometresch Visae virzegesinn an ze realiséieren, well mir gesinn, datt dat an etleche Länner ronderëm ons schonn de Fall ass, an et wier besser, wann dat doten um europäeschen Niveau géif organiséiert ginn.

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration*.- Dat wäert de Fall sinn.

» **M. Jacques-Yves Henckes** (*ADR*).- Ech si frou, dat ze héieren, well dat ass eng gutt Aart a Weis, fir d'Zirkulatioun vun de Leit ze erlaben.

Ënnert der viregter Regierung gouf et eng katastrophal Dérive wat d'Asyldemanden ugeet, wou Lëtzebuerg op eng Kéier am Spëtzepeleton vun den Demandeurs d'asile war. 2005 hate mer nach 801 Demandes d'asile. Dofir sinn ech frou, datt mer ënnert lech, Här Minister, ënnert dëser Regierung, konnten en neit Gesetz stëmmen, wou déi Demandes d'asile elo massiv zrëckgaange sinn. Eleng d'Joer duerno, 2006, ëm 35%; du si mer vun 801 op 523 Demanden erofgaangen.

Ech wëll awer och drun erënneren, datt ech ënnert der viregter Regierung eng Proposition de loi an deem Sënn déposéiert hat, fir justement op déi Dérive opmierksam ze maachen, an datt d'Regierung, de Justizminister, deen Ablack eréischt sechs Wochen duerno mat engem ähnleche Gesetzesprojet kour. Et gesäit een awer elo, wéi noutwendeg et war, fir dat Gesetz do iwwert d'Asyl ze änneren an ze verschäerfen, an ech mengen datt huet jo och positiv Resultater bruecht.

Och um europäeschen Niveau gëtt reagéiert, an d'ADR begréisst déi nei Direktiv „Retour“, déi majoritär am Europaparlament ugeholl gouf. Mir fuerderen d'Regierung op, den diesbezügliche Projet de loi ze déposéieren. Dat wäert vläicht kleng Ännerungen hei an dësem Gesetz mat sech bréngen, mä et ass awer wichteg, datt et eng Concordance umeuropäeschen Niveau wäert ginn, wat déi eenzel Dispositiounen ugeet. Ech hu gesinn, datt elo eng etlech Länner d'Méiglechkeet hunn, fir Leit iwwer 18 Méint an der Rétentioun ze halen. Dat ass de maximalen Délai. Da wäerten also Länner,

Remarquen d'Zoustëmmung vun der gréngr Fraktioun.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Merci, Här Braz. Den honorabelen Här Henckes huet als Nächsten d'Wuert.

» **M. Jacques-Yves Henckes** (*ADR*).- Här President, Dir Dammen an Dir Härën, fir d'éischt, grad wéi meng Virgänger, wëll ech mech de Remerciementer un d'Madame Barra, un d'Leit vum Ministère uschléissen, an och un onse President an un de Minister, déi mer ganz oft mat onse Froe gestresst hunn, well mer och wierklech versicht hunn, an den Detail vun deem Gesetz ze goen a verschidde Prezisiounen ze kréien.

Wann ee praktesch eng Kéier eng Autorisation de séjour et de travail huet missen ufroe fir eng Persoun, déi aus engem Drëttland komm ass, da kann een aus Erfahrung soen, datt dat déi éischte Kéier, wou een dat maache muss, e regelrechte Parcours du combattant ass, bis datt een dann erausfënn't...

(*Interruption*)

...wat am Gesetz drasteet a wat an der Praxis gefuerdert ass, an datt dat heiansdo net grad ëmmer esou kloer ass.

Duerfir muss ech soen, datt dee Gesetzes-text, dee mer elo virleien hunn an diskutéieren, op jidde Fall villech méi kloer a méi enk am Aklang mat der Praxis ass, wéi mer se elo kennen.

Doduerjer fannen ech och, datt den Text en tant que tel eng staark Verbesserung duerstellt.

Nach wier et awer wichteg, Här Minister, wann Dir den Ambassadeur a Konsulater, déi elo an Zukunft sech ëm déi Dossieren do musse këmmere, kéint déi richteg Uweisung gi praktescher Natur, wéi dat soll goen, well ech weess, datt u sech den Demandeur, wat also de Salarié normalerweise ass oder déi Persoun, déi erawëllt, déi Demande muss stellen, an net méi de Patron.

Nach wäert et an der Praxis esou sinn, datt d'Patronë sech awer wäerten zu engem gudden Deel praktesch dorëm këmmere, quitte datt d'Demanden duerjernee wäerte kommen. Bref, ech hätt gären, datt mer hei effektiv an der Praxis dat Gantz un d'Rulle kréien.

Duerfir si mer och als ADR mam Dispositiv vun deene Motiounen a Resolutiounen d'accord, déi d'Madame Err virdrun als Rapporteuse déposéiert huet. Ech wëll hir och Merci soen, datt si virdrun an hirem mëndleche Bericht an och am schrëfflechen hei all Detailer zum Gesetz ginn huet.

Mir setze sechs Direktiven ëm. De gudden Deel vun deene si vum Joer 2003. Et huet also schonn eng Zäitche gedauert, ier mer se ëmsetzen. Ech verstinn och duerfir, datt eng gewëssen Urgence ginn ass, fir se elo am Juli ëmzesetzen an net eréischt am Hierscht.

Nach muss ee soen, datt et besser gewiescht wier, wann een déi ganz Problematik vun der Immigratioun, vun der duebeler Nationalitéit, vum Integrationsgesetz zesummen hätt kënnen diskutéieren, well déi Theme ganz enk matenee verbonne sinn.

Et kann ee souguer soen, datt d'Gesetz iwwert d'Polizeieffektiver, wat diskutéiert gëtt am Zesummenhang mat der Augmentatioun vun der Populatioun, och domadder ze dinn huet. Gëschter hate mer nach e Gesetz iwwert d'Chercheuren an d'Studenten, an och do ass e Lien. Et gesäit een, datt also eng etlech vun deene Gesetzer, déi mer diskutéiere wäerten dëse Mount respektiv am Hierscht, enk zesummenhängend sinn. Duerfir wëll ech och meng Interventioun zu engem gudden Deel an dee Kontext do setzen.

D'Immigratioun war fir onst Land eng Chance an der Vergaangenheet, fir ons Demokratie, fir ons Wirtschaft, fir ons Diversitéit, an et war e Räichtum fir ons Identitéit. D'Immigratioun ass och haut nach eng Chance, well e Land, wat sech fir d'Ausländer zoomécht, dat scléroséiert. Dat géllt speziell fir Lëtzebuerg.

Dëst gesot muss een awer festhalen, datt d'Immigratioun nuren eng Chance bleift, wa se besser organiséiert a kontrolléiert gëtt. Mir musse soen an entscheede kënnen, wien an onst Land kënnt an ënner wat fir enge Konditiounen en Immigrant, en Net-EU-Bierger an onst Land kënnt. Aner europäesch Länner hunn dat rezent gemaach a weisen ons de Wee: d'Schwäiz, Frankräich, Italien.

Mir mussen op si fir déi Immigratioun, déi onst Land, dat heescht, déi ons Economie brauch; eng geziilt Immigratioun, eng Im-

Et ass net esou evident an net esou alldeegelech ass. Ech weess elo nach net genee, wéi d'Kolleege vun der ADR sech wäerte positionéieren zum Gesetz, mä ech mengen, déi Länner, déi et an Europa nach fäerdeg bréngen, ronderëm d'Thema Immigratioun eng Debatt ze féieren, déi an engem relativ breede Konsens ka münden, déi si mëttlerweil rar.

Dat ass kee berouegend Zeechen, well mer och wëssen, dass déi grouss Diskussiounen ronderëm dëst Thema eben an Europa mëttlerweil stattfannen. Mir wäerte geschwëmam Minister Schmit d'Geleeeënheet kréien, eis ze ënnerhalen iwwert dee franséische Pacte sur l'immigration et l'asile, wou jo d'Interpretatioun ronderëm dee Pakt zimlech wäit auserneegeet, deemno wiem ee grad nolauschtert, ob dat d'Fransousen oder d'Spuenier sinn, déi sech doriwwer ënnerhalen.

En anert Stéchwuert ass déi Iddi vum franséische President Sarkozy ronderëm déi sougenannt Quotas migratoires, och eng Iddi, déi zwar net am Pakt steet, mä vun där ee weess, dass se a Frankräich diskutéiert ginn ass.

Do si mer frou festzustellen,...

(*Interruption*)

...dass d'Kommissioun ronderëm de viregte President vum Conseil constitutionnel, de Pierre Mazeaud, klipp a kloer déi Diskussioun ronderëm d'Quotaen dohinner geschéckt huet, wou se hi gehéiert, nämlech an d'Archiven, well si huet ganz kloer déi Iddi vun de Quotas migratoires bezeechent als eng Politique de contingents migratoires limitatifs, déi wier sans utilité réelle en matière d'immigration de travail a si wär ineffikass géint d'Immigration irrégulière.

Dat ass eng kloer Ausso. Eis stéiert déi Iddi och fundamental, grad wéi d'Madame Err, well hannert deenen doten Diskussiounen eng reng utilitaristesche Visioun vu Mënsche steet, déi an der Migratioun sinn, a virun allem och eng nëmmen unilateral Visioun.

Mir si wierklech décidéiert der Meenung, dass d'Zukunft vun der Debatt ronderëm d'Immigratioun doranner muss bestoen, dass een e Rapport opbaut tëschent deene Länner, aus deene Leit erausginn, an deene Länner, déi se ophuelen, dass déi Länner gemeinsam Intérëten definéieren, dass een et fäerdeg bréngt, eng Situatioun ze schaffen, wou et e mutuellen Intérêt gëtt, wierklech e mutuelle Besoin vun der Migratioun, an net eng Approche, déi reng utilitaristesche, reng unilateral géif déi Leit als Aarbechtskraaft do konzipéieren.

Ee Wuert och kuerz zu där Direktiv „Retour“, déi an der Diskussioun ass, wou mer wierklech och als gréng Fraktioun elo schonn der Regierung mat op de Wee wëlle ginn, dass mer eis ganz kloer géint déi doten Direktiv stäipen. Och do si positiv Saachen dran. Et sinn eng Rei Saachen dran, déi besser geregelt sinn elo duerch déi Direktiv wéi virdrun. Mä et sinn eng Rei Saachen dran, déi einfach fir eis inakzeptabel sinn a wou mer och net frou sinn iwwert déi Tournure, déi déi Direktiv do geholl huet.

Als lescht Remarque vun eiser Säit wëlle mer op eng aktuell Saach ze schwätze kommen, déi am Moment an Italien op der Dagesuerdnung steet a mat där sech d'Europaparlament muer de Moie wäert beschäftegen.

Den neien italieneschen Innenminister, den Här Maroni, huet décidéiert, fir an Zukunft systematesch d'Fangerofdréck vun de Sinti a Roma opzehuelen an domadder dann och eng Datebank unzeleeën, reservéiert op déi doten ethnesch Grupp.

Dat ass e Virgang, dee mir als Europäer, als Uniounsbierger skandaléis fannen! Dass et an der Europäescher Unioun, déi eng Wäerdegemeinschaft wëllt sinn, nach méiglech ass, dass an engem Memberstat eng Regierung kann op de Gedanke kommen, eng ethnesch Datebank opzebauen, datt ass eppes, wat ee wierklech gemengt hat, mat de 40er Jore vum leschte Jorhonnert hei an Europa hanneru sech gelooss ze hunn!

Dat ass e skandaléise Virgang. A mir fuerdere wierklech d'Lëtzebuerger Regierung op, och Positioun dozou ze bezéien an ze soen, wat se vun deem dote Virgang hält, a sech bei der Kommissioun an och am Conseil européen dofir anzesetzen, dass d'Italiener dat doten zrëckzéien, well dat doten ass fir eis ganz einfach inakzeptabel.

Mir wären och frou, wann de President vun der Chamber, den Här Weiler, sech kéint u sãin italieneschen Homologue richte mat engem Bréif, fir hien doriwwer an d'Bild ze setzen, dass dat doten eppes ass, wat mir hei an Europa net wëlle gesinn.

Dat gesot, soen ech lech Merci fir d'Opmierksamkeet a brénge mat deenen dote

Dofir begrëissen ech, datt hei am Gesetz d'Méiglechkeet geschafe ginn ass, fir ADN-Analysen ze maache vun deene Kanner, déi sollen an d'Land iwwert dee Wee erakommen. Wa keen État civil kann zur Verfügung gestallt ginn, oder wann Douten iwwert den État civil sinn, da mengen ech, ass dat e gudde Moyaen, fir Abusen ze évitéieren.

An anere Länner hu mer och e Problem vu Polygamie, wou iwwert de Wee vun der Familljenzesummeféierung Leit mat e puer Fraen op eng Kéier wëllen dat duerchzéien. A Frankräich hu se doduerjer missen d'Gesetz änneren.

Mir ass zu Recht gesot ginn, datt den Droit public luxembourgeois sech deem opposéiert, an datt doduerjer, souguer wa mer näischt am Gesetz stoen hunn, dat awer net méiglech wier. Dat ass wéinstens, wat ons gesot ginn ass. Ech hoffen, datt et och esou an deem Sënn ze verstoen ass, wann net, da misste mer d'Gesetz nach eng Kéier nobesseren.

Da geet et och bien entendu dorëm, ze kucken, ze légiféiere respektiv d'Praxis ofzewaarden, wat gefälschte Certificats d'état civil ugeet. Ech huelen un, datt dat am Gesetz iwwert de Mariage blanc wäert zur Diskussioun kommen.

Mir fuerderen awer och, datt mer dee Contrat d'intégration, dee mer am Integrationsgesetz virgesinn hunn, net sollen huelen eleng fir deen, deen d'Demande mécht, fir seng Famill zesummenzebréngen, mä och fir alleguerten déi Familljememberen, déi sollen hei op Lëtzebuerg kommen. Mir referéieren ons do op d'Beispill, wat mer a Frankräich gesinn hunn, wou mer ons och bei deem Contrat d'intégration, dee mer elo diskutéieren, inspiréiert hunn.

De Contrat d'intégration muss obligatoresch ginn an och inhaltlech reell Obligatiounen duerstellen. E muss also inhaltlech geféllt sinn. Esou mussen zum Beispill d'Fraerechter, déi fir Lëtzebuurger a fir europäesch Frae gëllen, och fir d'Fraen aus der Immigratioun gëllen.

Ons national Immigrationspolitik muss sech an den europäesche Kader areien, mä och an ons Entwécklungspolitik an am Generellen an dee Cadre mondial areien, déi mer mat onsen Accords de coopération mat den Ursprongslänner vereinbaart hunn. Do si mer also absolut op enger Linn, fir dat global ze gesinn.

Mä nach muss een awer och op déi Problematik agoen, déi de Wirtschafts- a Sozialrot a sengem Avis ugaangen ass, an zwar, datt ee muss en Effort maachen, fir dass och déi lëtzebuergesch Bevölkerung déi ganz Immigrationsproblematik matdréit.

An onsem Land hält den Undeel vun Auslänner konstant zun. Haut stelle si schonn eng 40% vun eiser Bevölkerung duer an an der Stad souguer 64%. Och d'Zuel vun de Frontalieren hält zou.

D'IVL-Etüd hat zwee Zeenarië virgesinn, ee mat Immigratioun an ee mat Frontalieren, a wann ech déi leschten Donnéeën elo kucken, dann ass onst Land amgang, déi zwee Zeenarien zesummen ze realiséieren. Eng gezielten a gewollten Immigrationspolitik jo, mä awer och eng konsequent Integrationspolitik net nëmme fir d'Leit aus den EU-Länner, mä och aus den Net-EU-Länner. Onst Land ass hei gefuerdert.

Mir mussen mat deenen Auslänner, déi an onsem Land bleiwe wëllen, solidaresch a gemeinsam an d'Zukunft kucke kënnen an déi Zukunft och gestalten kënnen.

Dofir brauche mer keng duebel Nationalitéit fir d'Bierger, vun där nuren e puer Leit mat e puer Originen hei am Land kéinte profitéieren. Och an engem Sportsclub kënnen Lëtzebuurger an Netlëtzebuurger gemeinsam e Match gewinnen.

Deen eenzege Sozialmodell, deen Erfolleg verspricht a bréngt, ass de Sozialmodell, dee sech kloer zum individuellen Effort, dee sech kloer zum Leeschtungsprinzip bekennt, deen onse Bierger eng Aarbecht séchert an hir Zukunft mat realistesch Hoffnungen a Wënsch verbënnt.

Wann ons jonk Leit fäerten, si wieren net méi kompetitiv vis-à-vis vun hiren auslännesche Kolleegen, wa mer d'Konkurrenz aus dem Ausland fäerten, da fäerte si fir hir Zukunft.

Fir onse jonke Leit et ze erlaben, sech mat Succès der noutwendeger Konkurrenz ze stellen, mussen mir Lëtzebuerg an d'Lëtzebuurger méi staark maachen, dëst ënner anerem iwwer eng Reform vun onsem Ennement.

Do wëll ech drop hiweisen, datt, wann ech d'Ziler vun der Lissabon-Strategie fir Lëtzebuerg gesinn, fir justement d'Lëtzebuurger méi staark ze maachen, da soll d'Zuel vun de Leit, déi op d'Uni ginn, sech verduebelen. Datselwecht fir d'Leit, déi op de Seconde ginn. Dat sinn zimlech héich gestallten Ziler, mä déi awer bluttnoutwendeg fir onst Land sinn. Dat sinn d'Konditiounen vun der Stee, an do kënnen mer och mat de Konkusiounen vum CES absolut d'accord sinn.

Wann ee vun Immigratioun schwätzt, da muss een awer och op eng nei Problematik agoen, dat ass déi vun der Akzeptanz vun der Immigratioun. Zu Lëtzebuerg huet et traditionell ëmmer eng ganz grouss Akzeptanz ginn, mä dat positivt Bild vum auslänneschen Aarbechter, deen zum Räichtum vun onsem Land bäidréit, huet sech lues a lues verschlechtert an ass méi negativ ginn.

D'Grënn dofir sinn: d'Presenz vun illegalen Awanderer; d'Tatsaach, datt ëmmer méi Lëtzebuurger sech bewosst ginn, datt d'Lëtzebuurger minoritär an hirem eegene Land ginn; d'Erhéijung vun der Zuel vun de Chômeuren, an d'Tatsaach, datt d'Lëtzebuurger Sprooch lues a lues ëmmer méi den zweete Präis kritt vis-à-vis vum Franséischen.

Ech wëll hei just nuren de Wirtschafts- a Sozialrot zitieren, deen datselwecht constatéiert a sengem Avis 2006: «Le CES souligne la nécessité de prendre au sérieux les appréhensions des Luxembourgeois: peur de ne plus être compris dans leur langue, peur de la „Überfremdung“ par d'autres cultures, peur de la criminalité des étrangers.»

Dofir schléit de CES eng Informationscampagne vir. Ech mengen, et wier gutt, wann d'Regierung och op dee Wee géif goen. Wat d'Sproochen ugeet, kënnen mer ons och dem Avis vun der CES iwwert d'Immigratioun schléissen, dee seet, datt a verschiddenen Aarbechtsverträge misst d'Lëtzebuergesch zu enger Obligatioun gemaach ginn, fir kënnen déi Plaz ze kréien.

Dat ass notament, ech zitieren: «La dominance du français sur le lieu de travail n'est pas sans poser des problèmes de communication dans certains secteurs dans lesquels le contact avec le public est primordial, où le luxembourgeois garde son importance; par exemple secteur hospitalier et médico-social.»

Dat ass och eng Fuerderung vun der ADR. Dofir géif ech mengen, datt et wichteg ass, datt d'Regierung och Initiativen hält, fir Lëtzebuergeschcoursen unzébiden, och an der École européenne, an der International School an an der École française, fir datt déi Schüler, déi dodra sinn, wéinstens d'Méiglechkeet hunn, fir esou Coursë kënnen ze suivieren. Dat ass fir den Ablack net de Fall.

» **Une voix.** - Dat gëtt et alles.

» **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Mä et muss een natierlech och Franséisch, Däitsch an Englesch promouvieren. Ech mengen, datt sinn déi Sproochen, mat deene mer hei mussen liewen a schaffen. An déi Offer kënnt dättelech verbessert ginn.

D'ADR stëmmt dëst Gesetz, well et an déi richteg Richtung geet. Mir wäerten héchstwahrscheinlech...

(**Interruption**)

...eng etlech Ännerunge vläicht nach misse an den nächste Méint virhuelen en vue vun deenen Diskussiounen, déi am Ablack ënnert der franséischer Présidence gefouert ginn.

Nach ass et wichteg, datt mer hei kloer Akzenter setzen: Jo zu enger Immigration choisie, Neen zu der illegaler Immigratioun.

» **M. le Président.** - Merci, Här Henckes. Als leschte Riedner ass agedroen den honorabelen Här Jaerling.

» **M. Aly Jaerling (Indépendant).** - Merci, Här President. Och Merci der Madame Rapportrice. Et ass net einfach, wann ee muss no engem Cousin vum Sarkozy schwätzen, mä...

(**Hilarité**)

...ech wäert mer awer elo Méi gi fir ganz roueg ze sinn. Ech hoffen awer, wann den Här Henckes seet, dass dat Gesetz hei an déi richteg Richtung geet, dass mer eis bewosst sinn, dass et hei ëm Mënsche geet.

A wann et ëm Mënsche geet, huet och d'Politik hir Problemer, well wann et ëm Mënsche geet, dat ass delikat, dat ass sensibel. Et

ass och esou, wéi een elo e bëssen eraushéieren huet, dass déi eng heibannen un de Mënschen interesséiert sinn, un de Mënschen hirem Wuel, an déi aner sinn éischter u rietssem Kapital interesséiert, wat se do-rauser kënnen schloen.

Glécklecherweis ass awer de Gros heibannen un deene Mënschen interesséiert, ëm déi et geet, an duerfir brauche mer eis fir d'Zukunft keng Suergen ze maachen. Well et ëm Mënsche geet, déi - wat nach net hei ernimmt ginn ass - ganz oft aus engem grousser Misär eraus versichen heihinner ze kommen an hir Liewenskonditiounen ze verbesseren an déi domadder och versichen, wa se heihinner schaffe wëllen a kënnen kommen, hirer Famill dohannen ze hëllefen, fir dass se och dohann besser Liewens-konditiounen kënnen kréien.

Et ass och nëmme legitim, wann déi Leit versichen, hir Famill heihinner bei sech ze kréien. Ech mengen, dass mat dësem Gesetz eng Rei vu Konditiounen erlichtert gi si fir dat ze maachen, dass och eng Rei Konditiounen erlichtert gi si fir déi Leit, déi heihinner wëlle schaffe kommen; an ech mengen dat ass dat Wichtigst un dësem Gesetz an dat ass och dat, wat soll ënnerstëtzt ginn.

Wann ech dann héieren, dass vu Säite vun der ADR hei begrësst gëtt, dass méi restriktiv soll virgaange ginn an dass méi eng organiséiert Immigratioun soll kommen, a wann ech dann och nach liesen, dass de Pacte européen do och e bëssen an déi Richtung „Pacte sur l'immigration et sur l'asile“ geet, dann hoffen ech, dass d'Lëtzebuurger Regierung et awer fäerdeg bréngt, dass dee Pacte net och dem Här Sarkozy säi Stempel kritt an dass mer do awer och kënnen kucken, dass mer dat, wat mer haut gestëmmt hunn, net iergendwann eng Kéier nach mussen am negative Sënn ëmännere, well dat wär jo net dat, wat erwünscht ass.

Wat mech hei an deem Gesetz am Fong och e bësse stéiert, dat ass, dass et awer e bëssen à la tête du client geet, dat heescht, dass awer fir bestëmmte Gruppe vu Salarie Privilegië geschafe ginn. Ech hunn dat am Sportgesetz net gutt fonnt. Ech fannen dat och hei net gutt.

Ech fannen, dass e Mënsch e Mënsch ass, dass e Salarie e Salarie ass an dass keng Ënnerscheeder dierfe gemaach ginn, ob e Salarie héich qualifizéiert oder net esou qualifizéiert ass. An eisem Aarbechtsrecht maache mer keng Restriktiounen an deem Sënn a mir dierfen dat dann och hei net maache mat Leit, déi heihinner wëlle schaffe kommen.

Mir mussen de Mënsch als Mënsch behandeln. Et muss eng Equitéit ginn tëschen de Mënschen. Mir schwätzen dauernd vu Chancéglichheit, mä mat dësem Gesetz stelle mer am Fong déi Chancéglichheit e bëssen a Fro.

Mir stellen déi Chancéglichheit e bëssen a Fro, well et Leit sinn, déi eben net aus eisem Land kommen. Ech fannen dat net richtig an ech fannen dat net gutt. D'Chancéglichheit soll net nëmme fir hei am Land gëllen, mä déi soll esou gëlle wéi se an de Mënscherechter steet. Dat heescht, an de Mënscherechter, do gëtt och d'Chancéglichheit fir all Mënsch d'selwecht behandelt. Duerfir hätt dat och kënnen an dësem Gesetz esou gehandhaabt ginn, ouni dass hei Extrawurschte gebrode ginn.

Ech begrëissen d'Veinfachung, d'Transparenz an deenen Dossieren, mä ech hoffen, dass mer déi Transparenz an déi Vereinfachung och op d'Servicer an de Ministeren esou schnell wéi méiglech kënnen iwerdroen an dass d'Leit, déi sech dohinner virstelle kommen, dann awer och direkt eng Asicht kréie vun de Beamten, wéi dat hei verstanen ass. An dass et och ganz wichteg ass effektiv, dass d'Regierung an d'Chamber hei op de Wee gi fir Opklärungscampagnen ze maachen, fir dass och dat Gesetz dobaussen op Versteedsdemech stéisst an dass net kënnen anerer elo dëst Gesetz benotzen oder Opklärung maachen an déi falsch Richtung.

Dat heescht, d'Richtung soll déi sinn, dass dat Gesetz hei soll no bausse positiv duergeluecht ginn an dass vu virerop muss verënnert ginn, dass aus dësem Gesetz rietse Populismus eraus sech ka schielen; well dat wär net gutt fir eist Land. A mat deem Apport, dee mer hei praktesch vun alle Fraktiounen kréien, sinn ech och iwwerzeegt, dass mer an déi Richtung kënnen goen.

Ech soen lech Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Jaerling. Als leschte Riedner ass den honorabelen Här Angel agedroen.

» **M. Marc Angel (LSAP).** - Merci, Här President. Här Minister, Dir Dammen an Dir

Hären, ech wëll gläich mat de Mercien ufänken. Ech menge meng Virriedner hunn dat gemaach an et kann een dat bei engem Gesetz, wou mer esou laang an esou vill dru geschafft hunn, roueg widderhuelen.

Mäin éischte Merci geet natierlech un eis Berichterstatterin, d'Madame Lydie Err. Ech wollt och soen, dass et, wéi mer un deem heite Gesetz geschafft hunn, fir mech als relativ neien Deputéierten eng formidabel Erfahrung war. Mir hunn en Avant-projet kritt vun der Regierung. Dozou gouf et Avisen. Do hu mer an der Kommissioun dru geschafft mat der Regierung. Dunn ass de Projet de loi komm. Du si vill Avisé komm. Mir hunn déi all eng Kéier duerchgekuckt vum Avis vum Statsrot. Du kout den Avis vum Statsrot. Dunn hu mer als Kommissioun 54 Amendementer gemaach. An ech fannen, dat ass eng formidabel parlamentaresch Aarbecht gewiescht, dat war och fir mech perséinlech eng formidabel Erfahrung.

Ech wëll mat de Mercie weiderfueren an natierlech och dem President vun der Kommissioun Merci soen, dass en déi Aarbechten esou gutt organiséiert huet an dass en esou vill Gedold hat; an natierlech och der Madame Barra, eiser Sekretärin, déi ëmmer fir eis do war. Net ze vergiessen ass awer och de Minister Nicolas Schmit; hien huet an deene laangen Diskussiounen bewisen, dass hie kee sture Minister ass an dass hien den Dialog mam Parlament, mat den Deputéierten respektéiert. Och senge Mataarbechter villmools Merci; dat waren d'Madame Ecker, den Här Wagner an den Här Finzi. Si hunn eis op vill Froe geäntwert, mat vill Gedold; och hinne Merci.

Dee Merci wëll ech am Fong awer och all de Kolleginnen a Kollegen aus der Kommissioun weiderginn. Mir haten eng flott Diskussioun. Mir hunn net vill gestriden. Mir hu konstruktiv diskutéiert an dat war eng flott Erfahrung. Och de Fait, dass mer esou vill Avisé kritt hunn, beweist awer, dass dee Sujet vill Leit dobaussen interesséiert huet.

D'Madame Err huet et scho gesot, verschidden Avisen hu sech autosaiséiert, déi hu mer kritt, dat ass eng gutt Saach. Déi waren och interessant. Ech wëll just een Avis net nennen, deen hunn ech bedauert: Dat war en Avis vun dräi Zeilen, wou mer just gesot kritt hunn, dass déi näischt derzou ze soen hätten, an ech hunn dat e bësse bedauert. Ech hunn dat och e bëssen iwwerhiefllech fonnt, deen Toun; ech wëll awer do weider net drop agoen.

Dëst Gesetz, Dir Dammen an Dir Hären, ass wéi gesot enorm wichteg an - mir hunn et schonn all gesot - et reit sech eben an eng Serie vu Moossnamen an, d'Integratioun, d'Nationalitéitgesetz, wat nach kënnt - an de Ben Fayot huet jo nach aner Gesetzter ugeschwat, dat iwwert de Congé linguistique -; also e Pak vu Moossnamen, deen dës Koalitioun sech op de Métier geholl huet, fir eben d'Zesummeliewen an eiser plurikultureller Gesellschaft zu Lëtzebuerg ze verbesseren.

Dëst Gesetz ass och wichteg fir déi ekonomesch Entwécklung vun eisem Land. Mir wëssen, säit véier, fënnf Jorzénngen hunn déi international Handels- a Wirtschaftsbeziéunge sech esou accélériert - an dat net nëmme wat d'Gidder ugeet, mä och wat d'Iddien an d'Persounen, also och d'Mënschen ugeet. Haut ass et ebe selbstverständlech, dass déi wirtschaftlech Mondialiséierung Hand an Hand geet mat enger Augmentatioun vun den Immigrationsfluxen.

Mir dierfen an dësem Kontext och net vergiessen, dass am 19. Jorhonnert Lëtzebuerg en aremt Land war an dass mer deemools ganz weineg Awanderer haten, mä dass, au contraire, vill Lëtzebuurger ausgewandert sinn. An et ass eréischt ufanks dem 20. Jorhonnert wou mer eng Terre d'accueil gi sinn.

(**Coups de cloche de la Présidence**)

Mir wëssen och, dass an den 80er, 90er Joren eise Wirtschaftswuesstum an déi international Immigratioun hei zu Lëtzebuerg eng ganz nei demographesch Situatioun ervirbruecht hunn. Mir hunn eng quasi Stagnatioun vun eiser lëtzebuergescher Bevölkerung an eben e staarke Wuesstumsundeeel vun den Netlëtzebuurger a mir dierfen och net vergiessen, dass mer parallel dozou jo nach eng ëmmer steigend Zuel vu Frontalieren hunn.

Dës Dynamik huet d'Politik virun eng grouss Erausforderung gestallt a mir wëssen och, dass, wa mer dës Dynamik weiderfuere wëllen, mer op déi auslännesch Aarbechtskräften ugewise sinn, sief et déi aus dem Grenzgebitt, déi aus Europa - mir wëssen och, dass dee Réservoir ëmmer méi kleng gëtt -, awer besonnesch och déi aus den Drëttstaten.

**Mercredi,
9 juillet 2008**

Dofir sinn ech ebe frou, dass mer dat Gesetz haut stëmmen. Dat ass, mengen ech, déi éischt Äntwert op déi Erausfuerderung, déi ech virdrun ugeschwat hunn, an am Hierscht an am Laf vum nächste Joer wäerte mer jo nach déi aner Gesetzter stëmmen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer no menger vläicht méi allgemenger Introduktioun och nach ganz kuerz zwee, dräi Punkten aus deemem Gesetz konkret unzeschwätzen. Ech fannen d'Regele fir de Regroupement familial gutt, well se esou dältlech sinn a well se och esou kloer sinn a well mer - wéi och schonn anerer gesot hunn - virdru kee Gesetz haten; nëmme Reglementer. Mir ginn hei jo och wäit - fannen ech - iwwert dat eraus, wat an den Direktive steet; och doduerch, dass verschidden Dispositiounen vun deemem Gesetz sech eben och op Bénéficiairë vun enger Protection internationale bezéien.

Et ass och wichteg, dass verschidden Dispositiounen gëlle fir d'Ressortissanten aus Drëttlänner, déi hei zu Lëtzebuerg legal residéieren, an dass si hir Membere vun der Famill hei kënne regruppéieren, an dass, soubal dës Memberen hire Permis de séjour hunn, si och hei kënne enger Activité salariale nogoen.

Et ass gewosst, dass bal 90% vun esou Fäll vu Regroupement familial an Europa Frae betrëfft, déi hire Mann rejoinéieren. Et sinn oft just dës Fraen, déi duerch eng Procédure de regroupement an eist Land kommen. An et sinn oft dës Fraen, déi dann och vläicht riskéieren a Précaritéit ze falen, well se eben oft gréisstendeels virdru vum Statut vun hirem Mann ofgehaangen hunn. Et ass dofir wichteg, dass déi schaffen däerfen an an eisen Aarbechtsmaart integréiert ginn.

Mir hunn iwwregens och an deemem Gesetz, wann et zum Beispill zu Scheedunge kënt, Méiglechkeeten, fir dës Leit ze repêchéieren. Mir hunn ënner anerem den Artikel 78, wou et ëm d'Raison-privéeë geet. Dat sinn all Dispositiounen, déi ervirzeesträiche sinn.

Aner Dispositiounen, déi ech wëll ervirsträichen a ganz kuerz schneiden, concernéieren och haaptsächlech d'Fraen. Dat sinn all déi Artikelen, déi iwwert d'Victimë vum Mënschenhandel handelen. Mir wëssen, dass dat och gréisstendeels Frae sinn. Och déi Dispositiounen, déi mer an deemem Gesetz erageschriwwen hunn, sinn an deem Kontext eng gutt Saach.

Mir hunn an der Kommissioun oft a laang iwwert den Artikel 12 an den Artikel 70 diskutéiert, wou et am Fong all Kéiers ëm de Partenariat geet. Ech hu mer déi Diskussiounen aus de Rapporten erausschreiwe gelooss. Eleng déi Diskussioun iwwert déi zwee Artikelen vum Dezember 2007 u bis elo am Juli 2008 huet iwwer 14 Säite Rapporten erginn.

(Brouhaha)

» **M. le Président.** - Wann ech gelift! Ech géif awer bieden! Et muss keen nolauschteren, awer de Respekt vis-à-vis vum Orateur verlaangt, dass et am Sall net méi haart ass wéi vun him aus vun der Tribün.

» **M. Marc Angel (LSAP).** - Merci, Här President. Ech hu leider keng esou eng Stëmm wéi de Kolleeg Castegnaro, soss géift Der nëmme mech héieren...

(Interruption)

A wéi de Minister Schmit, dee mer jo och nach herno héieren! Pardon, Här Minister. Ech hat lech bal vergiess.

(Interruption)

Ech muss emol froen, ob den OGB-L mer esou Coursen organiséiert, wou ech dat dann och léieren. Ech versichen dann emol méi haart ze schwätzen.

(Interruption)

Den Artikel 12 - mir befannen eis also am Kapitel vun den EU-Bierger - determinéiert also déi Persounen, déi als Familljemember considéiert ginn. Dat sinn, wéi scho gesot, d'Descendants, d'Ascendants directs, de Conjoint an och de Partenaire, mat deem de Citoyen vun der Unioun e Partenariat ofgeschloss huet.

Et muss och net e Partenariat hei zu Lëtzebuerg sinn, mä et muss eent sinn, wat ähnlech Konditiounen huet wéi eist. Et gëtt där Länner natierlech net esou vill - d'Madame Err huet dat scho gesot -, mä ech hunn nogekuckt, et gëtt awer Drëttlänner, wou et esou Partenariater gëtt: Dat ass Südafrika, dat ass Kanada, dat ass Australien an esou weider.

Ech wëll och ervirsträichen, dass mer hei - an den Här Braz huet dat jo och gesot - méi wäit gaange si wéi d'Direktiv; vläicht net wäit genuch à mon goût. Mir haten den Avis vun deene verschiddenen ONGen. Mir haten och den Avis vun der Mënscherechtskom-

missioun dozou, déi hei wollte méi wäit goen. Mä trotzdeem, och wa mer deenen Avisen net 100% Rechnung gedroen hunn, kann een awer wierklech hei eng grouss an eng gewëssen Ouverture feststellen.

Ech begreissen och ausdrécklech, dass de Paragraph 2 vum Artikel 12 seet, dass de Minister am Fong kann e Familljemember autoriséieren, deen net de Konditiounen vum Paragraph 1 entsprécht - dat heescht, deen net gepacst ass, deen net de Conjoint ass oder deen net Ascendant an Descendant ass -, wann hie folgend Konditiounen erfüllt, an zwar déi, dass hien am Hierkunftsland à charge oder Deel vum Ménage war vum Uniounsbiurger.

Och dëst, Dir Dammen an Dir Hären, ass eng formidabel Ouverture. Dat gëllt awer leider nëmme wann de Regroupant Uniounsbiurger ass. Am Fall, wou de Regroupant aus engem Drëttland kënt, gëlle leider aner Regeln. D'Madame Err ass jo schonn do och am Detail drop agaangen, dofir wëll ech dat elo net nach eng Kéier widderhuelen.

Eng aner Verbesserung - et ass och schonn driwwer geschwat ginn - ass de Fait, dass Studenten aus Drëttlänner kënne, wa se hiert Studium hei ofgeschloss hunn, schaffen an net der Préférence communautaire ënnerleien, dass se nom Studium zwee Joer däerfen heibleiwen an dass dat awer och limitéiert ass. D'Madame Err huet eis jo den Aspekt, dee wichteg ass, wat d'Migration circulaire ugeet, erkläert, dofir wëll ech mech hei och kuerzfaassen.

D'Madame Err ass an deem Kontext vun de Studente schonn e bëssen agaangen op déi Diskussiounen, déi mer an der Kommissioun hate mam Héichschoulminister Biltgen. Si an och den Här Braz sinn éischter op déi Problematik vun den zéng Stonnen agaangen.

Ech wollt awer och nach eng Kéier drun erënneren - an de Félix Braz huet et och scho gemaach -, dass de Minister sech awer wierklech bereet erkläert huet, iwwert d'Subside fir d'Studenten op eiser Uni nozedanken an déi net nëmme méi op d'Mérite an op d'Resultater ze berechnen, mä och op d'Käschte vum Liewen hei zu Lëtzebuerg; wat d'Studente brauchen, fir ze liewen, fir ze wunnen, déi jo awer héich sinn. Den Här Biltgen huet eis jo gesot, hie géif un engem neie Boursësystem schaffen. Ech hoffen, dass mer deen esou séier wéi méiglech kréien.

Dofir wëll ech lech och perséinlech matdeelen, dass ech deen éischten Amendement vun deene Gréngen net ka stëmmen, well ech iwwerzeegt sinn, wa mer elo géifen déi Stonnenzuel vun zéng op 20 hiewen, dass dann den Drock noléisst, fir dass mer esou séier wéi méiglech e bessert Boursëreglement kréien, wéi dat elo.

Och deen zweeten Amendement: Déi, déi derbäi waren, wëssen, dass ech an der Kommissioun mat versicht hunn do eng Majoritéit ze kréien, fir ze änneren, dass d'Studenten och dat éischt Joer kënne schaffen. Dat war awer leider net méiglech. Et handelt sech bei de Studente vun Drëttlänner am éischte Joer jo net ëm Honnerten an Dausenden; dat ass eng limitéiert Zuel.

Och do huet den Här Minister Biltgen eis verséichert, dass déi Studenten awer Méiglechkeete kréien an der Uni. Hien huet och gesot, hien hält Kontakt mat der Uni geholl, dass déi Leit kënne Beschäftegungen an der Uni kréien. Ech hoffen, dass den Här Minister Biltgen net vergësst, wat hien eis do an der Kommissioun gesot huet, well grad fir déi Studenten ass et och wichteg nach kënne Suen ze verdéngen.

Vläicht e puer Konklusiounen an nach e puer Remarquen.

Mir hunn dat schonn héieren: Duerch dëst Gesetz komme mer zu enger bürokratescher Vereinfachung. Mir schwätzen herno nach iwwert d'Polizei an zwee anere Gesetzter. Och ass ervirzeesträichen, dass déi ganz friemepolizeilech Aarbecht, déi elo, besonnesch vun de Beamten op de Commissariat-de-proximitéën, gemaach ginn ass, duerch dëst Gesetz op deene Kommissariater do entlaascht gëtt; wat eng ganz gutt Saach ass.

Ech hoffen och, dass de Ministère sech genuch Moyenë gëtt, fir wann dat Gesetz elo exekutéiert gëtt, dass genuch Leit do sinn, dass ee kann de ganzen Dag urufen op déi verschidde Büroen, dass een net e Répondeur do kritt op deem Ministère. Och dat si wichteg Saachen, dass genuch Personal do ass, fir d'Leit ze informéieren, fir de Leit ze hëllefen a fir de Leit déi verschidde Prozeduren ze erklären.

Ech ënnerstëtzen och d'Resolutioun an déi Motiounen; déi iwwert d'Kodifizéierung an och déi iwwert d'Informatiounspolitik.

Ech wëll drop opmierksam maachen, dass et vläicht och wichteg wär, déi heiten Texter op Englesch ze erklären, well mir wëssen, dass bei ganz ville Betriber hei zu Lëtzebuerg an der Wirtschaft d'Sprooch Englesch ass, dass d'Personalbüroen net méi „Personalbüro“ heeschen, och net méi „Bureau des ressources humaines“, mä oft „Human resources“, dass do alles op Englesch leeft. Do schaffe souguer schonn a verschiddenen Domänen Leit, déi kee Franséisch kënne. Et wär vläicht interessant wann ee fir verschidden Zweiger aus der Wirtschaft déi Saachen do och géif op Englesch publizéieren.

Ech wëll nach eng Remarque maachen zu deem Règlement grand-ducal, wat mer e Méindeg an der Kommissioun ausgedeelt kritt hunn, wat ech och ganz positiv fannen. An zwar, wou et ëm d'Travailleur hautement qualifiés geet, wou do drasteet, dass se musse véiermol de Mindestloun hunn. Ech hunn nogekuckt, dat sinn da bal 6.200 Euro brut. Ech fannen dat relativ héich. Et ginn nämlech ganz hautement qualifizéiert...

(Interruption)

Dräimol, ah Pardon. Dann hunn ech mech verreckent.

Ech fannen, et soll een do net nëmmen op de Salaire kucken, well oft hu Leit, déi hautement qualifizéiert sinn, bei hirer éischter Aarbechtsplaz net direkt en héije Salaire, mä en héijen Diplom, an do muss ee wierklech oppassen, dass een dat elo net nëmme monetär kuckt, mä dass et do wierklech op d'Qualitéit vum Diplom ukënt.

An da wëll ech ofschléisse mat enger ganz perséinlecher Remarque. Ech wëll drun erënneren, dass 2004 no de Koalitionsverhandlungen, innerhalb vu menger Partei an och an der Press, e bësse kritiséiert ginn ass, dass d'LSAP déi Dossieren Immigratioun a Flüchtlinge kritt huet. Ech kann lech soen, ech si ganz frou, dass mer déi Dossier kritt hunn a stellen och fest, dass de Jean Asselborn a besonnesch den Nicolas Schmit dës Dossier mat vill Verstand, Fangerspätzegefill an Determinatioun ugaange sinn. Et ass deemools och gesot ginn, mir hätten als LSAP do eng ganz waarm Gromper kritt. Haut, véier Joer duerno, nodeems mer d'Asylgesetz virun zwee Joer gestëmmt hunn an haut dëst Immigrationsgesetz wäerte stëmmen, kann ech nëmme soen, dass mir als LSAP déi sougenannte Gromper gutt verdaut hunn an dass se eis gutt geschmaacht huet.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» **M. le Président.** - Merci, Här Angel. D'Wuert huet elo d'Regierung, den Här Minister Nicolas Schmit.

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.** - Här President, léif Kollege, léif Deputéierten, u sech kéint ech elo schonn e bëssen Zäit wannen, wann ech géif op d'Mercië verzichten. Ech wëll et duerfir awer kuerz maachen, well ech muss der Madame Rapporteure, ech géif en „e“ hannendrunhänken, Merci soe fir hire schrëftlechen an hire mëndleche Rapport. Ech géif besonnesch och der Kommissioun Merci soen an ech géif soen, dass dat hei eigentlech e gutt Beispill vun engem héich maturen demokratresche Parlamentarismus ass.

Als eigentlech nach jonke Minister - den Här Angel huet gesot, hie wier nach e relativ jonken Deputéierten, ech mengen ech sinn nach méi e jonke Minister - hunn ech d'Erfahrung gemaach, dass et méiglech ass, an engem Parlament eng konstruktiv Aarbecht ze maachen, an dat op engem komplizéierten, sensibelen Dossier. An ech sinn eigentlech ganz frou, dass ons déi Aarbecht esou gutt gecléckt ass a soen alleguerten deenen, déi un där Aarbecht do deelgeholl hunn, villmools Merci. Ech soen och all deene Riedner, déi hei geschwat hunn, Merci.

Sécher, wann ech dat richtig verstanen hunn, schéngt et jo e Konsens ze ginn iwwert dat Gesetz, wat mech perséinlech natierlech extrem freet, och wann ech feststelle muss, dass d'Lecture am Detail vläicht vun deem engen a vun deem aneren net 100%eg déi nämlech ass. Mä et ass scho wichteg, dass se iwwer esou eng zentral Gesellschaftsro wéi d'Immigratioun hei zu Lëtzebuerg iwwer all Partei eraus e Konsens bilt, an och dobaussen dee Message bei de Leit soll ukommen, dass Lëtzebuerg Immigratioun brauch, dass mir ons als Lëtzeburger ouni Immigratioun net kënne weiderentwéckelen.

Wann ech richtig verstanen hunn, wat déi verschidde Riedner hei gesot hunn, da schéngt dat hei jo eent vun deene wichtege Gesetzter vun dëser Legislatur ze sinn. E wichtegt Gesetz no 36 Joer, nodeem mer e Gesetz iwwert d'Immigratioun haten, wat ei-

gentlech vun enger anerer Philosophie gedroe war. Enger Philosophie, déi natierlech méi op de Contrôle - Contrôle policier, Contrôle médical - orientéiert war an déi u sech den Immigrant méi als eng Aarbechtskraaft wéi als e Mënsch considéiert huet. Haut ass d'Zäit anescht an de Bléck, dee mer op ons Matbierger, déi aus der Immigratioun kommen, geheien, muss och en anere si wéi deen, deen 1972 am Kader vun deem Gesetz applizéiert gouf.

Immigratioun, Mobilitéit vun de Mënsche weltwäit, mä besonnesch an Europa ass eng fundamental Donnée vun onser Zäit, och wa Lëtzebuerg zu deene Länner gehéiert, wou effektiv den Taux, wat déi auslännesch Matbierger ubelaangt, mat am héchsten op der ganzer Welt ass. Déi Diskussiounen, déi mer zu Cannes iwwert de Pacte sur l'immigration haten, sinn ugeschwat ginn, an ech géif do soen, dass dee Pacte, esou wéi en initialement vu sengen Auteurs presentéiert gouf, haut schonn net méi deen nämlechten ass. No deenen Diskussiounen, déi mer virdrun haten, an deenen, déi mer zu Cannes haten, gëtt et eng Rei fundamental Ännerungen, an ech géif soen, d'Perspektiv, an där dat Dokument haut redigéiert ass, ass net méi genee déi nämlech wéi déi, wou et initialement vun de Fransouse redigéiert war.

Sécher ass Immigratioun, wéi den Här Horteux dat zu Cannes ëmmer gesot huet, eng Erausfuerderung. Hien huet drop insistéiert, dass d'Immigratioun net e Problem wier, mä eng Erausfuerderung. Dat ass wichteg. Ech géif soen, et ass eng Erausfuerderung, et ass eng Nécessitéit fir ons Europäer. Et ass eng Opportunitéit an et ass eng Chance, à condition - an dat géif ech dann awer och derbäifügen -, dass mer capabel sinn, déi Erausfuerderung, déi d'Immigratioun duerstellt, an enger Kaderpolitik ze regelen an eben déi Chancen, déi se bréngt, och positiv ze kucken.

Mä stellt lech alleguer emol eng Kéier vir, stell all Lëtzeburger sech emol vir, mir hätten ni Immigratioun kannt. Mir hätten ons ganz einfach hannert ons kleng Grenze verschant. Wat wier Lëtzebuerg? Mir hätten eng Populatioun, déi zesummegechrumpft wier, esou wéi den Här Calot 1978 ons et virausgesot hat. Mir hätten eng Economie, déi net dee formidablen Dynamismus hätt, dee se haut huet, dee sech iwwer Jorzéngten entwéckelt huet, an ech géif gär soen, iwwer méi wéi e Jorhonnert entwéckelt huet. Mir hätte Sozialsystemer, déi op der Spuerflam géife fonctionnéieren, well all déi Leeschtungen, déi mer ons haut kënne erlaben, nëmmen doduerch finanzéierbar sinn, well mer eng Population active hunn, déi esou dynamesch ass an déi et ons erlaabt, dee Sozialsystem ze finanzéieren.

Mä iwwert dat Ekonomesch eraus géif ech soen, ons Lëtzeburger Gesellschaft hätt net déi Faarf, net déi Diversitéit, net déi Capacitéit, sech och an enger Welt, déi am Émbroch ass, ze adaptéieren a sech eigentlech och an engem gewësse Sënn ëmmer erëm nei ze erfannen, andeem ons Gesellschaft awer gläichzäiteg hire Racinen trei bleift. Immigratioun ass en Deel vun ons Lëtzeburger, vun ons selwer, iwwert d'Jorhonnerten ewech. Mir vergiessen dat. Net eréischt säit engem Jorhonnert, mä iwwert d'Jorhonnerten ewech, a besonnesch iwwert déi lescht Jorzéngte respektiv 30 Joer.

Wéi den Här Schaus hei stoung a sâi Gesetz verdeedegt huet, hate mer ongeféier 20% Undeel vun Netlëtzeburger an onser Bevölkerung. Haut sinn et der 40, an trotz allem si mer eng geschlossenen eeneg Gesellschaft, an dodrëms geet et, well Immigratioun ass e wesentleche Bestanddeel vun onser Gesellschaft, vun onsem Zesummeliewen.

A wann ee sech freet: Wat ass eigentlech dat Lëtzebuergesch? Wat si mir eigentlech fir e Land, dat Lëtzeburger Land? Wat ass - ech gebrauchen d'Wuert - ons Identitéit, vu dass a verschiddene Länner Immigratioun an Identitéit zesummen associéiert ginn? Wat huet se geprägt? Da sinn dat vill Elementer. Dann ass dat ouni Zweifel, wat mer an de Kapp kënt, deen enorme Courage vun alle Lëtzeburger a villen Netlëtzeburger an deene schwierigste Momenter vun eiser Geschicht, déi zesummegestan hunn, fir Lëtzebuerg ze verdeedegen, an dat heiansdo mat hirem Liewen.

Dann ass et de Fläiss, den Engagement, d’Kreativitéit vun all deenen, ob Lëtzebuerger oder Netlëtzebuerger, déi duerch hir Aarbecht de Wuelstand vun onsem Land erschafft an opgebaut hunn. Dann ass dat sécherlech, Här Mosar an anerer, och ons Sprooch, ons Ausdrucksweis, awer gläichwäerteg och ons Capacitéit, ons mindestens an zwou anere Sproochen, nämlech déi vun onsen Noperen, auszedrécken. Dat ass och eng vun onsen Originalitéiten, a mir vergiessen et ze oft, eng vun onse grouss Stærkten.

Dann ass dat schlussendlech ons Diversitéit, déi awer ni dat Gemeinsaamt, dat wat ons verbënnt, ofschwächt. Au contraire, et ass ons Diversitéit, déi ons beräichert. Loosse mer vläicht ee Moment e sentimentaalt Element bréngen. Gitt emol zu Lëtzebuerg op e Kierfecht a kuckt lech déi Nimm u vun all deenen, déi virun ons hei waren, an da gesitt Der aus deene verschiddenen Nimm eraus, wéi onst Land gestalt gouf, wéi et opgebaut ginn ass, vu wiem et kulturell a mënschlech - net nëmmen ekonomesch - mënschlech! - beräichert ginn ass. Jo, ons Identitéit ass och erfollegräich duerch d’Immigratioun, ouni déi mer net dat wieren, wat mer haut sinn.

Mir si wéi déi meescht Gesellschaften an Europa - dat ass schonn oft gesot ginn - eng Immigratiounsgesellschaft, eng, déi sech vläicht däers net ëmmer esou bewosst war, mä sech awer ëmmer méi däers bewosst gëtt, mä si soll sech deem bewosst ginn an engem positive Sënn. Si muss mat engem positive Sënn dat Matenee-Liewen nach besser gestalten an déi Reforme maachen, fir datt mer effektiv net a Parallellgesellschaften ofdriften oder mat der Exklusioun vun deem engen oder deem anere liewen. De Problem Schoul ass och vun deem engen oder aneren ugeschwat ginn.

Et muss d’Zil sinn och fir d’Zukunft, d’Immigratioun esou ze gestalten. Iwwert d’Bedierfnisser vun onser Wirtschaft, hirer Kompetitivitéit eraus, dierfe mer dëst Zil, dat vum Matenee-Liewen, dat Zesummeliewen, dat Sech-besser-Verstoen, dat Vun-der-Diversitéit-Profitéieren, ni aus den Ae verléieren.

Dat ass och eent vun den zentralen Elementer, och wann dat net esou kloer am Text vun dësem Gesetz geschriwwen ass. Dat soll och en Element si vun deenen zwee anere Gesetzter, souwuel deem iwwert d’Nationalitéit wéi och deem iwwert d’Integratioun.

Dëst Gesetz ass largement diskutéiert ginn. Ech mengen, et war och gutt esou an et war absolut noutwendeg, datt et largement diskutéiert ginn ass. Mir hu vill Avisé gehat. Mir hu vill Konsultatiounen, och mëndlecher, gefouert. Mir hunn ons d’Preparatioun vun dësem Gesetz e bëssen Zäit kaschte gelooss. Ech si mer bewosst, datt mer do duerch Délaïen net respektéiert hunn, notamment vun där enger oder där anerer Direktiv. Mir hunn ons d’Preparatioun e bëssen Zäit kaschte gelooss, well mer gemengt hunn, et wier wichteg, datt mer dës Zäit géife brauchen, well mer wollten déi gréisstméiglech Deeler vun onser Gesellschaft abannen.

Et ass och vill Viraarbecht gemaach ginn. Notamment déi vun der Spezialkommissioun 2004 ënnert der Presidentschaft vum Här Glesener. Och déi, déi am Kader vum Avis vum CES gemaach ginn ass. All déi Avisen, ob et déi si vun de Gewerkschaften, ob se kritesch sinn oder manner, déi vun den ONGen, déi vun den Employeuren, all déi hunn eigentlech zu engem équilibréierten Text bäigedroen, deen haut méiglech mécht, datt Dir en alleguerte kënnt matdroen.

Mä Immigratiounspolitik kënne mer net méi, wéi Verschiddener dat bemierkt hunn, national gestalten. Mir brauchen déi europäesch Dimensioun. An net nëmmen aus dem Bléckfeld vun der Libre circulation eraus, vu datt dat hei Gesetz jo och déi Rechter vun den europäesche Bierger regelt op der Basis vun der Direktiv vun 2004, an och déi Rechter besser an onsem nationale Recht verankert. D’Immigratioun ass haaptsächlech déi aus den Drëttlänner. Mir sinn och do e Land, wat e relativ héijen Taux huet vun 8 bis 9%, dee manner héich an anere Länner ass.

Duerfir ass et och wichteg, datt mer déi sechs Direktiven elo mat deem heite Gesetz wäerten ëmsetzen.

Mä ech muss do soen: Mir sinn oft hannendran. Ech ginn lech ganz Recht, obwuel mer do och amgaange sinn - ech wäert lech dat d’nächst Woch verzielen -, ons ze verbesseren, wat d’Transpositioun vun Direktiven ubelaangt.

» **Une voix.** - Dat ass net schwéier!

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l’Immigration.** - Et ass net schwéier, il y a de la marge.

(Hilarité)

Mä ech muss lech soen, an dësem Gesetz si mer heiansdo virun der europäescher Evolutioun, well souwuel déi „blue card“ fir déi Héichqualifizéiert wéi och aner Dispositiounen - d’Sanktiounen notamment géint d’Patronen, déi illegal Aarbechter employéieren - sinn Dispositiounen, déi nach an der Diskussioun sinn, a mir hunn déi Aspekter elo schonn an onst Gesetz integréiert.

Dat sinn iwwregens och déi Aspekter, déi Der zum Deel erëmfant an dem Kader vum Pacte sur l’immigration.

Mir brauchen eng Immigratiounspolitik, net e Laisser-faire a Laisser-passer. Sécher, mir brauchen eng gesteiert Politik, mä gesteiert am Geescht vun enger Ouverture, enger organisierter Ouverture, an Transparenz a mat Solidaritéit. D’Solidaritéit fir d’éischt tëschent deene 27 Länner vun der Unioun, a mir hu jo och d’Grenzen am November opgemaach fir déi aacht Länner, déi 2004 Member vun der Unioun gi sinn.

Mir brauchen awer och déi nämlecht Solidaritéit, déi nämlecht Transparenz géigen iwwer vun den Drëttstaten, well mer alleguer wëssen, compte tenu vun onsen demographeschen Evolutiounen an Europa, net nëmmen an dësem Deel vun Europa, mä och an aneren Deeler vun Europa, datt mer net op d’Immigratioun aus den Drëttstaten a besonnesch aus dem Süde kënne verzichten.

Mir brauche Regeln. Fir d’éischt Regeln europäescher Natur. Well mir müssen eng europäesch Politik hunn, fir datt net vun deem, wat ee Land mécht, an engem anere Land just de Contraire gemaach gëtt. Mir liewen an engem Espace commun. Mir liewen am Espace Schengen an duerfir ass et natierlech wichteg, datt net dat eent Land de Contraire mécht vun engem aneren, well mer eben an engem Espace ouni Grenze liewen.

Mä mir brauchen natierlech och nach national Regeln. Well ons Aarbechtsmäert bliwen och nach zum Deel national. Si hunn hir eege Bedierfnisser, an duerfir ass et wichteg, datt mer och hei kënne gewësse spezifesch Regeln applizéieren. Ech mengen, mir hunn déi Marge, déi mer national kënnen huelen, an dësem Gesetz och vëlleg ausgenutzt.

Ech wëll awer och e Wuert soen iwwert dat, wat den Här Henckes gesot huet. D’Immigratioun kann net - do sinn ech mat lech souguer d’accord, Här Henckes, wat jo net oft virkënt - eng Ersatzléisung fir all ons eegen Onzoullängeleche sinn. Och déi Mënschen, déi hei zu Lëtzebuerg am Aarbechtsprozess sinn oder net am Aarbechtsprozess sinn, weinst schlechter oder kenger Qualifikatioun, an dorënner gëtt et souwuel Lëtzebuerger Bierger wéi och auslännesch Matbierger, déi musse prioritär ënnerstëtzt ginn, fir eng Schaff ze fannen, an domat aus der Exklusioun erauszekommen, déi d’Aarbechtslosegkeet mat sech bréngt.

Ech deelen domat zum Beispill den Avis vum Conseil des étrangers, dee seet, datt déi Leit mat engem Migratiounshangrond, déi Schwieregkeeten hunn, fir op den Aarbechtsmaart zrëckzekommen, besonnesch ze ënnerstëtze sinn.

Besonnesch d’ailleurs wéineg qualifizéiert Immigranten a ganz oft hir Kanner, déi d’Schoul ouni ofgeschlossenen Ausbildung verloossen, sinn d’Victimé vun dëser Précaritéit. Hei si mer alleguer gefuert: de Stat, besonnesch d’Beruffsausbildung, mä awer och déi wirtschaftlech Acteuren an notament d’Entreprises, déi musse mathëllefen, dëse Leit eng Chance um Lëtzebuerger Aarbechtsmaart ze ginn.

Jo, mir brauchen héich Qualifizéierter, mir brauche Chercheuren aus dem Ausland, wa mer wëllen, datt d’Lëtzebuerger Ekonomie eng vun deene performantsten an der Welt bleiwe soll. Mä dës Immigratioun fördern, heescht kengesfalls, onst eegent Potenzial ze négligéieren. Mir solle vun hinne léieren, do, wou et eppes ze léiere gëtt. Mir solle mat hinnen zesummeschaffen. Mir sollen effektiv déi Ekonomie vum 21. Jorhonnert hei zu Lëtzebuerg weider dévloppéieren.

Mä Prioritéit muss och sinn, onsen eegene jonke Leit de Goût vun enger besserer Qualifikatioun ze ginn. Dat ass de Fall an engem

Secteur wéi deem vun de Banken, esou wéi et virun an och nach haut zum Deel an der Sidérgie de Fall war, am Mediësektor, an der Recherche, wat eng vun de Prioritéiten och vun der Regierung ass.

Mir gi staark, well mer vun de Stærkte vun deene léieren, déi vun auswäerts kommen. Dat ass d’Leçon - géif ech soen - vun der Lëtzebuerger Geschicht. Och déi Leçon hu mer ëmmer erëm nei geléiert, ob et an der Sidérgie war oder am Endeffekt am Bankesektor.

Dat treëft och fir ons Uni zou, déi mer müssen opmaache fir déi begaabste Studenten aus der ganzer Welt. Ech sinn d’accord, datt et hei keng sozial Diskriminatioun dierf ginn. Et geet dorëm, déi begaabste Studenten unzezéien, ob se Suen hunn oder net. Och op Harvard kënnt de Begaabsten, och wann en den „Fee“ fir Harvard net bezuele kann. Da musse mir capabel sinn, deene begaabte Studenten, aus wat fir engem soziale Background, aus wat fir engem Land se och ëmmer kommen, d’Dier op der Lëtzebuerger Uni och opzemaachen, hinnen d’Méiglechkeet ginn, hei ze schaffen, wéi mer et am Gesetz virgesinn hunn, zwee Joer vun hirem Wëssen ze profitéieren, mä awer och déi Lienen, déi si mat Lëtzebuerg hunn, weiderzeentwëckelen, an esou och - géif ech soen - déi international Positioun vu Lëtzebuerg ze stäerken, ouni awer - wéi dat och am Rapport vun der Madame Err steet - eng geziilt Fuite des cerveaux ze organiséieren.

Hei muss ee kucken, wéi an der Zukunft, besonnesch aus dem Süden, d’Immigratioun organiséiert gëtt, d’Immigration circulaire oder wéi och ëmmer se heescht.

Dat ass dee generelle Message, deen ech lech wollt ginn. Ech kommen elo op e puer méi spezifesch Froen zrëck.

Iwwert d’Sportler, well dat mer besonnesch um Hærz läit, wëll ech lech just soen, alleguer déi, déi sech mat deene Froe vum Lëtzebuerger Sport auserneegesat hunn, wëssen, datt esou wéi bei den Héichqualifizéierten de Lëtzebuerger Sport och vill vun deene profitéiert, déi vun dobausse kommen an eigentlech fir ons eege Sportler ëmmer en Usporn sinn, fir och am Sport besser ze ginn, fir sech kënnen ze moossen an eben och, a mir gesi jo och ganz positiv Tendenzen a verschiddenen Domänen, fir do méi performant ze ginn.

Duerfir hu mer jugéiert, datt de Sportler eng speziell Kategorie ass. Elo kann een dat dréinen, wéi ee wëllt, vu vir oder vun hinnen: De Sport ass eng speziell Kategorie. Et huet eben net jiddfer Mësch den Don, schnell ze lafen, héich ze sprangen oder ganz geschéckt mat engem Ball ëmzegoen.

Duerfir mengen ech ass et gutt, datt mer fir d’Kategorie vum Sport eng speziell Rubrik reservéiert hunn.

Iwwregens den Här Mosar huet am...

» **M. Aly Jaerling (Indépendant).** - Am Keelespille si mer awer gutt.

(Hilarité)

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l’Immigration.** - Voilà, da brauche mer do jo keng Auslänner.

(Hilarité)

Dir hutt lech gefrot, wéi et da wier rechtlech gesinn, well een de Sportler net misst bei der ADEM deklaréieren, während een dat bei anere muss maachen. Mä den Héichqualifizéierten deklaréiert Der jo och net bei der ADEM. Da wier dat jo och eng Diskriminatioun. Dat ass also net de Problem vum Sportler.

Ech mengen, mir hunn iwwert d’Gesetz kloergemaach, wou ee muss deklaréieren a wou d’Prozeduren ebe méi einfach sinn, well et sech hei ëm speziell Kategorië vu Leit handelt.

Ech wëll och nach e Wuert soen iwwert den Héichqualifizéierten, well den Här Mosar och déi Fro ugeschwat huet. Dir hutt an der Chamber déi Dispositioun vun der Responsabilitéit particulière aus deem leschten Text erausgeholl, an ech sinn och ganz domat d’accord, well et effektiv schwierig ass, wéi een esou eng héich Responsabilitéit géif definéieren. Dat wier dann ëmmer eng Saach vun der Onméiglechkeet, an do géif sech dann och de Risque astellen, datt mer op eemol géifen e gewëssenen Arbiträr kréien.

Iwwert d’Studenten hunn ech geschwat. Ech hunn natierlech mat vill Intérêt déi Amendementer do gesinn, déi den Här Braz am Numm vu senger Fraktioun abruecht huet. Ech mengen, de Moment ass elo net, fir nach eemol Amendementer an dat Gesetz ze setzen. De Moment ass elo ze kucken, wéi mer dat Gesetz éischstens un d’Goe kréien,...

» **Une voix.** - Duerno ass et ze spéit.

» **Une autre voix.** - Majo eben!

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l’Immigration.** - ...an zweetens, wéi mer effektiv och déi Politik op der Uni praktizéieren, déi méiglech mécht, datt - wéi ech virdu gesot hunn - déi beschte Studenten eng Ouverture op d’Uni kréien. Et ass dat, wat wichteg ass.

Ech stellen awer och fest, a meng Sympathien hunn ech jo ni cachéiert, datt ech och hätt kënnen iwwer zéng Stonne goen. Mä an der Politik hunn ech an der Zwëschenzäit geléiert, datt ee muss heiansdo Kompromësser maachen.

(Hilarité)

Mir hu jo elo schonn e Schrëtt a méi Flexibilität. Mir müssen de Schrëtt an d’Flexibilitéit konsolidéieren. Dir proposéiert jo, an ech ginn lech jo och op deem Punkt absolut Recht, datt een no enger relativ kuerzer Zäit eng Evaluatioun soll maachen, wéi dat Gesetz global fonctionnéiert, an dann ass d’Zäit wahrscheinlech och komm, fir op deem engen oder deem anere Punkt „fine-tuning“ ze maachen an Ännerungen oder Amendementer ze bréngen. Mä loosse mer elo d’Gesetz stëmmen a loosse mer et besonnesch a Kraaft treden. Ech mengen, vill Leit waarden drop, datt dat Gesetz a Kraaft trëtt.

Nach e Wuert iwwert déi Kautioun vun 1.500 Euro, déi hei mentionnéiert ginn ass. Déi steet a kengem Gesetz an déi hutt Der och net an dësem Gesetz fonnt. Dat war eng Pratique administrative. Ech garantéieren lech, datt dës Pratique administrative u sech ofgeschafft gëtt, datt d’Leit elo Resources suffisantes solle bewisen. Dat kënne se maachen iwwer e Compte bancaire a se brauchen also dann net automatesch déi 1.500 Euro ze déposéieren, déi ech och effektiv, besonnesch am Fall vu Studenten, net direkt akzeptabel fannen.

Nun zum Regroupement familial. Mir haten net nëmme kee Reglement, mir haten eigentlech näischt. Mir haten eng Pratique administrative vum Regroupement familial, wat jo awer fir ee vun deene wichtigsten Deeler vun der Immigratioun vläicht engem Rechtsstat net absolut digne ass. Et ass also och hei eng Korrektur komm, déi absolut noutwendeg ass.

Dozou wëll ech dem Här Henckes Folgendes soen. Dir waart oft do, ech hunn lech oft an der Kommissioun gesinn, mä Dir musst eemol gefeelt hunn, well den Artikel 70 lech entgaangen ass. An deem Artikel ass d’Polygamie expressis verbis énoncéiert an ausgeschloss. Dir braucht lech also net Gedanken ze maachen, wéi mer géifen dat elo nach an d’Gesetz eraschreien. Dat ass - berouegt lech - ausgeschloss. Et ass also kee Problem do.

Wat de Mariage blanc ubelaangt - de Justizminister ass elo net hei am Sall...

» **Plusieurs voix.** - Dach!

(Interruptions et hilarité)

» **Une voix.** - E kontrolléiert!

» **Une autre voix.** - E stäipt lech de Réck.

(Interruptions et hilarité)

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l’Immigration.** - Entschëllegt!

» **Une voix.** - Säu Schiet ass iwwer lech, Här Schmit.

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l’Immigration.** - Hien ass amgaang, mengen ech, do e Projet de loi ze maachen, an et muss een also och kucken, wéi ee vläicht en „PACS blanc“ - entre guillemets - an esou e Gesetz kéint eraschreien, well de Regroupement familial - wëll ech awer soen - gëtt elo oft décriéiert.

Déi Immigration familiale gëtt ëmmer als eng Charge ugesinn, an et gëtt awer vergiess, datt all Mësch Recht op e Famillieliewen huet. All Mësch huet d’Recht, mat senger Famill zesummenzeliewen.

Mir liewen haut an enger Zäit, wou dat Mënscherecht, wat e fundamentaalt Mënscherecht ass, muss respektéiert ginn. Dat heescht natierlech och, datt een am Fall wou et Abusé gëtt oder Situatiounen, déi net justifiéiert sinn, déi dann awer och probéiert ze bekämpfen.

» **M. le Président.** - Här Minister, den Här Jaerling wëllt lech eng Fro stellen. Er laabt Der dat?

Mercredi,
9 juillet 2008

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.* - Jo, gären.

» **M. le Président.** - Här Jaerling, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*). - Ech hunn eng Fro am Zesummenhang mat de Kautiounen, déi Der elo ugeschwat hutt. Wa Leit sech mat Non-communautairë bestueden, muss jo eng Kautioun hannerluecht ginn.

Ass dat dann och elo esou, dass déi Kautioun elo ofgeschaaft gött? Ass dat déiselwecht wéi déi, vun där Dir elo geschwat hutt?

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.* - Wann Dir lech bestuet, hutt Dir jo souwisou iwwert de Code civil eng Obligatioun als Époux oder Épouse. Ech mengen, dat ass net d'Praxis, datt do nach weider Kautiounen sollen hannerluecht ginn.

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*). - Mä déi ginn awer elo nach bezuelt. An et si jo Leit, déi déi bezuelt hunn. Kréien déi déi dann elo erëm? A gött an Zukunft keng méi gefrot, well dat geet aus deem Gesetz hei net kloer eraus?

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.* - Ech hunn lech gesot, Här Jaerling, datt déi Kautiounen u sech net an engem Gesetz virgesi waren.

Et kéint ee sech jo u sech Froe stellen, ob een dann eigentlech d'Recht huet, esou Saachen ze froen, wa se net iergendwéi gesetzlech fixéiert sinn. Dat froen ech mech elo als Bierger. Dat ass also net méi d'Praxis a wäert och net méi d'Praxis sinn. A wa Leit déi sollte bezuelt hunn an esou Situatiounen, da kréie se déi Suen absolut erëm.

Wat de Regroupement familial ubelaangt an déi Diskussioun, déi mer haten iwwert d'Kategorien, iwwert d'Partneren, déi net direkt liéiert sinn, do huet d'Madame Err jo gesot, datt den Artikel 78.2 eis am Fong misst déi Garantie ginn, datt och an deene Situatiounen, wou wierklech eng Partnerschaft, och wa se net formaliséiert ass, existéiert, d'Méiglechkeet besteet fir déi Persoun, fir op Lëtzebuerg ze immigréieren.

Ech sinn e bëssen iwwerrascht, datt hei ëmmer vun de Rechter, vun de spezifesche Rechter vun de Frae vum Här Henckes geschwat gött. Ech hat ëmmer gemengt, mir wieren elo an engem Stadium ukomm, wou mer eigentlech d'Égalité des droits hätten.

Also, wann Dir domat d'Égalité des droits viséiert hutt, dann ass et an der Rei. Wann Dir awer nach ëmmer mengt, d'Fraen hätte spezifesch, dat heescht jo am Prinzip e bësse manner Rechter wéi d'Männer, da si mer awer schonn...

(*Brouhaha général*)

Jo, da sot dat kloer.

» **M. Jacques-Yves Henckes** (*ADR*). - Ech hu mer erlaabt, hei de President Sarkozy ze zitéieren, dee gesot huet,...

(*Interruptions*)

...datt de Contrat d'intégration déi Dispositiounen do misst virgesinn, an ech hu fonnt,...

» **Une voix.** - Dat seet Äre Parteikolleeg Kartheiser!

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.* - Gutt. Dat ass fir mech kloer. Dann ass d'Saach an der Rei. Et ass ganz kloer, datt d'Lëtzebuerger Recht fir jiddferen,...

(*Interruptions*)

...Mann oder Fra, dat nämlecht ass, an datt een, deen hei zu Lëtzebuerg...

(*Coups de cloche de la Présidence*)

» **M. le Président.** - Da lauschtert elo dem Här Minister no!

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.* - Et ass kloer, datt een hei nom Lëtzebuerger Recht muss fueren an datt et do keng Ausnahmen däerf ginn.

(*Interruption*)

Dat waren u sech déi puer Froen, déi méi speziell ugeschwat gi sinn. Elo nach zu deenen zwou Motiounen.

Déi kann ech absolut...

» **M. le Président.** - Wann ech gelift, Här Bettel! De Minister huet hei de Mëtteg dräi an eng hallef Stonnen nogelauschtert.

Ech hunn dat gemierkt. Hien huet all Riedner hei nogelauschtert, also huet hien elo d'Recht, dass d'Chamber him nolauschtert bei sengen Ausféierungen.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.* - Ech wëll also soen, datt ech déi zwou Motiounen iwwert d'Kodifikatioun an d'Informatioun absolut unhuelen.

Et ass bemängelt ginn, dat Gesetz wier esou komplizéiert, datt ee misst dräi Affekoten hunn, fir et ze interpretéieren. Ech mengen, dat ass net de Fall. Et ass e Gesetz, wat natierlech eng relativ komplex Matière couvériert, mä mir wäerten all Effortë maachen, fir alle Bierger an och den Employeuren hei zu Lëtzebuerg oder all deenen, déi susceptibel sinn, eventuell op Lëtzebuerg ze kommen, iwwer eng Broschür, iwwer e Site Internet déi Saache kloer duerzeleeën, fir datt et hei keng falsch Interpretatiounen wäert an der Zukunft ginn.

Voilà, e lescht Wuert iwwert dat, wat gesot ginn ass iwwert dat, wat an Italien anscheinend geplangt ass. Mä ech hunn awer do keng Informatiounen. Ech muss mech natierlech vun esou Praxissen distanzéieren. Esou Praxissen, wou een ethnische Grupp singulariséiert géif ginn, sinn net am Geescht vun enger europäescher Charte des droits fondamentaux. Dat si Praxissen, déi leien eng Rei Jorzéngten zréck. Mir kennen alleguerten déi dramatesch Konsequenze vun esou Saachen. Mir müssen also kucken, wéi mer och ons total Désapprobatioun vun esou Praxisse kloermaachen.

Voilà! Ech soen lech villmools Merci. Mir hunn déi Hürd hei geholl. Ech hoffen, datt mer déi Hürd och huele fir d'Integrationsgesetz. Ech hoffen och, datt mer d'Nationalitéit, déi eigentlech och eent vun den Zementen ass vun onser Natioun, net am Geescht vun enger Fermeture, mä am Geescht vun enger Ouverture, deen d'Lëtzebuerger iwwer Jorhonnerten - ech soen et nach eng kéier - gekennzeechent huet am Respekt vun hirer Identitéit, mä déi net eppes Statesches ass, datt mer och déi Gesetzer an deem nämlechten État d'esprit unhuele wéi dat hei.

Villmools Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister, fir déi engagéiert Ried. Mir sinn domat um Enn vun der Debatt ukomm. Mir kommen elo zum Vote. Mir si fir d'éischt konfrontéiert mat den Amendementer, déi den honorabelen Här Braz déposéiert huet. Mir stëmme fir d'éischt iwwert d'Amendementer of.

Amendement 1

Mir stëmmen elo iwwert den Amendement 1 of, betreffend den Artikel 57, Paragraph 3.

Vote

Den Amendement 1 ass ofgelehnt mat 41 Nee-Stëmmen, bei 18 Jo-Stëmmen an 1 Abstentioun. Den Artikel 57, Paragraph 3 bleift also an där Form bäibehalen, wéi d'Kommissioun et virgeschloen huet.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps (par M. Charles Goerens), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Claude Adam), Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par Mme Martine Stein-Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf (par M. Jacques-Yves Henckes) et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Aly Jaerling.

Amendement 2

Da stëmme mer of iwwert den Amendement 2, och iwwert den Artikel 57, Paragraph 3.

Vote

Den Amendement 2 ass ofgelehnt mat 40 Nee-Stëmmen, bei 18 Jo-Stëmmen an 1 Abstentioun. Also bleift och dee Paragraph an där Form bäibehalen, wéi d'Kommissioun et virgeschloen huet.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps (par M. Eugène Berger), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Claude Adam), Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par Mme Martine Stein-Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. John Castegnaro), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Aly Jaerling.

Da stëmme mer iwwert de Projet selwer of.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Ech wëll der Chamber an dem Här Minister soen, dee ganz frou ass, dass de Projet de loi iwwert d'Immigratioun mat 60 Jo-Stëmmen ugehall ass.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par Mme Martine Stein-Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par Mme Colette Flesch), Alexandre Krieps (par M. Eugène Berger), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Claude Adam), Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

(**Applaudissements**)

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(**Assentiment**)

Dann ass et esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zu de Motiounen, déi vun der Madame Err déposéiert gi sinn.

Motion 1

Kënnen mer iwwert d'Motioun 1 par main levée ofstëmmen?

(**Assentiment**)

Vote

Wien d'accord ass, ass gebieden d'Hand an d'Luucht ze hiewen.

Déi Motioun ass eestëmmeg ugehall.

Motion 2

D'Motioun 2 vun der Madame Err.

Och par main levée?

(**Assentiment**)

Vote

Och déi Motioun ass eestëmmeg ugehall.

Résolution 1

D'Resolutioun, déi d'Madame Err déposéiert huet.

Och do stëmme mer par main levée of.

Vote

Nach eng kéier eestëmmeg.

Dräimol Eestëmmegkeet fir d'Propositione vun der Madame Err.

Domat, Dir Dammen an Dir Hären, ass dese Punkt vun eisem Ordre du jour ofgeschloss. Mir kommen elo zum nächste Punkt. Dat ass de Projet de loi iwwert de Renforcement vun den Effektiver vun der Police.

(**Interruption**)

Dir Dammen an Dir Hären, d'Diskussiounen ginn elo weider mam nächste Projet.

» **Une voix.** - Et ass awer nëmmen een, deen d'Wuert kritt, Här President.

» **M. le Président.** - Dat ass d'Diskus-sioun iwwert de Renforcement vun den Effektiver vun der Police. Et sinn ageschriwwen: den Här Meyers, den Här Bettel, den Här Klein, den Här Braz an den Här Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Santer. Här Santer, wann ech gelift.

3. 5873 - Projet de loi portant sur le renforcement des effectifs de la Police et modifiant la loi modifiée du 31 mai 1999 sur la Police et l'Inspection générale de la Police

Rapport de la Commission juridique

» **M. Patrick Santer** (*CSV*), *rapporteur.* - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et muss ee bei dësem Projet eng dacks gemaache Presentatioun aus der Welt schafen. Duerch dese Projet de loi gi keng nei Polizisten agefallt. Bei der Astellung vu Polizei- an Zivilbeamte wäert dee bis haut bekannte Wee weiderbestoe bleiwen. D'Police, iwwert d'Policeschoul, kann och net méi wéi déi aktuell ongeféier 60 jährléich Rekruten ausbilden. Déi müssen och duerno um Terrain encadréiert ginn. Esou datt mer net elo vun haut op muer géife 500 nei Poliziste kréien.

Wat ass dann den Objet vun dësem Projet de loi? Den Effectif légal vun der Police gött vun 1.573 op 2.000 eropgesat. Am Polizeigesetz vum 31. Mee 1999 ass festgehalen, wéi vill Brigadiere, Inspekteren, Cadres supérieurs an Zivilpersonal d'Polizei soll hunn. Mat där nächster Assermentatioun, déi am Hierscht wäert stattfannen, wäerte mer dësen Effectif légal iwwerschreiden. Dofir mussen mer deen Effectif légal upassen.

Natierlech kéint ee sech d'Fro stellen - an de Statsrot huet dat och gemaach -, ob ee wierklech e Cadre légal brauch. Dat wier bei anere Verwaltungen net de Fall. De Statsrot huet d'Propos gemaach, d'Bestëmmungen am Polizeigesetz, déi den Effectif légal festleeën, ganz ze sträichen.

Mir hunn dem Statsrot seng alternativ Proposition net iwwerholl. Wann och d'Astelung vun de Polizeibeamten iwwer aner Gesetzer, wéi zum Beispill iwwert d'Budgetsgesetz, lafen, esou ass et awer wichteg, datt am Polizeigesetz, fir d'Organisationsgesetz vun engem fir de Rechtsstat wichtige Corps duerstellt, déi maximal Zuel vu méigleche Poliziste steet.

D'Police esou wéineg wéi d'Justizautoritéite si mat anere staatleche Verwaltungen gläichzestellen. Dat verhënnert natierlech net, datt eng pluriannuel Planifikatioun gemaach gött. Dat gött och fir d'Riichtere gemaach. D'Zuel vun deenen 2.000 neie Polizisten, déi bis ëm 2015 wäerten an service sinn, kënn net vun ongeféier. Et komme 70 nei Briga-